



«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

International Director Regulatory Affairs

(должность/position)

Karim Djamshidi



(имя/name)

K. Djamshidi

(подпись/signature)

«17» September 2019

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp

Instructions for use
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями

Computer system for documentation of audiovisual data and patient data of videoconferencing during medical interventions KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 with accessories

Medical device name



Urkundenrolle UR 3312 / 2019

UZ 4038/2019

Astrid Harant-Strecker * Tel. +4974619659700 * Fax +4974619659720

Notarielle Beglaubigung

Vorstehende, vor mir vollzogene Unterschrift von

Herr Karim Djamshidi,
geboren am 20.04.1985,
geschäftsansässig in 78532 Tuttlingen, Dr.-Karl-Storz-Straße 34,

- persönlich bekannt -

beglaubige ich hiermit öffentlich.

Tuttlingen, den 14.10.2019


Notarin Astrid Harant-Strecker



Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notarin Harant-Strecker.....
mit dem Dienstsitz in Tuttlingen.....
3. in ihrer Eigenschaft als öffentliche Notarin.....
.....
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
der Notarin Harant-Strecker in Tuttlingen.....
.....

Bestätigt

5. in Rottweil 6. am 14. Oktober 2019
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910 a – 1507/2019.....
9. Siegel/Stempel 10. Unterschrift:

Dr. Dietmar Foth

Kosten:

Geb. gem. Geb. Verz.
Nr. 1310 zu § 4 Abs. 1
JVKG: 25,00 €

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Система компьютерная для документирования аудиовизуальных
данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время
медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с
принадлежностями**

2019 г.

Приветствие

Благодарим Вас за доверие, оказанное торговой марке KARL STORZ. Как и вся наша продукция, данное изделие является результатом нашего опыта и кропотливой работы. Вы и Ваша организация выбрали современное и высококачественное изделие производства компании KARL STORZ.

Разработчик, производитель

KARL STORZ SE & CO. KG

(КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ)

Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany

(Др. Карл-Шторц-Штрассе 34, 78532 Туттлинген, Германия)

Уполномоченный представитель

Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы ВОСТОК

ООО КШТЭ ВОСТОК

115114, Российская Федерация, Москва, Дербеневская наб. 7, строение 4

тел. +7-495-983-02-40

Место производства

1). KARL STORZ SE & Co. KG

Kaiserstraße 10, 78532 Tuttlingen, Germany

2). KARL STORZ SE & Co. KG

Friedrich-List-Straße 6, 76297 Stutensee, Germany

Оглавление

1	Важные указания по обеспечению безопасной эксплуатации	6
1. 1	Сведения об идентификации прибора.....	6
1. 2	Сведения об идентификации инструкции по эксплуатации	6
1. 3	Обозначение групп лиц.....	6
1. 3. 1	Эксплуатирующая организация	6
1. 3. 2	Пользователь	6
1. 3. 3	Квалифицированный персонал	6
1. 4	Указания для эксплуатирующей организации	7
1. 4. 1	Первый ввод в эксплуатацию.....	7
1. 4. 2	Доступность инструкции по эксплуатации	7
1. 4. 3	Гарантия	8
1. 5	Указания для пользователя	8
1. 5. 1	Инструктаж по прибору	8
1. 5. 2	Обязанность пользователя предоставлять информацию и проводить проверки	8
1. 6	Целевое назначение прибора	9
1. 6. 1	Маркировка	9
1. 6. 2	Стандарты и директивы	9
1.6.3.	Назначение.....	11
1.6.4.	Показания.....	11
1.6.5	Противопоказания	11
1.6.6	Побочные действия	12
1.6.7	Условия применения.....	12
1.6.8	Право доступа и пользователи	12
1. 6. 9	Предупреждающая информация.....	12
1.6.10	Риски применения медицинского изделия.....	13
1. 7	Условия окружающей среды для эксплуатации и хранения	

1. 7. 1 Условия окружающей среды для хранения и транспортировки	13
1. 7. 2 Условия окружающей среды для эксплуатации.....	13
1. 8 Утилизация	13
1. 8. 1 Условности, принятые в данной инструкции по эксплуатации.....	14
2 Указания по технике безопасности.....	14
2. 1 Пояснение предупреждающей информации	14
2. 2 Общие указания по технике безопасности.....	14
2. 3 Меры безопасности на месте установки	15
2. 4 Меры безопасности во время эксплуатации	16
3 Описание изделия	17
3. 1 Техническое описание	17
3. 2 Символы и маркировка	18
3. 2. 1 Схема подключения	20
3. 2. 2 Передняя панель прибора	21
3. 2. 3 Задняя панель прибора	21
3. 3 Технические данные	22
3. 4 Разъемы	23
3. 4. 1 Передняя панель	23
3. 4. 2 Задняя панель	23
3. 5 Техническое описание медицинского изделия	24
4 Установка	37
4. 1 Указания по технике безопасности	37
4. 2 Распаковка	38
4. 3 Установка и ввод в эксплуатацию	38
4. 3. 1 Минимальные требования	38
5 Технический уход	39
5. 1 Указания по технике безопасности	39
5. 2 Обработка	40

5. 2. 1 Требования законодательства	40
5. 2. 2 Указания по технике безопасности	40
5. 2. 3 Требуемые средства для обработки	40
5. 2. 4 Требуемые материалы для обработки	40
5. 2. 5 Ручная дезинфекция протиранием	40
5. 3 Техническое обслуживание и ремонт	41
5. 3. 1 План технического обслуживания	41
5. 3. 2 Замена батареи BIOS	41
5. 3. 3 Ремонтные работы	41
5. 4 Ремонтная программа	41
5. 4. 1 Отправка неисправных приборов в компанию KARL STORZ	41
5. 5 Ответственность	42
5. 6 Гарантия	42
6 Приложение	42
6. 1 Указания по электромагнитной совместимости (ЭМС)	42

1 Важные указания по обеспечению безопасной эксплуатации

1.1 Сведения об идентификации прибора

Данная инструкция по эксплуатации предназначена исключительно для прибора. Сведения на заводской табличке однозначно указывают на конкретный прибор.

- Название изделия: «Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями»
- Типовое обозначение: WO 300

1.2 Сведения об идентификации инструкции по эксплуатации

Каталожный номер и обозначение версии данной инструкции по эксплуатации приводятся на всех страницах.

1.3 Обозначение групп лиц

В данной инструкции по эксплуатации упоминаются следующие три группы лиц.

1.3.1 Эксплуатирующая организация

Эксплуатирующей организацией считаются все физические и юридические лица:

- которые лично используют прибор в частном медицинском кабинете, клинике и т. п. или предоставляют его третьим лицам для использования/применения и во время эксплуатации обладают фактическим правом распоряжения.
- Эксплуатирующая организация обязана предоставить безопасный прибор и надлежащим образом провести инструктаж по эксплуатации и использованию прибора в соответствии с целевым назначением.

1.3.2 Пользователь

Пользователем считаются лица:

- которые благодаря своей профессиональной подготовке и соответствующему инструктажу, проводимому уполномоченными эксплуатирующей организацией лицами, имеют право эксплуатировать прибор и работать с ним.
- Пользователи в полном объеме отвечают за безопасное и в соответствии с целевым назначением применение прибора.

1.3.3 Квалифицированный персонал

Квалифицированным персоналом считаются лица:

- которые получили свои знания в процессе профессионального обучения в медицинской или медико-технической сфере;

- которые, благодаря профессиональному опыту и инструктажу по технике безопасности, могут оценивать осуществляемую ими деятельность и распознавать потенциальную опасность во время работы.
- В странах, где осуществление деятельности в медицинской или медико-технической сфере подлежит сертификации, отнесение к квалифицированному персоналу предполагает наличие соответствующего допуска.

1.4 Указания для эксплуатирующей организации

- Прибор изготовлен в соответствии с современным уровнем развития техники и безопасен в эксплуатации. Несмотря на это, данный прибор может стать источником опасности. Прежде всего, если он обслуживается персоналом, который не обладает достаточной квалификацией, или используется ненадлежащим образом и не по целевому назначению.
- Эксплуатировать, очищать и дезинфицировать прибор разрешается исключительно квалифицированному персоналу.

Предупреждение: Все работы по сборке, разборке и настройке, описанные в данной инструкции по эксплуатации, разрешается выполнять только квалифицированному персоналу, который был уполномочен и проинструктирован эксплуатирующей организацией.

- Действия и меры, выходящие за эти рамки, должны по соображениям безопасности выполняться только компанией KARL STORZ или фирмой, авторизованной компанией KARL STORZ. Предпосылкой для авторизации фирмы является успешное участие сотрудника сервисной службы данной фирмы в одном из технических курсов обучения, проводимых компанией KARL STORZ. Авторизация ограничена определенным сроком.

1.4.1 Первый ввод в эксплуатацию

- Данная инструкция по эксплуатации действительна после надлежащим образом выполненного первого ввода в эксплуатацию.
- Перед первым использованием прибор необходимо тщательно очистить и продезинфицировать.

1.4.2 Доступность инструкции по эксплуатации

- Инструкция по эксплуатации является составной частью прибора, поэтому она должна храниться в непосредственной близости от него, чтобы можно было в любой момент обратиться к ней за информацией по технике безопасности и важными сведениями по эксплуатации.
- Не передавайте прибор третьим лицам без действительной инструкции по эксплуатации. На основании идентификационного номера и номера версии убедитесь в том, что вместе с прибором передается актуальная, действительная инструкция по эксплуатации.

1. 4. 3 Гарантия

Компания KARL STORZ гарантирует безопасность и исправность прибора только при условии, что:

- Прибор применяется исключительно по назначению и эксплуатируется согласно указаниям, содержащимся в данной инструкции по эксплуатации.
- Применяются только оригинальные запчасти и принадлежности, определенные и допущенные к применению компанией KARL STORZ SE & Co. KG. Использование иных запчастей сопряжено с неизвестными рисками, в любом случае нужно воздерживаться от этого.
- В прибор не вносятся никакие конструкционные изменения. Самовольные изменения или модификации прибора или программного обеспечения запрещены по соображениям безопасности и ведут к утрате гарантии.
- Осмотры и работы по техническому обслуживанию выполняются в соответствии с определенной периодичностью.
- Был выполнен первый ввод в эксплуатацию.

1. 5 Указания для пользователя

- Все действия, описанные в данной инструкции по эксплуатации, разрешается выполнять только квалифицированному персоналу, который был уполномочен и проинструктирован эксплуатирующей организацией.

1. 5. 1 Инструктаж по прибору

- Инструктаж должен проводиться компанией KARL STORZ, фирмой, авторизованной компанией KARL STORZ, или уполномоченным эксплуатирующей организацией лицом непосредственно на самом приборе.
- По завершении инструктажа необходимо задокументировать, что пользователь понял особые правила эксплуатации, необходимые для использования системы в соответствии с ее назначением.

1. 5. 2 Обязанность пользователя предоставлять информацию и проводить проверки

- Перед первой эксплуатацией прибора внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Это позволит Вам воспользоваться всеми преимуществами прибора и избежать возможных травм и материального ущерба.
- Пользователь должен перед каждым применением или передачей прибора в пользование проверять его на предмет работоспособности и надлежащего состояния.
- В случае возникновения особых проблем, которые недостаточно подробно рассмотрены в данной инструкции по эксплуатации, ради собственной безопасности обращайтесь к Вашему поставщику.

1. 6 Целевое назначение прибора

1. 6. 1 Маркировка

	Знак соответствия CE: маркируя свою продукцию этим знаком, изготовитель заявляет о соблюдении соответствующих стандартов
	Знак соответствия CSA для США и Канады: нанося эту маркировку, изготовитель заявляет о соблюдении требований к сертификации.

Изготовитель заявляет о соответствии данного прибора основным требованиям согласно Директиве о медицинских изделиях (MDD), приложение I, и подтверждает это посредством маркировки знаком «CE».

1. 6. 2 Стандарты и директивы

Прибор соответствует требованиям безопасности следующих стандартов и директив:

Список применяемых стандартов

Код	Описание	Дата публикации	Комментарии
ISO 13485 / Корректировка 1	Медицинские изделия - Система управления качеством – Требования для нормативных целей / Корректировка 1	07.2003/08.2009	Гармонизированный стандарт ЕН
ISO 14971	Медицинские изделия – Применение риск-менеджмента к медицинским изделиям	03.2007+Cor. 2007-10	Гармонизированный стандарт ЕН
IEC 62304	Медицинские изделия – Программное обеспечение – Процессы жизненного цикла	2006 + Кор.1: 03.2007	Гармонизированный стандарт ЕН
IEC 62366-1, 1 издание	Медицинские изделия – Применение эксплуатационной пригодности к медицинским изделиям	02.2015	Гармонизированный стандарт ЕН
EN 980	Символ для маркировки медицинского изделия	08.2008	Гармонизированный стандарт ЕН
ISO 780	Упаковка – Товарный знак для вручения товара	1999	--
EN 1041	Предоставление информации производителем медицинских изделий	2008- A1:2013	Гармонизированный стандарт ЕН
ISO 15223-1	Медицинские изделия – Символы и маркировка, используемые при маркировке медицинских изделий, информация, которой должны быть снабжены медицинские изделия – Часть 1: Общие требования	2016 + Кор.1: 03.2017	Гармонизированный стандарт ЕН
IEC 60601-1 редакция 3	медицинские электроприборы – Часть 1: общие положения безопасности, включая основные эксплуатационные характеристики	2005	Гармонизированный стандарт ЕН
IEC 60601-1-2	Медицинские электроприборы – Часть 1-2: Общие положения безопасности, включая основные эксплуатационные характеристики – Дополнительный стандарт: Электромагнитная совместимость – Требования и контроль	2014	Гармонизированный стандарт ЕН
IEC 60601-1-6	Медицинские электроприборы – Часть 1-6: Общие положения	2010 + A1:2013	Гармонизированный стандарт ЕН

	безопасности, включая основные эксплуатационные характеристики – Дополнительный стандарт: Эксплуатационная пригодность		
ISTA2a	Упакованные изделия весом 150 фунтов (68 кг) и менее	--	--
MEDDEV 2.7.1	Клиническая оценка: руководство для изготовителей и зарегистрированные модификации в соответствии с директивами Совета 93/42/ЕЭС и 90/385/ЕЭС	--	--

Директивы и законы

Директивы			
Код	Наименование	Дата публикации	Комментарии (основание, если не применяется)
MDD 93/42/ЕЭС изменено 2007/47/ЕС	Директива по медицинским приборам (MDD) Директива Совета 93/42/ЕЭС от 14 июня 1993, касающаяся медицинских приборов	07.1993 изменено 09.2007	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ
RoHS 2011/65/EU	Директива 2011/65/EU Европейского парламента и Совета от 8 июня 2011 об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании	2011	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ Исключение для изделий, размещённых на рынке СЕ до 22 июля 2014 г.
WEEE 2012/19/EU	Директива 2012/19/EU Европейского парламента и Совета от 4 июля 2012 об отходах электрического и электронного оборудования	2012	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ
MD 2006/42/ЕС	Директива по машинному оборудованию (MD) обязательные требования (дополнительно к MDD)	05.2006	Применимость: ☐ ДА ☒ НЕТ без движущихся частей с электроприводом
Законы			
Код	Наименование	Дата публикации	Комментарии (основание, если не применяется)
Германия MPG	Закон о медицинских изделиях, Германия	08.1994 изменено 07.2016	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ
США 21 CFR Part 820	Свод федеральных нормативных актов Часть 820: регулирование системы качества на медицинское оборудование, США	04.2015	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ
Канада SOR/98-282, часть I	Нормы медицинских изделий, Канада	04.2013	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ
Австралия Нормы терапевтическ	Нормы для терапевтических товаров (медицинских изделий) 2002, Австралия	07.2012	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ

их товаров			
Бразилия Федеральный закон № 6360/76	Федеральный закон о медицинских изделиях, ANVISA, Бразилия	03.2013	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ
Япония акт PMD (нормативный документ J- QMS) MHLW MO169	Закон о фармацевтическом и медицинском оборудовании, (акт PMD), Япония	11.2014	Применимость: ☒ ДА ☐ НЕТ

1.6.3. Назначение

Специальная компьютерная информационная система, специально предназначенная для электронного получения, сбора, хранения, помощи в анализе, воспроизведения, вывода и распределения аудиовизуальных данных для поддержки исследовательской и лечебной деятельности в операционной. Система может быть использована для управления распределением аудиовизуальных материалов из нескольких источников на несколько периферийных устройств и для целей документирования (например, для хранения аудио и видео записей во время медицинских вмешательств).

1.6.4. Показания

«Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями» предназначена для применения квалифицированным персоналом в операционных залах. «Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями» – это система (состоящая из аппаратного и программного обеспечения), которая предназначена для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента во время медицинских вмешательств. Она обеспечивает запись и описание операции с целью документирования. Аудиовизуальные данные, записанные и переданные при помощи «Системы компьютерной для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями», предназначены для анализа и информирования, и могут использоваться только в качестве вспомогательного метода при постановке диагноза. Записанные аудиовизуальные данные не предназначены для отображения на операционном мониторе во время операции.

1.6.5 Противопоказания

На момент сдачи данного документа в печать не известны никакие противопоказания. Применение изделия принципиально противопоказано в том случае, если, по мнению опытного врача, такое применение сопряжено с опасностью для пациента, например, вследствие общего состояния пациента.

1.6.6 Побочные действия

Не выявлены.

1.6.7 Условия применения

В лечебных и лечебно-профилактических учреждениях.

1.6.8 Право доступа и пользователи

«Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями» предназначена для эксплуатации в стерильной зоне или на рабочем месте медсестры. Управление может осуществляться с обоих мест одинаково. Для управления программой в стерильной зоне требуется одевать стерильный одноразовый чехол на сенсорный экран компании KARL STORZ.

Требования к чехлу: «чехлы стерильные (вид 319280)», производитель «Карл Шторц СЕ и Ко. КГ», Германия. Регистрационное Удостоверение № РЗН 2015/2518 от 23.09.2016 г. Техническое описание: Чехол стерильный, одноразовое покрытие защитное стерильное, для сенсорных мониторов. Материал: прозрачный полиэтилен. Наличие липких лент для крепления покрытия.

Прежде чем использовать «Систему компьютерную для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями», необходимо настроить ее в соответствии с требованиями к повседневной работе. Рекомендуется распределить и назначить роли в бригаде для управления «Системой компьютерной для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями». Например, определить, кто отвечает за ввод данных пациента или за заключительное сохранение данных. По возможности еще до проведения операции внесите данные пациента и определите, хотите ли Вы работать с одним или двумя источниками.

Очень важно, чтобы все пользователи прошли обучение, организованное поставщиком.

1. 6. 9 Предупреждающая информация:

Из-за сжатия и/или масштабирования отображаемые видеосигналы и записи могут иметь артефакты.

Предварительный просмотр изображения на сенсорном экране не предназначен для использования в диагностических или терапевтических целях.

Правильное отображение 3D-сигналов возможно только на соответствующих устройствах отображения.

Отображение видеосигналов, источником которых является не прибор KARL STORZ, можно использовать только в информационных целях.

Записанные системой данные могут использоваться только в целях документирования, в частности,

- визуальная информация в распечатанной форме;
- визуальная информация, которая была сжата или записана не в оригинальном разрешении;
- визуальная информация, источником которой является прибор, произведенный не компанией KARL STORZ, либо которая была записана таким прибором.

1.6.10 Риски применения медицинского изделия

После того, как все меры по управлению риском были выполнены, все идентифицированные риски находятся в зоне «Приемлемо». В этом случае остаточный риск признан приемлемым и сообщение о наличии остаточного риска не требуется. Риски, связанные со всеми идентифицированными опасными ситуациями, были рассмотрены в процессе анализа рисков. Для каждого риска, исходно оцененного как «Условно приемлемый», были определены меры по управлению риском. Распознанные риски были снижены настолько, что остаточный риск является приемлемым. Действенность мероприятий по снижению рисков доказана проведенными испытаниями и задокументирована.

1. 7 Условия окружающей среды для эксплуатации и хранения

Для эксплуатации и временного хранения прибора действуют разные условия окружающей среды.

1. 7. 1 Условия окружающей среды для хранения и транспортировки

- Температура окружающей среды: от -10 °C до 60 °C
- Относительная влажность: от 5 % до 95 %
- Давление воздуха: от 500 гПа до 1080 гПа

1. 7. 2 Условия окружающей среды для эксплуатации

- Температура окружающей среды: от 5 °C до 35 °C
- Относительная влажность: от 10 % до 90 %
- Давление воздуха: от 700 гПа до 1080 гПа
- Макс. высота над уровнем моря 3000 м

1. 8 Утилизация

- Прибор отвечает требованиям директивы 2011/65/EC RoHS (об ограничении применения определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах) и директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

- Поэтому, чтобы предотвратить ущерб для окружающей среды и для людей, обратитесь в компанию KARL STORZ SE & Co. KG, представительство компании KARL STORZ или к Вашему уполномоченному дилеру для получения информации о соответствующем приемном пункте, если Вы окончательно выводите прибор из эксплуатации с целью утилизации.

Предупреждение: Прибор должен утилизироваться согласно предписаниям соответствующей страны в подходящем пункте по утилизации и переработке электрического и электронного оборудования.

- В зоне действия указанной директивы компания KARL STORZ SE & Co. KG отвечает за утилизацию прибора в соответствии с предписаниями.

1. 8. 1 Условности, принятые в данной инструкции по эксплуатации

В данной инструкции по эксплуатации «Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями» называется прибором.

2 Указания по технике безопасности

2. 1 Пояснение предупреждающей информации

Обозначения «Предупреждение», «Осторожно» и «Указание» имеют специальное назначение. Где бы они ни встречались в инструкции по эксплуатации, следует внимательно ознакомиться со следующим за ними текстом, чтобы обеспечить безопасную и эффективную эксплуатацию прибора. Для более заметного выделения перед обозначениями дополнительно стоит пиктограмма.

Предупреждение: «Предупреждение» обращает внимание на существующую опасность для пациента или пользователя. Несоблюдение предупреждения может привести к травмированию пациента или пользователя.

Осторожно: «Осторожно» обращает внимание на необходимость проведения определенных мероприятий по техобслуживанию или принятия мер по обеспечению безопасности, чтобы предотвратить повреждение системы.

Указание: «Указания» содержат специальную информацию по эксплуатации системы или разъясняют другие важные аспекты.

2. 2 Общие указания по технике безопасности

Предупреждение: Лица, работающие с прибором, должны иметь достаточную квалификацию или пройти соответствующее обучение.

Предупреждение: Перед вводом прибора в эксплуатацию внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Особенно внимательно прочитайте главу «Указания по технике безопасности», чтобы избежать опасностей, существующих для Ваших пациентов, Вашего персонала, а также для Вас лично.

Предупреждение: Установку и ввод прибора в эксплуатацию разрешается выполнять только уполномоченным, имеющим электротехническое образование специалистам компании KARL STORZ SE & Co. KG или уполномоченному компанией партнеру.

Предупреждение: Сочетание различных приборов является технически безопасным только в случае, если эта комбинация описана как таковая в соответствующих инструкциях по эксплуатации или это допускается целевым назначением и спецификацией интерфейсов используемых совместно изделий.

Предупреждение: Прибор надежно заземлен только в том случае, если он подсоединен к безупречно установленной розетке с защитным контактом. Регулярно проверяйте штекер и кабель и не используйте их в случае повреждения.

Предупреждение: Не вскрывайте прибор! Опасность поражения электрическим током. Работы по техобслуживанию разрешается проводить только производителю или уполномоченному производителем персоналу. Любое вскрытие прибора неуполномоченными лицами ведет к прекращению действия гарантии.

Предупреждение: Следует в точности соблюдать инструкции по эксплуатации и спецификации интерфейсов применяемых в комбинации медицинских изделий и/или системных компонентов.

Предупреждение: Эксплуатировать прибор разрешается только при напряжении питания, указанном на заводской табличке.

Осторожно: Разрешается использовать только программные и аппаратные компоненты, проверенные и одобренные компанией KARL STORZ. Необходимо соблюдать допустимые максимальные значения на входах и выходах прибора. Если подключаются компоненты, которые превышают эти значения, гарантия аннулируется.

2.3 Меры безопасности на месте установки

Предупреждение: Электропроводка операционного зала, где установлен и эксплуатируется прибор, должна отвечать требованиям действующих стандартов МЭК.

Предупреждение: Чтобы избежать поражения электрическим током, прибор необходимо подключать только к источнику электропитания с защитным заземлением.

Предупреждение: Прибор разрешается эксплуатировать только в пределах определенных условий среды.

Предупреждение: Устанавливайте прибор вне зоны досягаемости пациента.

Предупреждение: Прибор обесточен лишь в том случае, когда штекер электропитания извлечен из розетки.

Предупреждение: Прибор следует устанавливать так, чтобы его в любой момент можно было легко отсоединить от электросети.

Предупреждение: Прибор следует устанавливать таким образом, чтобы со всех сторон обеспечивалось свободное пространство для достаточной вентиляции прибора.

2.4 Меры безопасности во время эксплуатации

Предупреждение: Перед использованием системы пользователь должен убедиться в эксплуатационной безопасности и исправном состоянии всех устройств, подключенных к системе, а также всей системы в целом. При наличии очевидных повреждений использовать прибор запрещено.

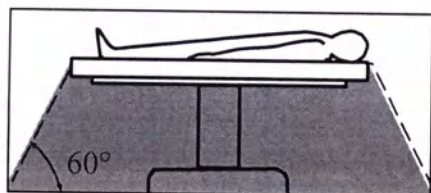
Предупреждение: Ни в коем случае нельзя допускать попадания жидкости в корпус прибора. Не ставьте сосуды с жидкостью вблизи прибора. Если, несмотря на меры предосторожности, в прибор проникла жидкость, то следует выждать время, необходимое для ее испарения.

Предупреждение: Отображение видеосигналов, источником которых является не прибор KARL STORZ, можно использовать только в информационных целях.

Предупреждение: Из соображений безопасности в ходе применения запрещается одновременно прикасаться к выходным гнездам прибора и к пациенту.

Предупреждение: При слишком высокой настройке громкости динамиков или наушников неожиданный звуковой сигнал может испугать оперирующего врача. Перед началом каждой операции проверяйте настройку громкости.

Предупреждение: Прибор не предназначен для эксплуатации во взрывоопасных и насыщенных кислородом зонах. Это означает, в частности: при использовании легковоспламеняющихся и взрывоопасных ингаляционных анестетиков и их смесей запрещается эксплуатация прибора в представленной на рисунке зоне опасности. Это также касается легковоспламеняющихся и взрывоопасных химикатов, например, средств для дезинфекции кожи и быстрой дезинфекции поверхностей.



«Подключайте кабель питания только к заземленному источнику питания 100-240 В пер. тока. Изменение конструкции оборудования запрещено! Портативное и мобильное оборудование радиосвязи может повлиять на работу системы.

Блок архивации и управления предназначен для подключения к устройствам и разъемам, отвечающим требованиям соответствующих стандартов МЭК (например, серии МЭК 60950-1 для оборудования информационных технологий и МЭК 60601 для медицинского электрооборудования). Кроме того, все сочетания таких устройств, представляющие собой систему, должны соответствовать МЭК 60601-1 (ред. 3.), глава 16 «Медицинские электрические системы». Любое лицо или организация, создавшие такую систему, несут

ответственность за соответствие системы требованиям МЭК 60601-1, глава 16. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту или местному представителю компании».

3 Описание изделия

3.1 Техническое описание

«Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями» предназначена для применения в операционных залах клиник и больниц.

«Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями» служит в качестве поддержки при проведении и документировании медицинских вмешательств с целью обследования и лечения пациентов.

Во время проведения медицинских вмешательств «Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями», благодаря центральному сенсорному экрану, может использоваться в следующих целях:

- управление приборами немедицинского назначения (потолочные светильники, жалюзи и пр.);
- передача и отображение видео- и аудиосигналов от интегрированных источников сигналов на интегрированные периферийные устройства;
- запись, хранение, обработка, передача и печать данных, полученных в ходе медицинского исследования и операции, в форме изображений, видео- и аудиорядов.

3.2 Символы и маркировка

Маркировка упаковки

KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
78532 Tuttlingen/Germany

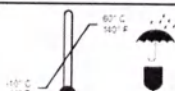
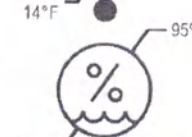
STORZ
KARL STORZ – ENDOSKOPE

REF **W0300**
KARL STORZ OR1 FUSION CONTROL
KARL STORZ OR1 FUSION CONTROL
KARL STORZ OR1 FUSION CONTROL
KARL STORZ OR1 FUSION CONTROL

SN **M2027688**
QTY **1**



(01 K4 048551416105(240)W0300(21)M2027688)

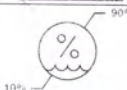
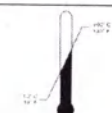
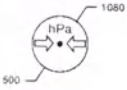





ТЕМПЕРАТУРА
-10°C TO 60°C
14°F TO 140°F

ВЛАЖНОСТЬ
5% TO 95%
БЕЗ КОНДЕНСАТА

АТМОСФЕРНОЕ ДАВЛЕНИЕ
+500hPa TO +1080hPa

	Производитель
REF	Номер по каталогу
SN	Серийный номер
QTY	Количество изделий в упаковке
	Диапазон влажности
	Температурный диапазон
	Беречь от влаги
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Не использовать при повреждении упаковки
	Обратитесь к инструкции по применению
	Ограничение атмосферного давления
	Ограничение кipa
CE	Знак соответствия CE Маркируя свою продукцию этим знаком, изготовитель заявляет о соблюдении соответствующих стандартов и директив.

Пример заводской таблички на изделии

 KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ—ENDOSKOPE

REF **W0300**

SN

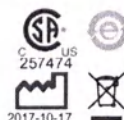

SX0100

KARL STORZ OR1 FUSION CONTROL W0300

CE

Classification IEC: Class I

AC Input 100-240 V~5-2 A 50-60 Hz
Manufactured in Germany



	Производитель
REF	Номер по каталогу
SN	Серийный номер
CE	Знак соответствия CE Маркируя изделие этим знаком, изготовитель заявляет о соблюдении соответствующих стандартов и директив относительно данного изделия.
 257474	Знак соответствия CSA для США и Канады Нанося эту маркировку, изготовитель заявляет о соблюдении требований к сертификации.
	Предотвращение загрязнения окружающей среды электронными приборами (Директива RoHS, Китай)
	Раздельный сбор на утилизацию электрического и электронного оборудования. Не утилизировать вместе с бытовым мусором.
	Дата изготовления
	Напряжение переменного тока

Макет маркировки для поставки в РФ:



KARL STORZ—ENDOSKOPE

Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств **KARL STORZ OR1 Fusion Control W0300** с принадлежностями

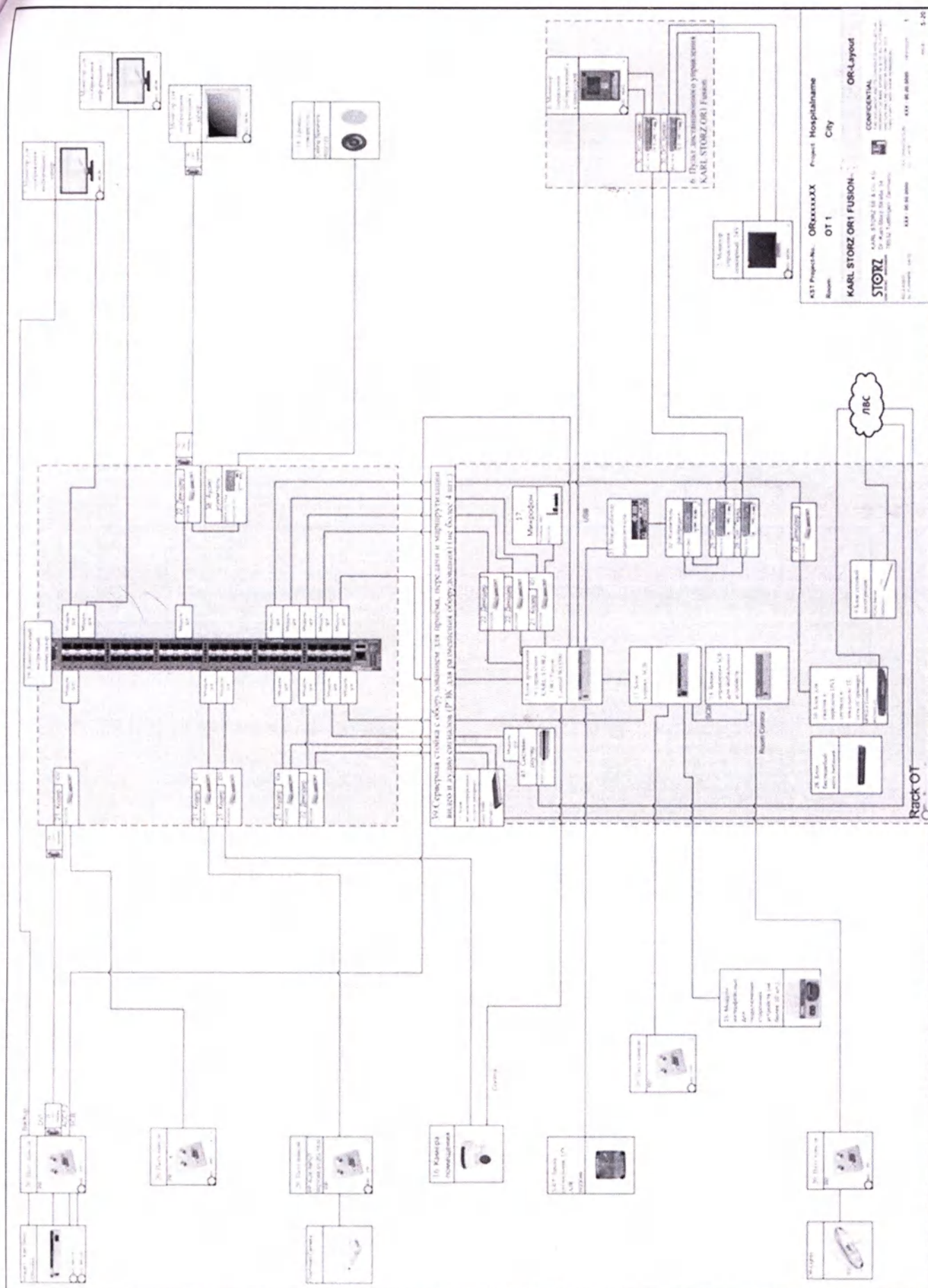
Производитель: KARL STORZ SE & CO. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany

Регистрационное удостоверение № _____

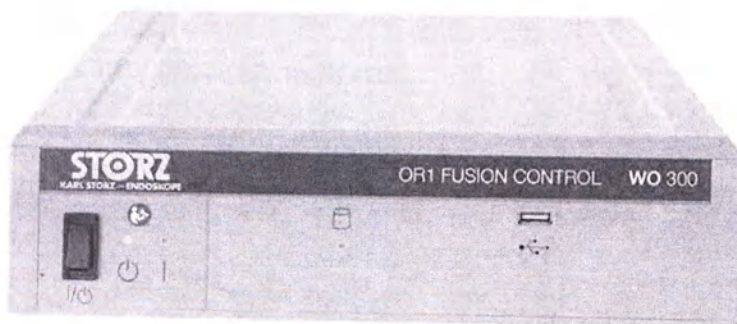
Уполномоченный представитель в РФ:
Общество с ограниченной ответственностью
КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы ВОСТОК
115114, Российская Федерация, Москва, Дербеневская наб. 7, строение 4
тел. +7-495-983-02-40

Сделано в Германии

3.2.1 Схема подключения

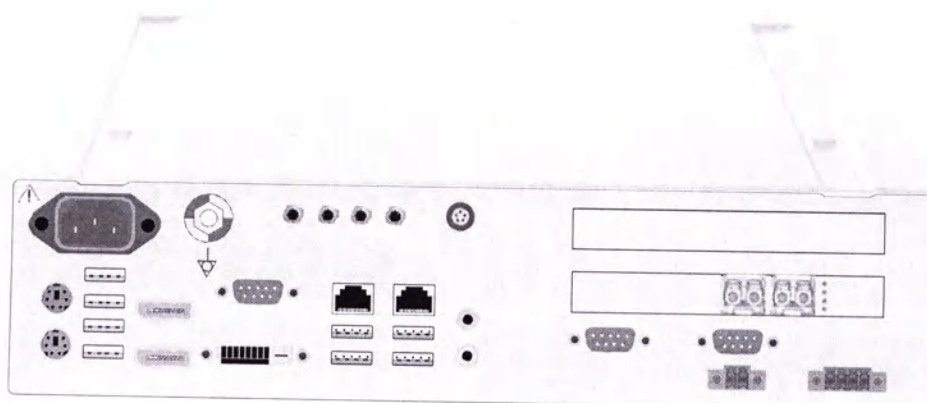


3.2.2 Передняя панель прибора



	Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации!
	Разъем USB
	Режим ожидания. Прибор находится в режим энергосбережения. Желтая контрольная лампа.
	ВКЛ. Прибор включен. Зеленая контрольная лампа.
	Доступ к жесткому диску. Красный контрольная лампа.

3.2.3 Задняя панель прибора



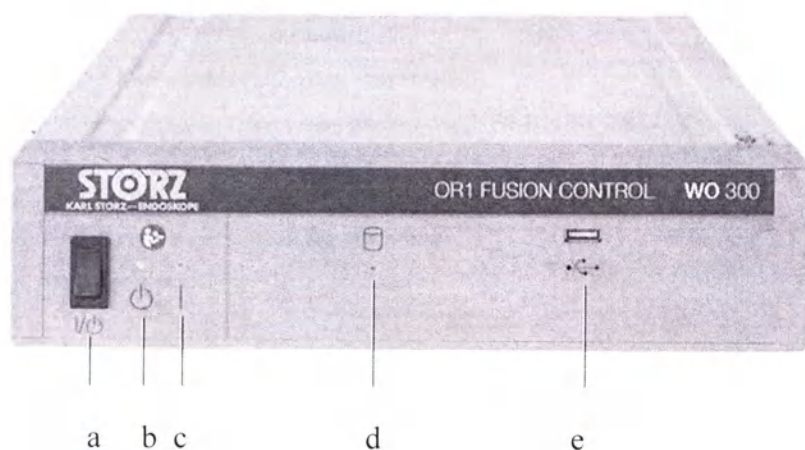
	Опасное напряжение. Опасность поражения электрическим током. Прежде чем открыть корпус, извлеките сетевой штекер.
	Система выравнивания потенциалов отвечает за уравнивание потенциалов металлических частей, одновременно доступных прикосновению, или уменьшение разности потенциалов, которая может возникнуть в ходе применения при контакте тела человека с проводящими частями медицинского электрооборудования и сторонними проводящими частями.

3.3 Технические данные

Входное напряжение:	100 В пер. тока – 240 В пер. тока
1000	
Входное напряжение:	100 В пер. тока – 240 В пер. тока
Частота на входе:	50 Гц – 60 Гц
Потребляемая мощность макс.:	5 - 2 Ампер
Размеры (мм):	305 x 74,5 x 355 (Ш x В x Г)
Вес макс.:	6,0 кг
Степень защиты от поражения электрическим током:	II
Степень защиты от влаги:	IPX0
Емкость жесткого диска:	2 ТБ
ОЗУ:	16 ГБ
ЦПУ:	Intel Core™ i7-6700@3,4ГГц
Операционная система:	Windows 7 Embedded
Режим работы:	длительный режим работы
Потребляемая мощность	400 Вт
Тепловыделение	Не более 400 Вт
Входное напряжение (блок питания)	100–240 В пер. т.
Входной ток (блок питания)	4,5–2 А
Входная частота (блок питания)	47–63 Гц
Встроенный резервный аккумулятор	нет
Запись видео (часы, максимальная длина одной видеозаписи)	170 часов видео, максимальная длина одной видеозаписи – 8 часов
Шифрование	Нет
Поддержка трехмерной маршрутизации	да
Максимально допустимая длина провода уравнивания потенциала	3 м
Классификация рабочих частей	Рабочие части отсутствуют

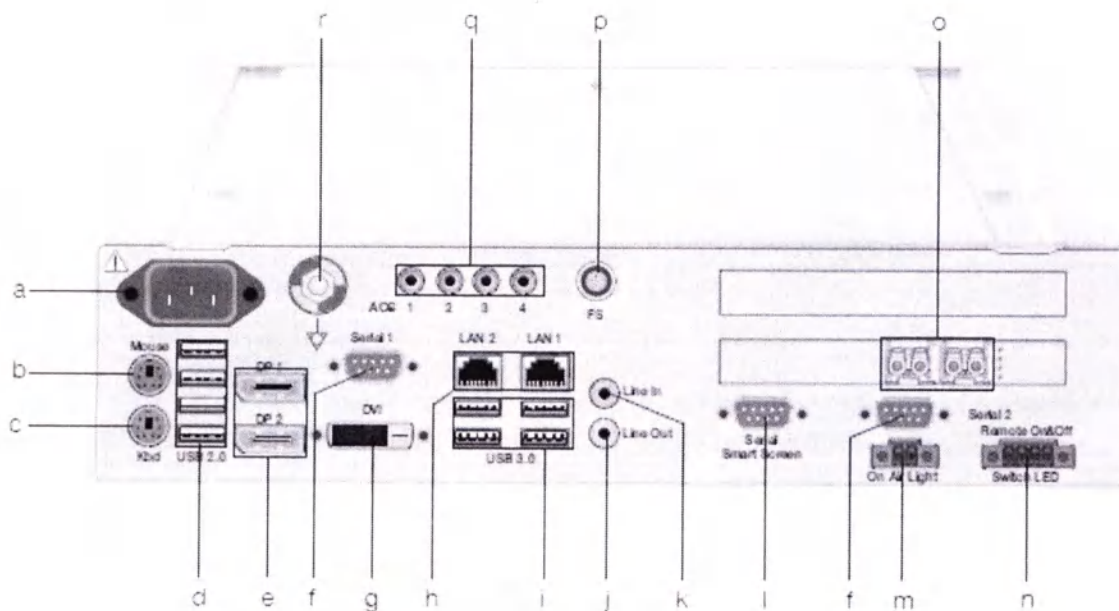
3.4 Разъемы

3.4.1 Передняя панель



- a. Переключение между режимом ожидания и рабочим режимом
- b. Светодиод режима ожидания, жёлтый
- c. Светодиод режима работы, зеленый
- d. Светодиод доступа к жесткому диску, красный
- e. Разъем USB

3.4.2 Задняя панель



- a. Подключение к электросети
- b. PS/2 (мышь)
- c. Lemo 8-конт. (клавиатура)
- d. 4 x USB 2.0
- e. 2 x DP (Display Port)
- f. 2 x DE 9 (последовательный интерфейс)

- g. DVI (монитор)
- h. 2 x RJ-45 (LAN)
- i. 4 x USB 3.0
- j. Мини-джек (аудиовыход)
- k. Мини-джек (аудиовход)
- l. DE 9 (последовательный интерфейс)
- m. Phoenix 2-конт. (лампочка «Идет передача»)
- n. Phoenix 4-конт. (Дистанционное включение KARL STORZ OR1 FUSION)
- o. 2 x 10G оптоволоконный интерфейс
- p. Лето 5-конт. (педальный переключатель)
- q. 4 x 3,5 мини-джек (кнопки видеоголовки)
- r. Разъем заземления POAG

3.5 Техническое описание медицинского изделия

Версия программного обеспечения – 1.4.

Блок архивации и управления KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с встроенным программным обеспечением	
Входное напряжение	100 В пер. тока – 240 В пер. тока
Частота на входе	50 Гц – 60 Гц
Потребляемая мощность макс.	5 - 2 А
Размеры (мм):	305 x 74,5 x 355 (Ш x В x Г) $\pm 5\%$
Вес макс.	6,0 кг $\pm 5\%$
Степень защиты от поражения электрическим током	I
Степень защиты от влаги	IPX0
Жесткий диск	2 Тб
ОЗУ	16 Гб
ЦПУ	Intel Core i7-6700@3,4 ГГц
Операционная система	Windows 7 Embedded
Режим работы	длительный режим работы
Потребляемая мощность	1,2 кВт
Тепловыделение	Не более 400 Вт
Встроенный резервный аккумулятор	нет
Запись видео (часы, максимальная длина одной видеозаписи)	170 часов видео, максимальная длина одной видеозаписи – 8 часов
Шифрование	Нет
Поддержка трехмерной маршрутизации	да
Максимально допустимая длина провода уравнивания потенциала	3 м
Классификация рабочих частей	Рабочие части отсутствуют
Монитор управления сенсорный 24V 19“, либо 21,5“, либо 24“	
Диагональ монитора	19“(482,6 мм), 21,5“(546,1 мм), 24“(609,6 мм)
Разрешение пкс	1280 x 1024, 1920 x 1080
Масса	10,0 кг $\pm 5\%$
Плотность пикселей	0,270 мм x 0,270 мм
Коэффициент контрастности	1000:1

Яркость	300 св./м ²
Время реакции	5 мсек
Цвет дисплея	16,7 млн. оттенков
Вертикальный угол обзора	80°
Горизонтальный угол обзора	176°
Габаритные размеры блока питания монитора	90 x 40 x 30 мм ± 5%
Масса блока питания монитора	185 г ± 5%
Переменный ток блока питания монитора	Напряжение на входе составляет 100-240 В переменного тока, 1,27 А
Частота на входе блока питания монитора	50/60 Гц
Напряжение постоянного тока на выходе блока питания монитора	12 В постоянного тока, 6,5 А
Нестабильность выходного напряжения или тока по нагрузке блока питания монитора	±5% макс.
Нестабильность выходного напряжения или тока по сети блока питания монитора	±1% макс.
Сетевой кабель для блока архивации и управления (длина 1 м)	
Длина кабеля	100 см ± 5%
Масса	93,0 г ± 5%
Сетевой кабель для монитора (длина 1 м)	
Длина кабеля	100 см ± 5%
Масса	93,0 г ± 5%
Модуль SFP (Small Form-factor Pluggable)	
Габаритные размеры (ш x в x д)	56,5×13,7×11,9 мм ± 5%
Масса	15,0 г ± 5%
Скорость передачи информации	100 Мб/с
Кабель DisplayPort – VGA для подключения сенсорных мониторов к блоку архивации и управления KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300, длина (0,12 м)	
Длина кабеля	120 см ± 5%
Масса	200,0 г ± 5%
Лампа сигнальная, ON AIR, красная, 12 VDC	
Габаритные размеры	85× 85 × 72 мм.
Масса	135,0 г ± 5%
Цвет	Красный
Электропитание	12 В
Лампа сигнальная, ON AIR, зеленая, 12 VDC	
Габаритные размеры	85× 85 × 72 мм. ± 5%
Масса	135,0 г ± 5%
Цвет	Зеленый
Электропитание	12 В
Лампа сигнальная, ON AIR, RGB	
Габаритные размеры	170× 120 × 15 мм. ± 5%
Масса	375,0 г ± 5%
Цвет	Белый
Электропитание	12 В
Пульт дистанционного управления KARL STORZ OR1 Fusion, 12 VDC	

Габаритные размеры	90× 90 × 4 мм.
Масса	103,0 г ± 5%
Электропитание	24 В
Монитор для отображения информации с камер 26", либо 31", либо 32", либо 42", либо 55", либо 65"	
Диагональ монитора	26"(660,4 мм), 31"(787,4 мм), 32"(812,8 мм), 42"(106,68 см), 55"(139,7 см), 65"(165,1 см),
Разрешение пкс	1280 x 1024, 1920 x 1080
Масса	До 50,0 кг ± 5%
Плотность пикселей	0,270 мм x 0,270 мм
Коэффициент контрастности	1000:1
Яркость	300 св./м ²
Время реакции	5 мсек
Цвет дисплея	16,7 млн. оттенков
Вертикальный угол обзора	80°
Горизонтальной угол обзора	176°
Габаритные размеры блока питания монитора	90 x 40 x 30 мм ± 5%
Масса блока питания монитора	185 г ± 5%
Переменный ток блока питания монитора	Напряжение на входе составляет 100-240 В переменного тока, 1,27 А
Частота на входе блока питания монитора	50/60 Гц
Напряжение постоянного тока на выходе блока питания монитора	12 В постоянного тока, 6,5 А
Нестабильность выходного напряжения или тока по нагрузке блока питания монитора	±5% макс.
Нестабильность выходного напряжения или тока по сети блока питания монитора	±1% макс.
Монитор управления дублирующий с клавиатурой 24 V 19", либо 21,5", либо 24"	
Диагональ монитора	19"(482,6 мм), 21,5"(546,1 мм), 24"(609,6 мм)
Разрешение пкс	1280 x 1024, 1920 x 1080
Масса	10,0 кг ± 5%
Блок сетевой интеграции	
Габаритные размеры:	442x 44x216мм ± 5%
Масса	1200 г ± 5%
Мощность тока	10 Вт.
Блок для сжатия и передачи DVI сигнала в локальную IT сеть (Стример)	
Габаритные размеры	137 x 44 x 202мм ± 5%
Масса	1800 г ± 5%
Блок видеоконференции по сети интернет	
Габаритные размеры	620 x 210 x 420мм ± 5%
Масса	7,4 кг ± 5%
Видеовход	1x HDMI 1x DVI-I
Видеовыход	2x HDMI
Аудиовход	2x микрофона, 4-pin 1x Line-in (Stereo), 1x DMI
Аудиовыход	1x Line-out (Stereo), 1x HDMI
Блок для осуществления коммуникации между помещениями	

Габаритные размеры	620 x 210 x 420 мм ± 5%
Масса	6 кг ± 5%
Блок маршрутизации SCB	
Габаритные размеры:	305 x 74,5 x 355 мм ± 5%
Масса	5,7 кг ± 5%
Блоки маршрутизации SCB для мобильных устройств	
Габаритные размеры:	200 x 100 x 10мм ± 5%
Масса	100 г. ± 5%
Модули интерфейсные для конвертирования интерфейсных сигналов	
Габаритные размеры:	310 x 230 x 75 мм ± 5%
Масса	2,3 кг ± 5%
Камера помещения	
Габаритные размеры:	234 x 262 x 234 мм ± 5%
Масса	2,23 кг ± 5%
Микрофон	
Габаритные размеры:	200x 30 x 155 мм ± 5%
Масса	2,3 кг ± 5%
Рабочий диапазон:	2400 - 2483 МГц
Выходное напряжение:	12 В
Громкоговоритель	
Габаритные размеры:	189 x 285 x 178 мм ± 5%
Масса	5,6 кг ± 5%
Комплексный матричный коммутатор	
Габаритные размеры:	482 x 88 x 160 мм ± 5%
Масса	4,5 кг ± 5%
Патч панели	
Габаритные размеры:	160 x 12 x 90 мм ± 5%
Масса	0,2 кг ± 5%
Кодер	
Габаритные размеры	152 x 152 x 37 мм ± 5%
Масса	1,15 кг ± 5%
Декодер	
Габаритные размеры	44x170x170 мм ± 5%
Масса	1,5 кг. ± 5%
Адаптер ORI	
Габаритные размеры	245 x 13 x 30 мм ± 5%
Масса	103 г ± 5%
Кабель для передачи видеосигналов	
Длина	1000 м ± 5%
Масса	50 кг. ± 5%
Видеоинтерфейс	S-Video (2x BNC plugs) SD/HD SDI, 3G SDI (1x BNC plug) RGBHV (5x BNC plugs)
Аудио кабель	
Длина	500м ± 5%
Масса	40кг ± 5%
Кабель управления	
Длина кабеля	1000 м ± 5%

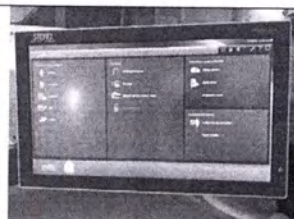
Масса	90,0 кг ± 5%
Силовой кабель	
Длина	500 м ± 5%
Масса	60кг ± 5%
Блок бесперебойного питания	
Габаритные размеры	400 x 200x 300 мм ± 5%
Масса	6,0 кг ± 5%
Мощность тока	16 А
Оптический передатчик	
Габаритные размеры:	109 x 25 x 152мм ±5%
Масса	0,3 кг ± 5%
Оптический приемник	
Габаритные размеры:	109 x 25 x 152мм ±5%
Масса	0,3 кг ± 5%
Масштабатор видеосигнала	
Габаритные размеры:	218 x 42 x 189мм ±5%
Масса	1.26 кг ± 5%
Усилитель-распределитель аудио и видеосигналов	
Габаритные размеры:	250 x 300 x 200мм ±5%
Масса	8 кг ± 5%
Блок управления помещением	
Габаритные размеры:	132 x 350 x 250 мм ±5%
Масса	9 кг ± 5%
Кабельный канал с крышкой	
Длина кабельного канала	2000мм ± 5%
Масса	3 кг ± 5%
Кронштейн крепления монитора	
Габаритные размеры:	100x75x150x650 мм.
Масса	2кг ± 5%
Кронштейн крепления монитора подпружиненный	
Габаритные размеры:	800x800x50 мм.
Масса	30кг. ± 5%
Подставка под монитор	
Габаритные размеры:	300x300x350 мм.
Масса	1,2кг ± 5%
Аудио усилитель	
Габаритные размеры:	109 x 43 x 152мм.
Масса	0,3 кг. ± 5%
Серверная стойка с оборудованием для приёма, передачи и маршрутизации видео и аудио сигналов (РЭК для размещения оборудования)	
Габаритные размеры:	553 x 2100 x 800мм.
Масса	105 кг ± 5%
Оптический кабель	
Длина кабеля	1000 м ± 5%
Масса	87кг ± 5%
Системный роутер	
Габаритные размеры	210 x 45 x 140мм ± 5%
Масса	450 г ± 5%

Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ ORI Fusion Control WO300 с принадлежностями

1. Блок архивации и управления KARL STORZ ORI Fusion Control WO300 с встроенным программным обеспечением



2. Монитор управления сенсорный 24V 19", либо 21,5", либо 24" (не более 4 шт.).



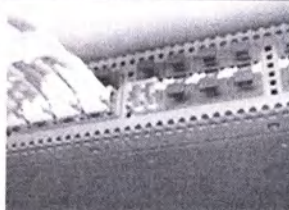
3. Сетевой кабель для блока архивации и управления (длина 1 м)



4. Сетевой кабель для монитора (длина 1 м)

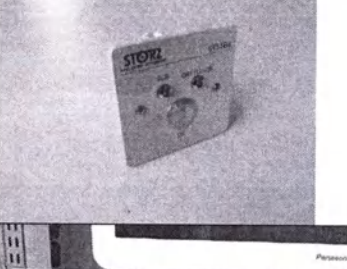
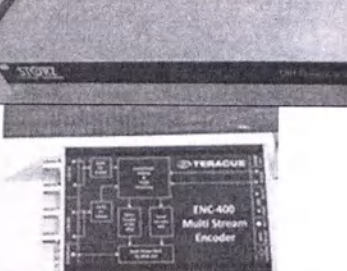
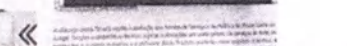


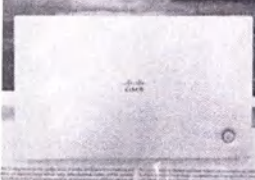
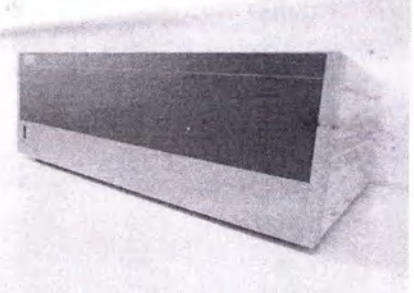
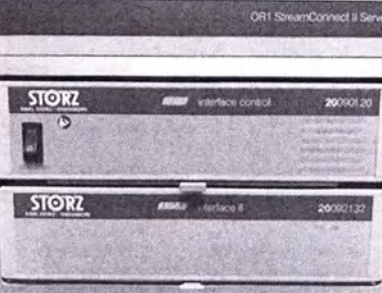
5. Модуль SFP (Small Form-factor Pluggable) (не более 15 шт.) (при необходимости).

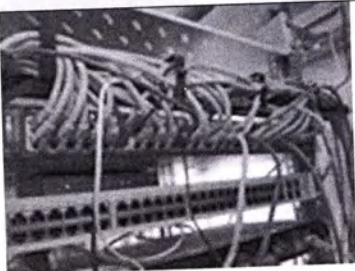
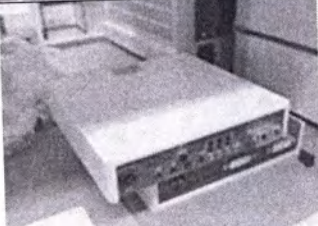
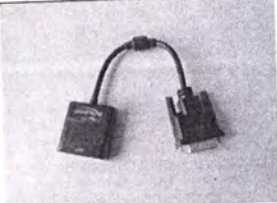
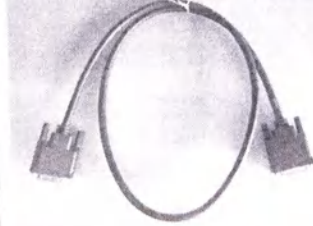


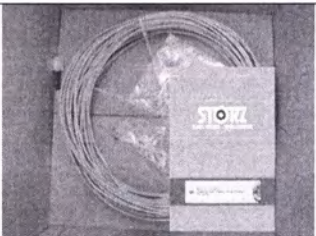
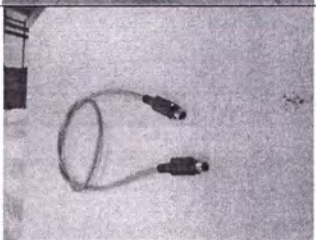
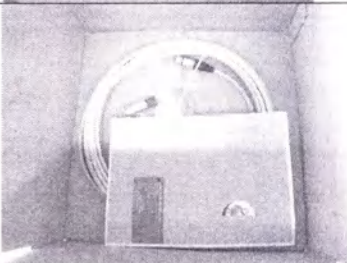
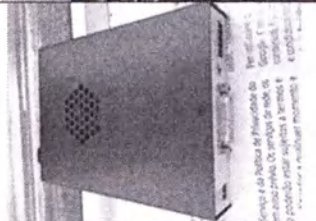
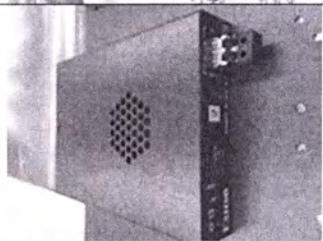
6. Кабель DisplayPort – VGA для подключения сенсорных мониторов к блоку архивации и управления KARL STORZ ORI Fusion Control WO300, длина (0,12 м) (при необходимости).

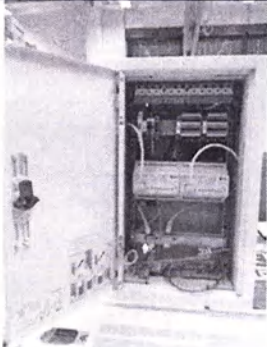
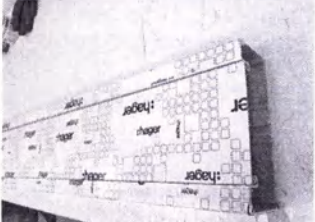
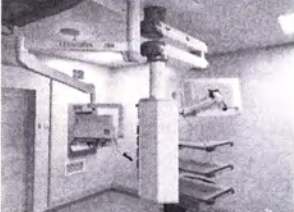
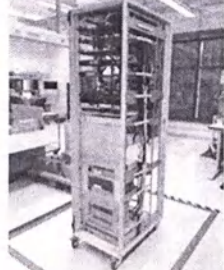


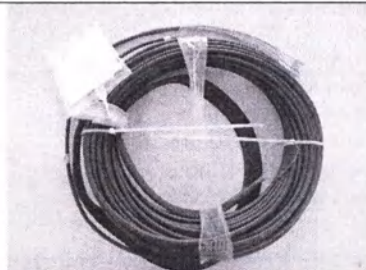
7. Лампа сигнальная, ON AIR, красная, 12 VDC (при необходимости).		
8. Лампа сигнальная, ON AIR, зеленая, 12 VDC (при необходимости).		
9. Лампа сигнальная, ON AIR, RGB (при необходимости).		
10. Пульт дистанционного управления KARL STORZ OR I Fusion, 12 VDC (при необходимости).		
11. Монитор для отображения информации с камер 26", либо 31", либо 32", либо 42", либо 55", либо 65" (не более 5 шт.) (при необходимости).		
12. Монитор управления дублирующий с клавиатурой 24V 19", либо 21,5", либо 24" (не более 4 шт.) (при необходимости).		
13. Блок сетевой интеграции (при необходимости).		
14. Блок для сжатия и передачи DVI сигнала в локальную IT сеть (Стример) (при необходимости).		

15. Блок видеоконференции по сети интернет (при необходимости).	
16. Блок для осуществления коммуникации между помещениями (не более 2 шт.) (при необходимости).	
17. Блок маршрутизации SCB (при необходимости).	
18. Блоки маршрутизации SCB для мобильных устройств (не более 7 шт.) (при необходимости).	
19. Модули интерфейсные для конвертирования интерфейсных сигналов (не более 10 шт.) (при необходимости).	
20. Камера помещения (не более 2 шт.) (при необходимости).	
21. Микрофон (не более 2 шт.) (при необходимости).	

22. Громкоговоритель (не более 4 шт.) (при необходимости).	
23. Комплексный матричный коммутатор (при необходимости).	
24. Патч панели (не более 15 шт.) (при необходимости).	
25. Кодер (не более 15 шт.) (при необходимости).	
26. Декодер (не более 15 шт.) (при необходимости).	
27. Адаптер ORI (не более 7 шт.) (при необходимости).	
28. Кабель для передачи видеосигналов (не более 1000 м) (при необходимости).	

29. Аудио кабель (не более 500 м) (при необходимости).	
30. Кабель управления (не более 1000 м) (при необходимости).	
31. Силовой кабель (не более 500 м) (при необходимости).	
32. Блок бесперебойного питания (не более 15 шт.) (при необходимости).	
33. Оптический передатчик (не более 50 шт.) (при необходимости).	
34. Оптический приемник (не более 50 шт.) (при необходимости).	
35. Масштабатор видеосигнала (не более 20 шт.) (при необходимости).	
36. Усилитель-распределитель аудио и видеосигналов (не более 15 шт.) (при необходимости).	

37. Блок управления помещением (не более 3 шт.) (при необходимости).	
Принадлежности:	
1. Кабельный канал с крышкой (не более 10 шт.)	
2. Кронштейн крепления монитора (не более 5 шт.)	
3. Кронштейн крепления монитора подпружиненный (не более 2 шт.)	
4. Подставка под монитор (не более 5 шт.)	
5. Аудио усилитель (не более 2 шт.)	
6. Серверная стойка с оборудованием для приёма, передачи и маршрутизации видео и аудио сигналов (РЭК для размещения оборудования) (не более 4 шт.)	

7. Оптический кабель (не более 1000 м).	
8. Системный роутер (не более 2 шт.)	

Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями	
1. Блок архивации и управления KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с встроенным программным обеспечением	Подсистема управления предназначена для управления маршрутизацией видео- и аудиосигналов между источниками и устройствами отображения и воспроизведения, а также управления немедицинским оборудованием операционной и встроенными приложениями для аудио- и видеосвязи. Подсистема архивирования осуществляет создание, временное хранение и передачу видео-, аудио- и текстовых отчетов о проведенных операциях.
2. Монитор управления сенсорный 24V 19", либо 21,5", либо 24" (не более 4 шт.).	Предназначены для отображения интерфейса управления, а также для передачи сигналов нажатия к блоку архивации и управления OR1 Fusion Control WO300
3. Сетевой кабель для блока архивации и управления (длина 1 м)	Предназначен для подключения к системе электроснабжения.
4. Сетевой кабель для монитора (длина 1 м)	Предназначен для подключения к системе электроснабжения.
5. Модуль SFP (Small Form-factor Pluggable) (не более 15 шт.) (при необходимости).	Модуль SFP (Small Form-factor Pluggable) предназначен для подключения оптоволоконных или кабелей витой пары к комплексному матричному коммутатору.
6. Кабель DisplayPort – VGA для подключения сенсорных мониторов к блоку архивации и управления KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300, длина (0,12 м) (при необходимости).	Кабель DisplayPort – VGA предназначен для подключения сенсорных мониторов к блоку архивации и управления KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300
7. Лампа сигнальная, ON AIR, красная, 12 VDC (при необходимости).	Предназначена для индикации включения передачи живого изображения внешним абонентам (через Интернет или локальную сеть)
8. Лампа сигнальная, ON AIR, зеленая, 12 VDC (при необходимости).	Предназначена для индикации включения передачи живого изображения внешним абонентам (через Интернет или локальную сеть)
9. Лампа сигнальная, ON AIR, RGB (при необходимости).	Предназначена для индикации включения передачи живого изображения внешним абонентам (через Интернет или локальную сеть)
10. Пульт дистанционного управления KARL STORZ OR1 Fusion, 12 VDC (при необходимости).	Предназначен для дистанционного включения блока архивации и управления KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300
11. Монитор для отображения информации с камер 26", либо 31", либо 32", либо 42", либо 55", либо 65" (не более 5 шт.) (при необходимости).	Предназначен для использования операционной бригадой в качестве основного средства визуализации видеосигналов от различных камер
12. Монитор управления дублирующий с клавиатурой 24V 19", либо 21,5", либо 24"	Предназначены для отображения интерфейса управления, а также для передачи сигналов нажатия сенсорной панели и сигналов от устройств ввода (клавиатуры и тачпада) к блоку архивации и управления OR1 Fusion Control WO300

(не более 4 шт.) (при необходимости).	
13. Блок сетевой интеграции (при необходимости)	Предназначен для обеспечения работы системы потоковой аудио- и видеотрансляции, администрирования доступа пользователя к данной трансляции и выбора необходимого источника для потоковой передачи. Корпус из металла с электронной начинкой.
14. Блок для сжатия и передачи DVI сигнала в локальную IT сеть (Стример) (при необходимости).	Предназначен для аппаратного кодирования и передачи аудио- и видеосигнала от источников в операционной в локальную сеть ЛПУ.
15. Блок видеоконференции по сети интернет (при необходимости).	Предназначен для осуществления двухсторонней аудио- и видеоконференцсвязи с удаленными абонентами, оснащенными совместимым оборудованием, по внутренней связи ЛПУ или сети Интернет.
16. Блок для осуществления коммуникации между помещениями (не более 2 шт.) (при необходимости).	Предназначен для осуществления двухсторонней аудио- и видеосвязи с другими операционными или помещениями, оснащенными аналогичным оборудованием, в рамках одного ЛПУ через собственные оптоволоконные линии связи.
17. Блок маршрутизации SCB (при необходимости).	Предназначен для отображения предупреждающих сигналов и ошибок функционирования системы на едином интерфейсе управления.
18. Блоки маршрутизации SCB для мобильных устройств (не более 7 шт.) (при необходимости)	Предназначен для отображения предупреждающих сигналов и ошибок функционирования системы на интерфейсе управления мобильных устройств.
19. Модули интерфейсные для конвертирования интерфейсных сигналов (не более 10 шт.) (при необходимости).	Предназначены для конвертирования интерфейсных сигналов устройств в сигналы, совместимые с системой управления SCB.
20. Камера помещения (не более 2 шт.) (при необходимости).	Предназначена для наблюдения за происходящим в операционной.
21. Микрофон (не более 2 шт.) (при необходимости).	Предназначен для осуществления аудиокommunikации во время сеансов связи, а также для записи речевых комментариев при создании аудио- и видеоотчетов о проведенных операциях.
22. Громкоговоритель (не более 4 шт.) (при необходимости).	Предназначен для осуществления аудиокommunikации во время сеансов связи, для воспроизведения речевых комментариев в аудио- и видеоотчетах о проведенных операциях, а также для воспроизведения предупреждающих сигналов.
23. Комплексный матричный коммутатор (при необходимости).	Предназначен для коммутации аудио- и видеосигналов между источниками и устройствами отображения и воспроизведения, а также для коммуникации между внутренними устройствами.
24. Патч панели (не более 15 шт.) (при необходимости).	Предназначены для подключения кабелей к внутренним устройствам
25. Кодер (не более 15 шт.) (при необходимости).	Предназначен для аппаратного кодирования без потери качества аудио- и видеосигналов для передачи сигналов.
26. Декодер (не более 15 шт.) (при необходимости).	Предназначен для аппаратного декодирования без потери качества аудио- и видеосигналов для передачи сигналов. Металлический корпус с электронной начинкой
27. Адаптер OR1 (не более 7 шт.) (при необходимости).	Предназначен для кодирования и передачи информации от аудио- и видеисточников
28. Кабель для передачи видеосигналов (не более 1000 м) (при необходимости).	Предназначен для передачи видеосигналов
29. Аудио кабель (не более 500 м) (при необходимости).	Предназначен для передачи аудиосигналов

30. Кабель управления (не более 1000 м) (при необходимости).	Предназначен для подключения блоков управления
31. Силовой кабель (не более 500 м) (при необходимости).	Предназначен для подключения питания
32. Блок бесперебойного питания (не более 15 шт.) (при необходимости)	Обеспечивает бесперебойную работу сети питания
33. Оптический передатчик (не более 50 шт.) (при необходимости)	Предназначен для преобразования аудио- и видеосигналов в формат, подходящий для передачи по оптоволоконным линиям связи
34. Оптический приемник (не более 50 шт.) (при необходимости)	Предназначен для обратного преобразования сигналов из формата передачи по оптоволоконным линиям связи в аудио- и видеосигналы.
35. Масштабатор видеосигнала (не более 20 шт.) (при необходимости)	Осуществляет преобразование стандартов, форматов и параметров (разрешение, частота и др.) различных типов видеосигналов.
36. Усилитель-распределитель аудио и видеосигналов (не более 15 шт.) (при необходимости)	Осуществляет разделение исходного видеосигнала на два и более с последующим усилением электрических уровней для передачи на большие расстояния.
37. Блок управления помещением (не более 3 шт.) (при необходимости)	Предназначен для управления нехирургическим оборудованием операционной (потолочные светильники, жалюзи и пр.) с интерфейса сенсорного экрана
Принадлежности:	
1. Кабельный канал с крышкой (не более 10 шт.)	Предназначен для размещения кабелей
2. Кронштейн крепления монитора (не более 5 шт.)	Короткий кронштейн длиной от 500 до 806 мм. с адаптером для крепления монитора на хирургической консоли, редко на анестезиологической консоли или стойке.
3. Кронштейн крепления монитора подпружиненный (не более 2 шт.)	Длинный кронштейн состоящий из 2-х рук с подпружиненным шарниром и адаптером для крепления монитора на хирургической консоли, редко на анестезиологической консоли.
4. Подставка под монитор (не более 5 шт.)	Предназначена для размещения монитора на верхней полке консоли
5. Аудио усилитель (не более 2 шт.)	Предназначен для подключения пассивных потолочных громкоговорителей
6. Серверная стойка с оборудованием для приёма, передачи и маршрутизации видео и аудио сигналов (РЭК для размещения оборудования) (не более 4 шт.)	Серверная стойка для размещения оборудования
7. Оптический кабель (не более 1000 м).	Предназначен для передачи аудио-, видео- и интерфейсных сигналов между компонентами системы.
8. Системный роутер (не более 2 шт.)	Предназначен для изолирования внутренней ЛВС интегрированной операционной от ЛВС ЛПУ, осуществляет также функции межсетевого экрана и перенаправления сетевых портов.

4 Установка

4.1 Указания по технике безопасности

Предупреждение: Установку и ввод прибора в эксплуатацию разрешается выполнять только уполномоченным, имеющим электротехническое образование специалистам компании KARL STORZ SE & Co. KG или уполномоченному компанией партнеру.

Предупреждение: Со всех сторон прибора при его установке должно оставаться свободное пространство, чтобы обеспечивалась достаточная вентиляция прибора.

Предупреждение: Подключите входящий в комплект поставки кабель выравнивания потенциалов к штекерному приспособлению для выравнивания потенциалов. Соблюдайте соответствующие национальные предписания.

Предупреждение: Электропроводка помещения, где установлен и эксплуатируется прибор, должна отвечать требованиям действующих стандартов МЭК.

Предупреждение: Подключение прибора разрешается осуществлять только при использовании кабеля от KARL STORZ, входящего в комплект поставки, или сопоставимого кабеля электропитания, имеющего национальный сертификат качества.

Предупреждение: Запрещено использовать удлинители с многоместными розетками, к которым возможен свободный доступ.

Предупреждение: Многоконтактные розетки нельзя помещать на пол.

4.2 Распаковка

Проверьте поставку на комплектность и на предмет возможных повреждений. Если имеются основания для рекламации, немедленно обратитесь к изготовителю или поставщику.

Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку, она может пригодиться для транспортировки.

4.3 Установка и ввод в эксплуатацию

Возможны следующие типы установки прибора: отдельно стоящий, установка в рэковую стойку или в нишу стены в вертикальном или горизонтальном положении.

4.3.1 Минимальные требования

- Условия окружающей среды для эксплуатации описаны в главе 1.7.
- Учитывайте технические характеристики, указанные в главе 3.3.

- Для обеспечения достаточной вентиляции прибора необходимо оставлять вокруг него пространство для свободного прохождения воздуха согласно приводимому ниже рисунку.



И УКАЗАНИЕ: Слева и справа от прибора в зоне предусмотренного свободного пространства запрещается что-либо устанавливать.

5 Технический уход

5.1 Указания по технике безопасности

Предупреждение: Перед проведением любых работ по очистке и техническому обслуживанию центрального прибора и соединенных с ним приборов следует отключить их от электросети!

Предупреждение: Все работы должны проводиться только имеющим электротехническое образование специалистом, при соблюдении соответствующих предписаний по выполнению работ, технике безопасности и предупреждению несчастных случаев! Перед проведением любых работ следует отключать прибор от электросети! После завершения сервисных работ необходимо провести проверку технической безопасности согласно VDE 0751 и МЭК 62353.

Предупреждение: Тот факт, что компания KARL STORZ предоставляет сопровождающую техническую информацию, не означает, что этим она уполномочивает на проведение сервисных и ремонтных работ неуполномоченным сервисным персоналом. В случае изменений инструментов или приборов или проведения несанкционированных сервисных и ремонтных работ гарантия аннулируется.

Предупреждение: Поврежденные компоненты оборудования должны обслуживаться и ремонтироваться исключительно компанией KARL STORZ.

5.2 Обработка

5.2.1 Требования законодательства

Предупреждение: При любых действиях с контаминированными медицинскими изделиями необходимо соблюдать нормативные акты комитета по охране труда и организаций, выполняющих равнозначную функцию.

Осторожно: Следует соблюдать действующие в стране пользователя законы и предписания.

5.2.2 Указания по технике безопасности

Осторожно: При приготовлении и применении растворов следует в точности соблюдать указания изготовителя химических средств относительно их концентрации, времени воздействия и срока годности. Неверная концентрация может стать причиной повреждения. Учитывайте спектр микробиологического воздействия используемых химических средств.

5.2.3 Требуемые средства для обработки

- Дезинфицирующие средства

Указание: Средства на основе спирта нельзя использовать вследствие связывающего белка воздействия и возможной несовместимости с материалами.

Соблюдайте указания изготовителя химических средств относительно совместимости материалов.

5.2.4 Требуемые материалы для обработки

- Одноразовая салфетка или готовая к применению дезинфицирующая салфетка
- Сухая салфетка с низким содержанием ворса

5.2.5 Ручная дезинфекция протиранием

Указание: Для предотвращения проникновения жидкости в прибор не следует наносить на него дезинфицирующее средство путем распыления.

Указание: Для сохранения электрической проводимости контактов ни в коем случае нельзя допускать попадания дезинфицирующего средства в разъемы на передней и задней панели прибора. При высыхании дезинфицирующего средства могут образоваться остатки, которые ухудшают электрическую проводимость.

1. Смочите одноразовую салфетку дезинфицирующим средством или воспользуйтесь готовой к применению влажной дезинфицирующей салфеткой.
2. Протрите внешние поверхности медицинского изделия путем протирания.
3. Дайте дезинфицирующему средству подействовать, соблюдая при этом указания изготовителя дезинфицирующего средства.
4. По истечении времени воздействия насухо вытрите поверхности сухой салфеткой с низким содержанием ворса.

5.3 Техническое обслуживание и ремонт

5.3.1 План технического обслуживания

Интервал	Действие	Ответственность
Ежегодно	Проверка и осмотр прибора	Техник сервисной службы
Каждые 4 года	Замена батареи BIOS	Техник сервисной службы

5.3.2 Замена батареи BIOS

Замена батареи BIOS выполняется техником сервисной службы компании KARL STORZ или техником сервисной службы, уполномоченной компанией KARL STORZ.

5.3.3 Ремонтные работы

Ремонт неисправных компонентов прибора разрешается выполнять только специалистам, авторизованным компанией KARL STORZ, с применением оригинальных деталей.

Все работы по сервисному обслуживанию разрешается выполнять только компании KARL STORZ или авторизованному представителю.

5.4 Ремонтная программа

5.4.1 Отправка неисправных приборов в компанию KARL STORZ

В случае отправки прибора в компанию KARL STORZ в целях ремонта просим сделать резервную копию всех данных пациентов или личных файлов, находящихся на жестком диске, а затем перед отправкой удалить эти данные с жесткого диска.

На территории Германии по вопросам ремонта обращайтесь непосредственно по адресу: KARL STORZ SE & Co. KG

Abt. Reparaturservice

Take-off Gewerbepark 83

78579 NEUHAUSEN

Горячая линия сервисной службы: +49 7461/708 980

Эл. почта: technicalsupport@karlstorz.com

В других странах обращайтесь в уполномоченный филиал компании KARL STORZ или к уполномоченному дилеру.

5.5 Ответственность

Как изготовитель данной системы мы считаем себя ответственными за безопасность, надежность и эффективность работы данной системы только в том случае, если:

- монтаж, расширение, настройку, модификацию или ремонт выполняют специалисты, уполномоченные компанией KARL STORZ.
- электрическое оборудование помещения, в котором установлена и эксплуатируется система, соответствует действующим законам и стандартам, и приборы используются согласно инструкциям по эксплуатации.

5.6 Гарантия

В течение двух лет с момента передачи конечному потребителю мы проводим бесплатную замену материалов с доказуемыми дефектами или плохим качеством обработки. При этом мы не берем на себя транспортные расходы и риски, связанные с пересылкой. В остальном действуют гарантийные обязательства, указанные в наших Общих условиях коммерческой деятельности.

Самовольное вскрытие, ремонт и изменение компонентов прибора не уполномоченным на то персоналом освобождает нас от любой ответственности за эксплуатационную безопасность прибора. Во время гарантийного срока подобные действия влекут за собой полную потерю гарантии.

Гарантийный срок хранения системы – 24 месяца со дня продажи.

6 Приложение

6.1 Указания по электромагнитной совместимости (ЭМС)

Предупреждение: При работе с медицинскими электроприборами требуются особые меры предосторожности в отношении электромагнитной совместимости (ЭМС). Во время установки и эксплуатации прибора следует соблюдать содержащиеся в данном приложении указания по ЭМС.

«Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL

STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями» соответствует EN/МЭК 60601-1-2:2007 [CISPR 11 класс A] и, таким образом, выполняет требования по электромагнитной совместимости Директивы о медицинских изделиях (MDD) 93/42 ЕЭС.

Указание: Таблицы и директивы, приведенные в данном приложении, предоставляют покупателю или пользователю основные указания для решения вопроса, соответствует ли прибор или система имеющимся условиям электромагнитной обстановки, и какие следует принять меры, чтобы прибор/система использовались в соответствии с предписаниями, не нарушая при этом работу других устройств медицинского и немедицинского назначения. В случае возникновения электромагнитных помех при эксплуатации прибора пользователь может принять следующие меры для их устранения:

- изменить ориентацию или выбрать другое место установки прибора;
- увеличить расстояние между отдельными приборами;
- подключить приборы к разным электрическим цепям.

В случае возникновения вопросов следует обращаться в региональное представительство или в наш сервисный отдел.

Предупреждение: Использование портативных или передвижных средств ВЧ-связи может оказать влияние на этот или другие медицинские электрические приборы.

Предупреждение: Использование кабелей и принадлежности, которые не указаны в инструкции по эксплуатации от KARL STORZ, может привести к увеличению помехоэмиссии или снижению помехоустойчивости «Системы компьютерной для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями». Для перечисленных ниже кабелей и принадлежности было установлено соответствие требованиям EN/МЭК 60601-1-2. При применении не перечисленных ниже кабелей и принадлежности эксплуатирующая организация несет ответственность за проверку на соответствие требованиям EN/МЭК 60601-1-2.

Предупреждение: Следует избегать подключения других приборов в систему, поскольку это может вызвать неполадки в работе. Если совместная работа системы с другими приборами все же необходима, убедитесь в отсутствии помех в работе.

Предупреждение: Прибор не следует располагать непосредственно возле других приборов или ставить на них. Если все же необходимо расположение рядом с другими приборами или один над другим, рекомендуется понаблюдать за прибором или за системой, чтобы определить, обеспечивается ли при такой комбинации эксплуатация согласно целевому назначению.

Предупреждение: Запрещается использовать переносные средства ВЧ-связи (рации) (включая их принадлежности, такие как антенные кабели и внешние антенны) на расстоянии менее 30 см (12 дюймов) от специфицированных изготовителем частей и

кабелей прибора. Игнорирование данного запрета может привести к ухудшению рабочих характеристик прибора.

Таблица 200					
Кабели, для которых подтверждено соответствие требованиям EN/МЭК 60601-1-2:					
Интерфейс	Длина [м]	Тип			Применение
		Количество жил	экранированный	неэкранированный	
Сетевой кабель перем. тока	2,0	3		x	
PE	2,0	1		x	заземленный
Линейный вход/выход	3,0	3	x		
Педальный переключатель	3,0	5	x		Педальный переключатель
RS232 (1)	3,0	9	x		
RS232 (2)	3,0	9	x		
DVI	3,0	29	x		Сенсорный монитор
SmartScreen	0,2 / 3,0	9	x		Smartscreen
HDMI	2,0	19	x		
LAN1	3,0	8	x		
LAN2	3,0	8	x		
USB1 (передняя панель)	2,0	4	x		
USB3 (задняя панель)	1,5	4	x		Клавиатура (USB)
USB4 (задняя панель)	1,5	4	x		Мышь (USB)
USB5 (задняя панель)	2,0	4	x		
Клавиатура	1,5	6	x		Клавиатура (PS/2)
Адаптер DP-VGA	0,2				
Лампочка «Идет передача» (OnAir)	1,0	4			
Удаленный включатель	1,0	4			

Таблица 201

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия

OR1 FUSION CONTROL предназначается для применения в обстановке, определенной ниже. Пользователь прибора должен обеспечить применение OR1 FUSION CONTROL в указанной обстановке.

Измерение помехоэмиссии	Соответствие	Электромагнитная обстановка – указания
ВЧ-излучение согласно CISPR 11	Соответствует группе 1	Прибор использует ВЧ-энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии ВЧ-помех является очень низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования. Прибор предназначен для использования в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома.
ВЧ-излучение согласно CISPR 11	Соответствует классу А	
Эмиссия гармонических составляющих тока согласно МЭК 61000-3-2	Соответствует классу А	
Колебания напряжения и фликкер-шум согласно МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Таблица 202

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная помехоустойчивость

OR1 FUSION CONTROL предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже.

Пользователь OR1 FUSION CONTROL должен обеспечить его применение в указанной обстановке.

Испытания на помехоустойчивость	Испытательный уровень согласно EN/МЭК 60601-1	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Электростатические разряды (ЭСР) согласно МЭК 61000-4-2	± 6 кВ контактный разряд ± 8 кВ воздушный разряд	Соответствует ± 6 кВ контактный разряд ± 8 кВ воздушный разряд	Полы в помещении должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна составлять не
Быстрые электрические переходные процессы или всплески согласно МЭК 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода/вывода	Соответствует ± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий ввода и вывода	Качество электрической энергии в сети должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Микросекундные импульсные помехи большой энергии согласно МЭК 61000-4-5	± 1 кВ противофазное напряжение ± 2 кВ синфазное напряжение	Соответствует ± 1 кВ противофазное напряжение ± 2 кВ синфазное напряжение	Качество электрической энергии в сети должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения согласно МЭК 61000-4-11	$<5\% U_T^*$ (провал $U_T >95\%$) в течение 1/2 периода $40\% U_T$ (провал $U_T 60\%$) в течение 5 периодов $70\% U_T$ (провал $U_T 30\%$) в течение 25 периодов $<5\% U_T$ (провал $U_T >95\%$) в течение 5 секунд	Соответствует $<5\% U_T^*$ (провал $U_T >95\%$) в течение 1/2 периода Соответствует $40\% U_T$ (провал $U_T 60\%$) в течение 5 периодов Соответствует $70\% U_T$ (провал $U_T 30\%$) в течение 25 периодов Соответствует $<5\% U_T$ (провал $U_T >95\%$) в течение 5 секунд	Качество электрической энергии в сети должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю прибора требуется непрерывная работа в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется обеспечить питание прибора от источника бесперебойного питания.
Магнитное поле при частоте питания (50/60 Гц) согласно МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует 3 А/м	Уровни магнитного поля данной частоты должны соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.

* Примечание: U_T – это переменное напряжение электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Таблица 204

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная помехоустойчивость – для медицинских электрических приборов, не относящихся к жизнеобеспечению

OR1 FUSION CONTROL предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователь OR1 FUSION CONTROL должен обеспечить применение прибора в указанной обстановке.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень согласно EN/МЭК	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
Кондуктивные помехи, наведенные ВЧ-электромагнитными полями, согласно МЭК 61000-4-6 ВЧ-электромагнитное поле согласно МЭК 61000-4-3	3 В_{эфф} от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В_{эфф} 3 В/м	Расстояние между используемыми портативными и мобильными радиотелефонными системами связи и OR1 FUSION CONTROL®, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным ниже выражением применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = [3.5/3] \sqrt{P}$ от 150 кГц до 80 МГц $d = [3.5/3] \sqrt{P}$ от 80 МГц до < 800 МГц $d = [7/3] \sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц P означает номинальную мощность передатчика в ваттах [Вт] по данным изготовителя передатчика, а d – рекомендуемый пространственный разнос в метрах [м]. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой а должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот b. Помехи могут иметь место вблизи оборудования со следующей маркировкой: 

Примечание 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Примечание 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение их зданиями, предметами и людьми.

а Напряженность поля от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, AM и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Чтобы определить электромагнитное окружение относительно стационарных радиопередатчиков, следует провести исследование места размещения прибора. Если измеренная напряженность поля в месте размещения прибора превышает указанные выше уровни соответствия, следует наблюдать за работой прибора с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение прибора.

b Вне полосы частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.

Таблица 206

Рекомендуемые значения пространственного разнosa между портативными и подвижными ВЧ-средствами связи и OR1 FUSION CONTROL®.

OR1 FUSION CONTROL® предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых ВЧ-помех. Пользователь прибора может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнosa между портативными и подвижными ВЧ-средствами связи (передатчиками) и прибором, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная мощность передатчика [Вт]	Пространственный разнosa d [м], в зависимости от частоты передатчика		
	от 150 кГц до 80 МГц	от 80 МГц до < 800 МГц	от 800 МГц до 2,5 ГГц
	$d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{3} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, максимальная номинальная мощность которых не указана в приведенной выше таблице, рекомендуемый пространственный разнosa d в метрах [м] можно определить с помощью уравнения в соответствующем столбце, причем P – максимальная номинальная мощность передатчика в ваттах [Вт] согласно данным изготовителя передатчика.

Примечание 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Примечание 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение их зданиями, предметами и людьми.

ПЕРЕВОД ПЕРВЫХ ТРЕХ СТРАНИЦ

ШТОРЦ
КАРЛ ШТОРЦ – ЭНДОСКОПЫ

ЭНДОСКОПЫ ДЛЯ МЕДИЦИНСКИХ И ТЕХНИЧЕСКИХ НАУЧНЫХ
УСТРОЙСТВ ДЛЯ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИИ

Карл Шторц SE и Ко. КГ * А/я 230 * 78503 Туттлинген/Германия

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор по международному нормативно-правовому обеспечению

(должность)

Карим Джемшиди

(имя)

Подпись

(подпись)

17 сентября 2019 г.

М.П.

Печать: Карл Шторц SE и Ко. КГ

* Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34

* 78532 Туттлинген/Германия

* ШТОРЦ

КАРЛ ШТОРЦ-ЭНДОСКОПЫ

* Германия

Адрес офиса:
Карл Шторц SE и Ко. КГ Др.-Карл-
Шторц-Штрассе 34
78532 Туттлинген/Германия

Тел.: +49 90) 7461 708-0
Факс: +49 (0) 7461 708-105
Эл. почта: info@karlstorz.com

www.karlstorz.com

Банковские реквизиты:
Фольксбанк Шварцвальд-Донау-
Неккар eG
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720
03

Коммерцбанк АГ Туттлинген
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305
00

Районная сберегательная касса
Туттлингена
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013
22

Дойче Банк АГ Туттлинген
SWIFT: DEUT DES5653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390
00

Коммандитное товарищество
КАРЛ ШТОРЦ SE & Ко. КГ
Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34
78532 Туттлинген/Германия

Местонахождение: Туттлинген
Торговый реестр:
Штутгарт HRA 450442
Идент. № НДС DE 142931059
Reg. № в соответствии с
директивой ЕС об отходах
электрического и электронного
оборудования DE 74465858

Партнер с неограниченной
ответственностью
КАРЛ ШТОРЦ Фервальтунгс SE
Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34
78532 Туттлинген/Германия
Местонахождение: Туттлинген
Торговый реестр:
Штутгарт HRB 762524
Управляющие директора:
Почетный доктор Сибилл
Шторц, Карл-Христиан Шторц
Председатель наблюдательного
совета:
Почетный доктор Сибилл Шторц

Нотариальное удостоверение

Настоящим я официально удостоверяю подлинность вышестоящей, сделанной в моем присутствии и известной мне подписи

г-на Карима Джамшиди,
20.04.1985 года рождения,
служебный адрес: 78532 Туттлинген, Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34,

- личность которого мне известна –

Туттлинген, 14.10.2019 г.

Подпись

Нотариус Астрид Харант-Штреккер

Печать: Нотариус Астрид Харант-Штреккер

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Федеративная Республика Германия
Настоящий официальный документ
2. подписан нотариусом Харант-Штрекер со служебным адресом в Туттлингене
3. выступающей в качестве нотариуса
4. скреплен печатью/штампом: Нотариус Харант-Штрекер в Туттлингене

Удостоверено

5. в Роттвайл
6. 14 октября 2019 г.
7. Председателем земельного суда
8. под № 910 а – 1507/2019
9. Печать/штамп:
10. Подпись: От имени
Подпись
Др. Дитмар Фот

Печать: Земельный суд * Роттвайл

Стоимость:

взыскано по тарифу

№ 1310 к §4 п. 1

Закона о судебных расходах: 25,00 Евро

Печать: Земельный суд * Роттвайл

№ 173 бланк для выдачи Апостиля (приложение 3 к общему приказу Министерства юстиции от 20.01.1994 г. – Ди Юстиц стр. 105 –) Управление юстиции г. Гамбург 94

Печать: Земельный суд * Роттвайл

Печать: Земельный суд * Роттвайл

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ильченко Сергеем Евгеньевичем.



Российская Федерация

Город Москва

Тридцатого октября две тысячи девятнадцатого года.

Я, Свириденко Валерий Владиленович, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ильченко Сергея Евгеньевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2019-54-154

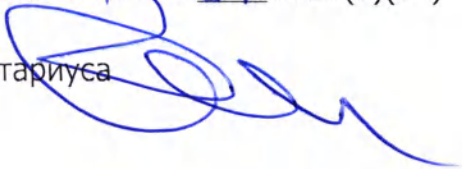
Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 54 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса





«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

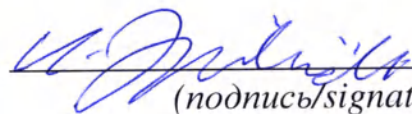
International Director Regulatory Affairs

(должность/position)

Karim Djamshidi

(имя/name)




(подпись/signature)

«17» September 2019

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp

USAGE INSTRUCTIONS FOR THE SOFTWARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОГРАММНОЕ
ОБЕСПЕЧЕНИЕ

**Система компьютерная для документирования аудиовизуальных данных и
данных пациента, проведения видеоконференций во время медицинских
вмешательств KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с принадлежностями**

**Computer system for documentation of audiovisual data and patient data of
videoconferencing during medical interventions KARL STORZ OR1 Fusion Control
WO300 with accessories**

Medical device name



Urkundenrolle UR 3313 / 2019

UZ 4039/2019

Astrid Harant-Strecker * Tel. +4974619659700 * Fax +4974619659720

Notarielle Beglaubigung

Vorstehende, vor mir vollzogene Unterschrift von

Herr Karim Djamshidi,
geboren am 20.04.1985,
geschäftsansässig in 78532 Tuttlingen, Dr.-Karl-Storz-Straße 34,

- persönlich bekannt -

beglaubige ich hiermit öffentlich.

Tuttlingen, den 14.10.2019

Notarin Astrid Harant-Strecker





Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notarin Harant-Strecker.....
mit dem Dienstsitz in Tuttlingen.....
3. in ihrer Eigenschaft als öffentliche Notarin.....
.....
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
der Notarin Harant-Strecker in Tuttlingen.....
.....

Bestätigt

5. in Rottweil 6. am 14. Oktober 2019
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910 a – 1511/2019.....
9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift:

Dr. Dietmar Foth



Kosten:

Geb. gem. Geb. Verz.
Nr. 1310 zu § 4 Abs. 1
JVKostG: 25,00 €



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

на программное обеспечение

версия 1.4

**Система компьютерная для документирования
аудиовизуальных данных и данных пациента, проведения
видеоконференций во время медицинских вмешательств
KARL STORZ OR1 Fusion Control WO300 с
принадлежностями**

2019 г.



Приветствие

Благодарим Вас за доверие, оказанное торговой марке KARL STORZ. Как и вся наша продукция, данное изделие является результатом нашего опыта и кропотливой работы. Вы и Ваша организация выбрали современное и высококачественное изделие производства компании KARL STORZ.

Разработчик, производитель,

KARL STORZ SE & CO. KG

(КАРЛ ШТОРЦ СЕ и Ко. КГ)

Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany

(Др. Карл-Шторц-Штрассе 34, 78532 Туттлинген, Германия)

Уполномоченный представитель

Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы ВОСТОК

ООО КШТЭ ВОСТОК

115114, Российская Федерация, Москва, Дербеневская наб. 7, строение 4

тел. +7-495-983-02-40

Место производства

1). KARL STORZ SE & Co. KG

Kaiserstraße 10, 78532 Tuttlingen, Germany

2). KARL STORZ SE & Co. KG

Friedrich-List-Straße 6, 76297 Stutensee, Germany

Содержание

1	Установка.....	1-5
1.1	Перечень поставленных документов.....	1-5
1.2	Технические характеристики программы	1-5
1.3	Процесс установки.....	1-5
1.3.1	KARL STORZ OR1 FUSION Secure	1-5
1.3.2	Установка принтера	1-11
1.3.3	Проверка установки принтера	1-14
1.4	Пользовательские настройки	1-18
2	Описание функций программы	2-1
2.1	Смысл, цель, задача и сфера применения программы	2-1
2.2	Структура программы.....	2-1
2.2.1	Режим обслуживания.....	2-1
2.2.2	Режим конфигурации.....	2-25
2.3	Основные функции программы.....	2-4
2.4	Структура меню (обзор функций).....	2-4
2.5	Логический процесс выполнения программы	2-9
2.5.1	Вход в систему	2-9
2.6	Конфигурация для оператора	2-10
2.6.1	Модуль «Записать».....	2-10
2.6.2	Модуль «Ввод данных».....	2-39
2.7	Конфигурация для администратора.....	2-41
2.7.1	Модуль «Общие».....	2-41
2.7.2	Модуль «Записать»	2-30
2.7.3	Модуль «Checklist».....	2-32
2.7.4	Модуль «Завершить».....	2-34
2.7.5	Модуль «Развлечения»	2-44
2.7.6	Модуль «Освещение»	2-65
2.7.7	Модуль «Ввод данных».....	2-67
2.7.8	Модуль «Телефон».....	2-48
2.7.9	Модуль «Маршрутизация».....	2-71
2.7.10	Модуль «Браузер».....	2-79
2.7.11	Модуль «Unified Communication»	2-60
2.7.12	Модуль «Видеоконференция».....	2-60
2.7.13	Модуль «Обновление»	2-81

2.7.14	Удаленная служба	2-83
2.7.15	Конфигурации.....	2-87
3	Резервное копирование данных, реорганизация данных	2-70
3.1	Разбивка жесткого диска	2-70
3.2	Восстановление KARL STORZ OR1 FUSION	2-70
3.3	Создание резервной копии данных с диска (E:).....	3-4
3.4	Удаление данных с диска (E:).....	3-6
4	Правила поведения в исключительных ситуациях	4-1
4.1	Аварийное завершение работы системы.....	4-1
4.2	Перезагрузка (перезагрузка с отключением питания, перезагрузка без отключения питания).....	4-1
5	Поддержка со стороны поставщика/разработчика программы.....	4-1
5.1	Контактный адрес для пользователей	4-1
5.2	Горячая линия по вопросам сервисного обслуживания	4-1
5.3	Теоретические и практические курсы, Интернет и т. д.....	4-1

1 Установка

Прибор поставляется с установленным ПО.

1.1 Перечень поставленных документов

- Описание программного обеспечения

1.2 Технические характеристики программы

- Закрытая система
- Все функции, необходимые для ежедневной работы, вызываются посредством сенсорного экрана.

1.3 Процесс установки

1.3.1 KARL STORZ OR1 FUSION Secure

В стандартном исполнении система поставляется с завода с программой KARL STORZ OR1 FUSION Secure (Nexus SE46). Эта программа для обеспечения безопасности предотвращает исполнение вредоносных или нежелательных программ. Она работает по принципу «белого списка». Это означает, что может исполняться только программное обеспечение, разрешенное (сертифицированное) в системе.

Указание: Компания KARL STORZ рекомендует комбинацию с системой предотвращения вторжений (Intrusion Prevention System, IPS) для обеспечения максимальной защиты Вашей сети.

Указание: Мы рекомендуем Вам или Вашему отделу ИТ создать новую учетную запись пользователя с правами администратора и деактивировать стандартную учетную запись администратора. При этом важно не забыть пароль.

Установка и разрешение использования новых компонентов аппаратного и программного обеспечения

Порядок установки и сертификации новых компонентов программного и аппаратного обеспечения:

1. Убедитесь, что новые системные компоненты получены из надежного и заслуживающего доверия источника, не содержат вредоносного программного обеспечения и могут быть безопасно установлены в системе KARL STORZ OR1 FUSION WO 300. Проверьте новое программное обеспечение и носитель данных (CD/DVD или USB- накопитель) при помощи актуальной антивирусной программы.

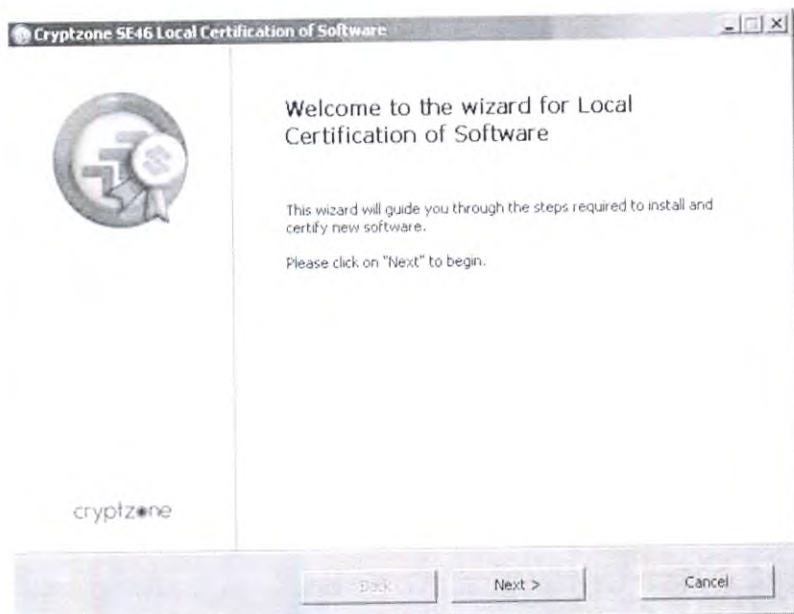
Указание: В ходе всего процесса используйте только предварительно проверенные носители данных.

2. Отсоедините от системы все носители данных, которые не нужны (например, жесткие диски USB).
3. Разъедините связь системы с сетью.

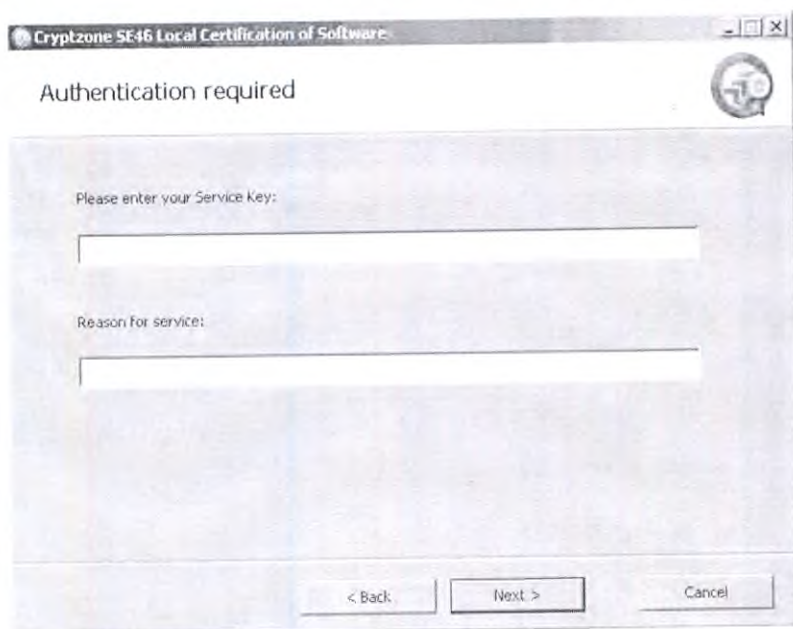
Указание: Если Вы не желаете или не можете прервать соединение системы с сетью, то Вам необходимо проверить Вашу сеть на отсутствие вирусов и других вредоносных программ.

4. Войдите в систему, используя учетную запись с правами администратора.

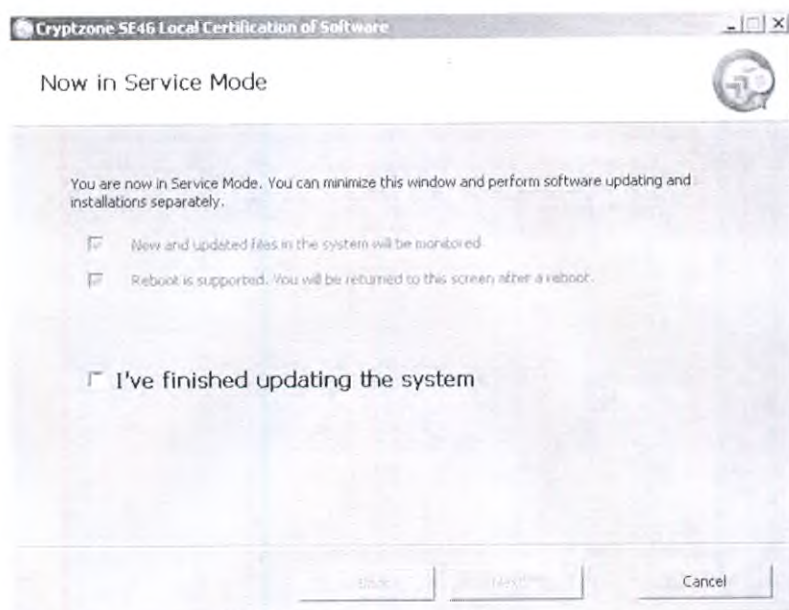
5. Выберите «Start\Programs\Cryptzone\SE46\Local Whitelist Manager» (Пуск\Программы\Cryptzone\SE46\Local Whitelist Manager) и запустите «Local Certification of Software» (Локальная сертификация ПО). Появится следующее диалоговое окно:



6. Нажмите Next, после чего появится следующее окно:



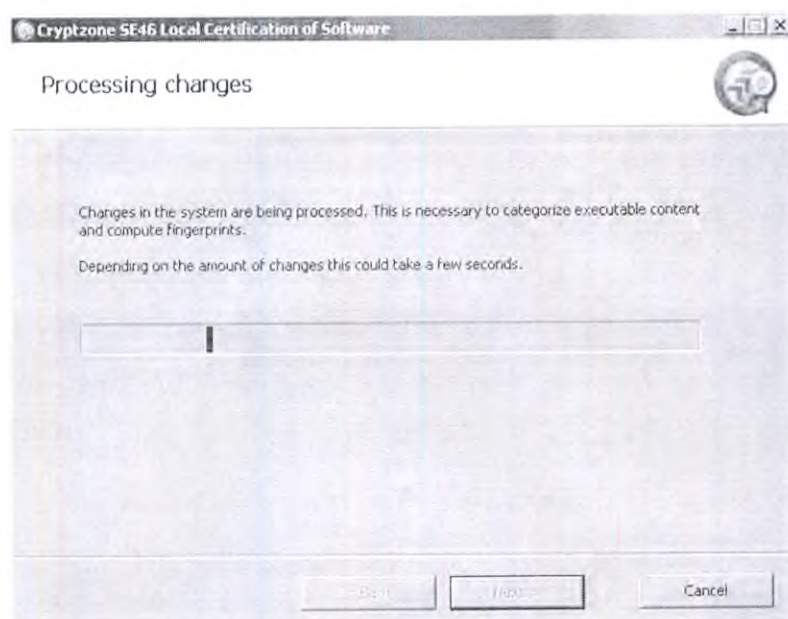
7. Введите следующий служебный ключ: Or1f-CWWTMXHP-ACAA-AWAGXXXM.
Учитывайте регистр символов.
Укажите причину изменений, а затем нажмите Next, после чего появится следующее окно:



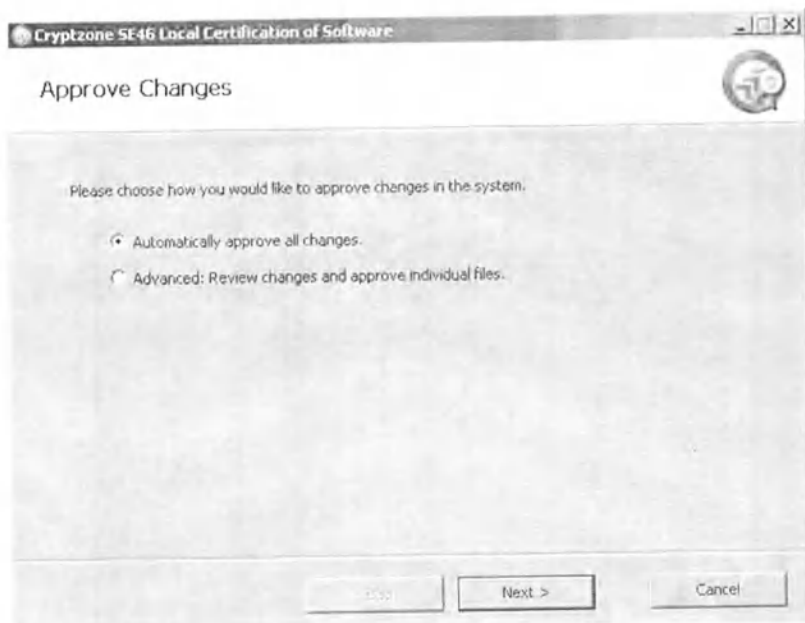
8. Теперь система находится в сервисном режиме, и можно выполнять установку нового системного компонента.

Указание: В сервисном режиме Вы можете выполнить перезагрузку, если это необходимо. После этого система снова находится в сервисном режиме, и Вы можете продолжить установку.

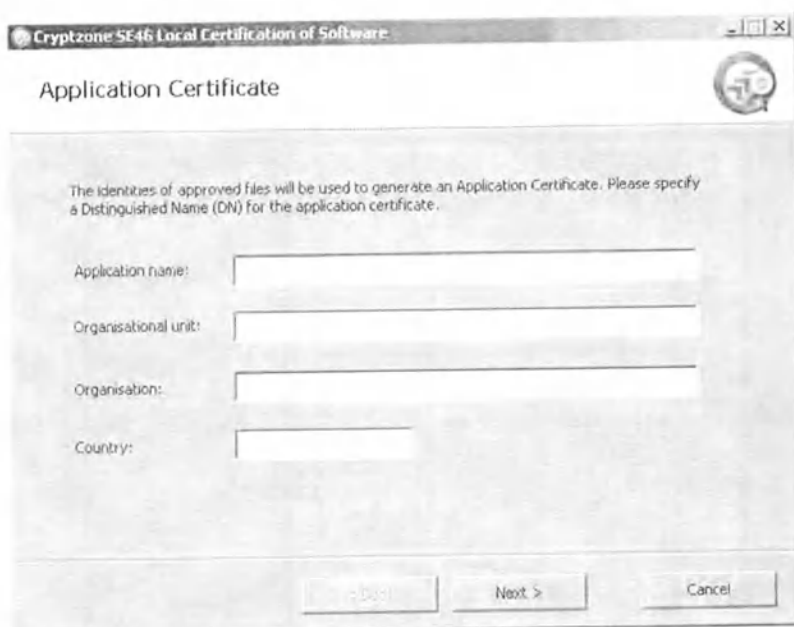
9. Если установка завершена, отметьте пункт I've finished updating the system, а затем нажмите Next, после чего появится следующее окно:



10. Теперь KARL STORZ OR1 FUSION Secure проверяет изменения, после чего появится следующее окно:



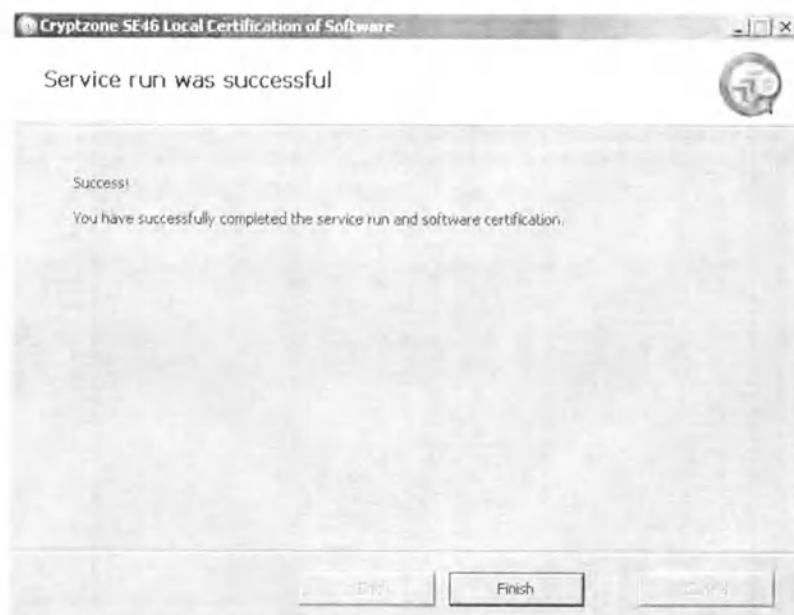
11. Здесь выберите пункт **Automatically approve all changes**, а затем нажмите **Next**, после чего появится следующее окно:



12. Введите здесь дополнительную информацию об изменениях, а затем нажмите **Next**, после чего появится следующее окно:



13. Теперь KARL STORZ OR1 FUSION Secure создает новый системный сертификат, после чего появится следующее окно:



14. Нажмите на кнопку Finish.

Новые системные компоненты доступны для постоянного использования, а система снова защищена от исполнения нежелательного программного обеспечения. Вы можете снова подсоединить систему к сети или подключить носители данных.

Проведите тест системы, чтобы проверить исправное функционирование системы.

Указание: При определенных обстоятельствах добавление нового программного или аппаратного обеспечения может привести к сбоям в работе системы KARL STORZ OR1FUSION (вплоть до потери данных). Поэтому после добавления нового программного или аппаратного обеспечения необходимо в обязательном порядке провести тест системы, который подтверждает ее исправное функционирование.

Компания KARL STORZ не берет на себя ответственность за сбои в работе или потерю данных в модифицированных системах.

1.3.2 Установка принтера

1. Войдите в систему ПК как администратор.



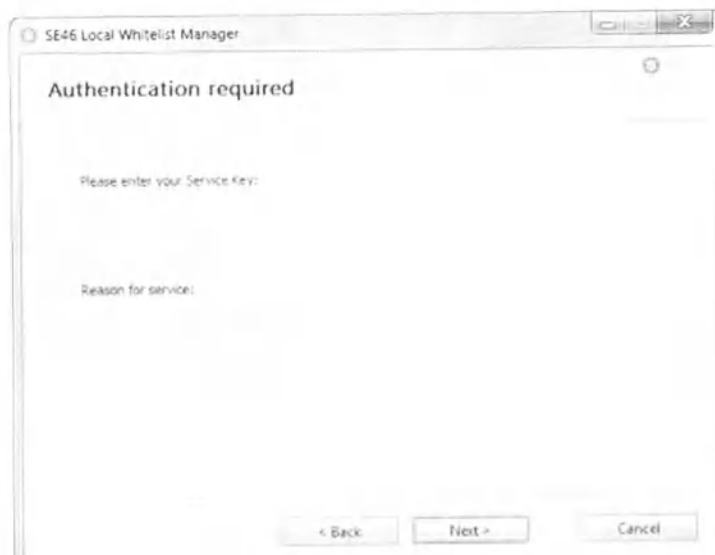
2. Выберите Пуск\Cryptzone\SE46\Agent Local Whitelist Manager.

Откроется следующее окно:



3. Нажмите Next.

Откроется следующее окно для ввода данных:



4. В верхней строке введите следующий служебный ключ:
User.Se46 Ab-CWWTMXHP-ACAC-AEGADDDKH
5. В нижней строке введите причину изменения и нажмите Next.

Откроется следующее окно:



Система находится в сервисном режиме. Теперь можно устанавливать драйвер принтера.

Указание: Не закрывайте это окно, так как позднее в нем нужно будет ввести дополнительные данные.

Указание: Теперь можно устанавливать драйвер принтера.
Важно помнить, что для настройки принтера в сети в пункте «Протокол Интернета версии 4» (IPv4) необходимо ввести следующие данные:

- IP-адрес;
- маску подсети;
- адрес шлюза.

Пример установки драйвера для принтера Xerox

Указание: Шаги установки здесь не объясняются, так как они зависят от драйвера и принтера. После того как драйвер принтера был успешно установлен, переход на следующую страницу выполняется либо автоматически, либо посредством выбора Пуск\Устройства и принтеры.

1. Нажмите Add a Printer.

Откроется следующее окно:



2. Нажмите Add a network, wireless or Bluetooth Printer.

Откроется следующее окно:



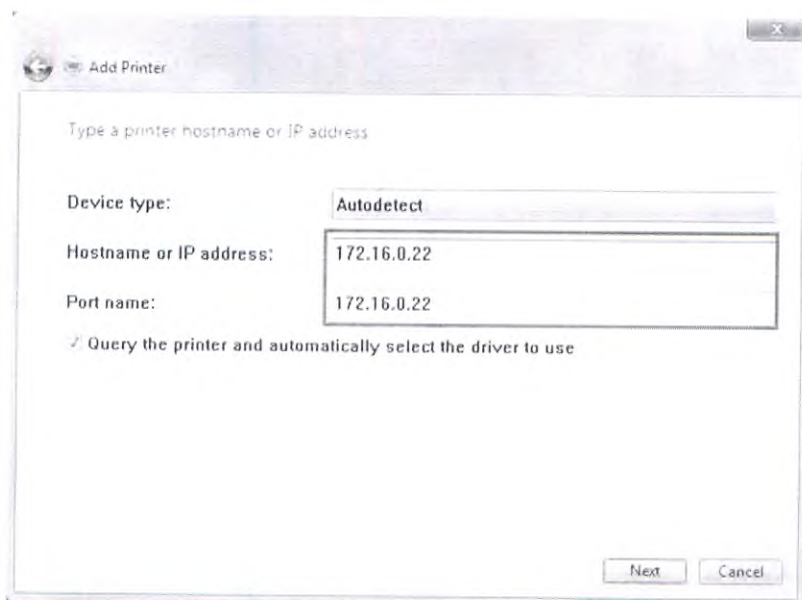
3. Нажмите The printer that I want isn't listed.

Откроется следующее окно:



4. Выберите пункт Add a printer using a TCP/IP address or hostname и нажмите Next.

Откроется следующее окно для ввода данных:



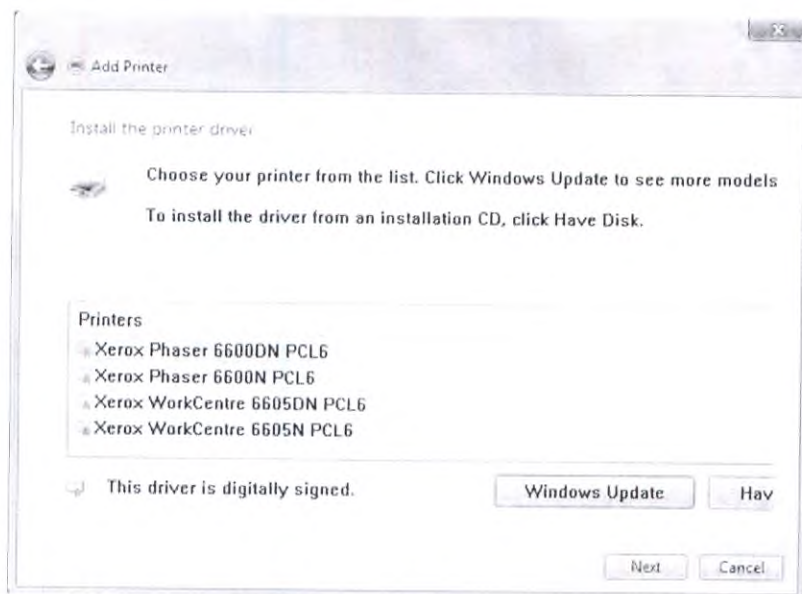
5. В поле Hostname или IP-Adress (Имя узла или IP-адрес) введите IP-адрес принтера (см. указание на Seite 1-7) и нажмите Next.

Указание: Адрес в поле Port Name автоматически переносится из поля Hostname or IP-Adress.

При необходимости также можно вручную ввести другой адрес, для этого его необходимо просто переписать.

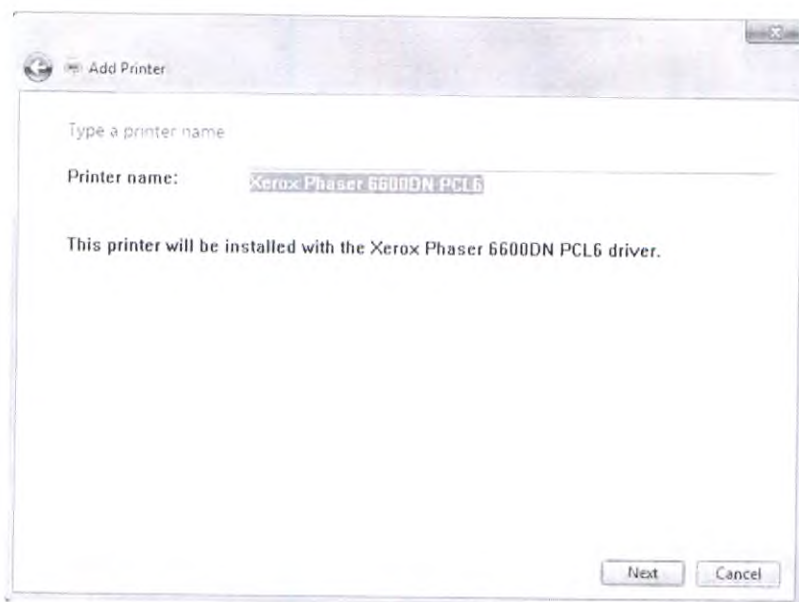
6. Подождите, пока принтер не будет найден.

Откроется следующее окно:



7. Выберите драйвер принтера и нажмите Next.

Откроется следующее окно:

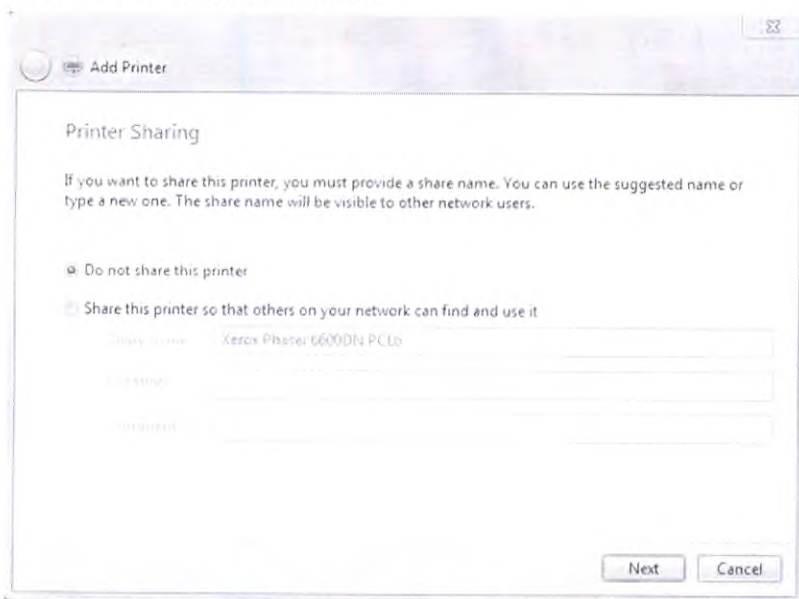


В поле Printer name отображается, с каким драйвером должен быть установлен выбранный принтер. Принтер автоматически называется по имени драйвера, выбранного в окне 12. Это имя всегда можно изменить на любое другое.



8. Нажмите Next.

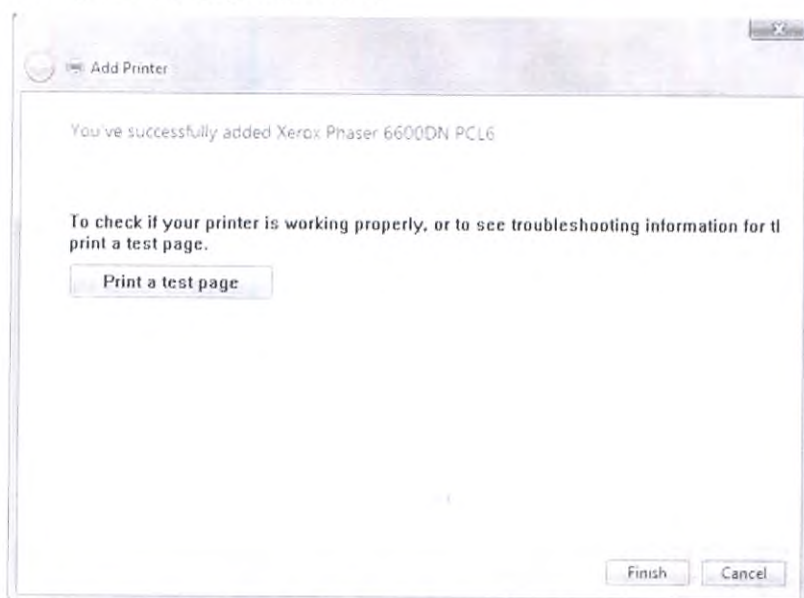
Откроется следующее окно:



9. Выберите Do not share this printer.

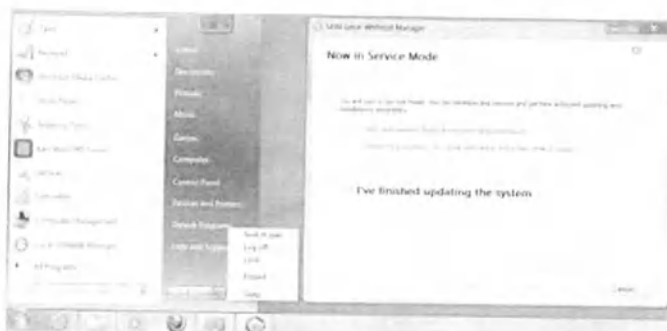
10. Нажмите Next.

Откроется следующее окно:



В данном окне сообщается, что принтер был успешно установлен.

11. Нажмите на кнопку Finish.



12. Перезагрузите систему, нажав Restart.

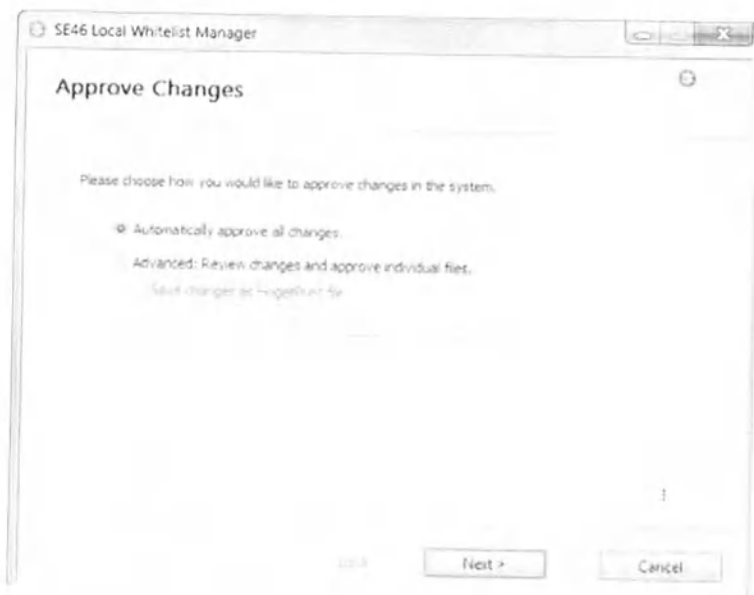
13. После перезагрузки войдите в систему как администратор.

Откроется следующее окно:



14. Выберите I've finished updating the system и нажмите Next.

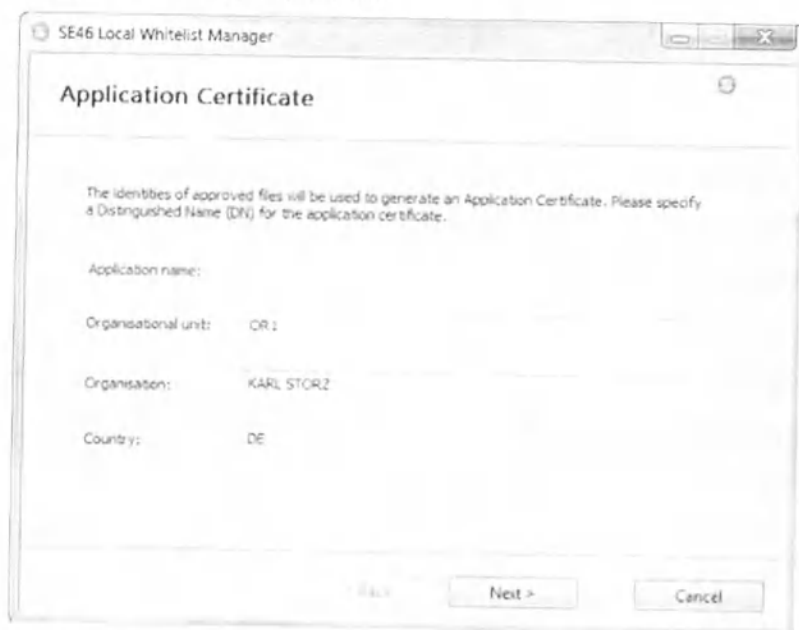
Откроется следующее окно:





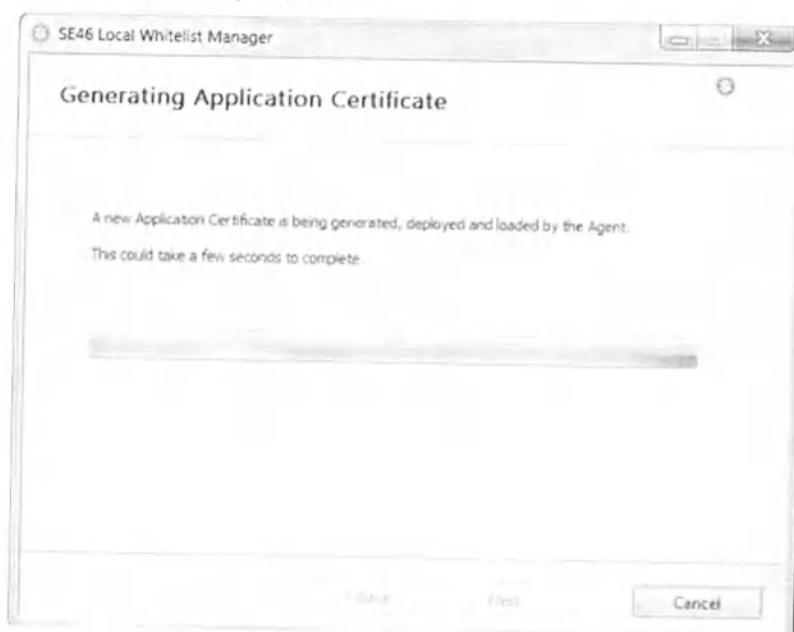
15. Нажмите Next.

Откроется следующее окно:



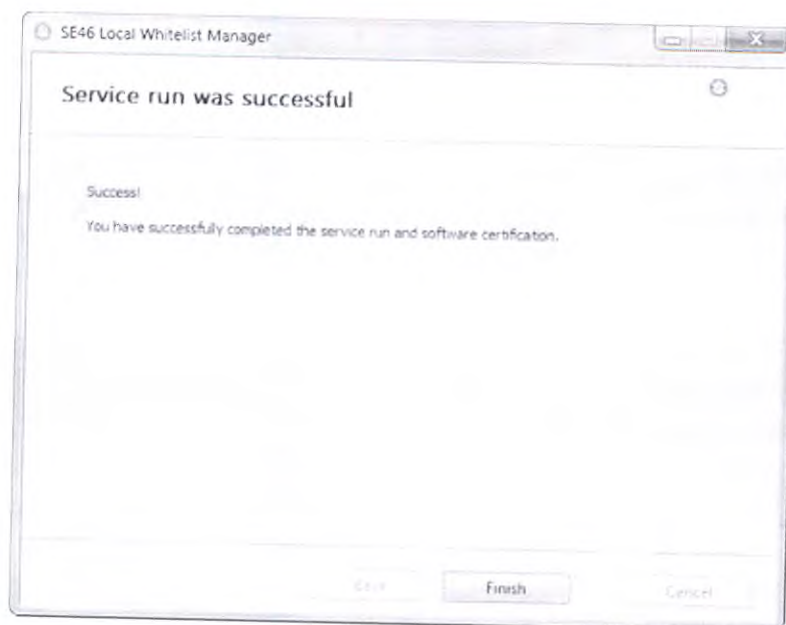
16. Введите дополнительные сведения об изменениях и нажмите Next.

Откроется следующее окно:

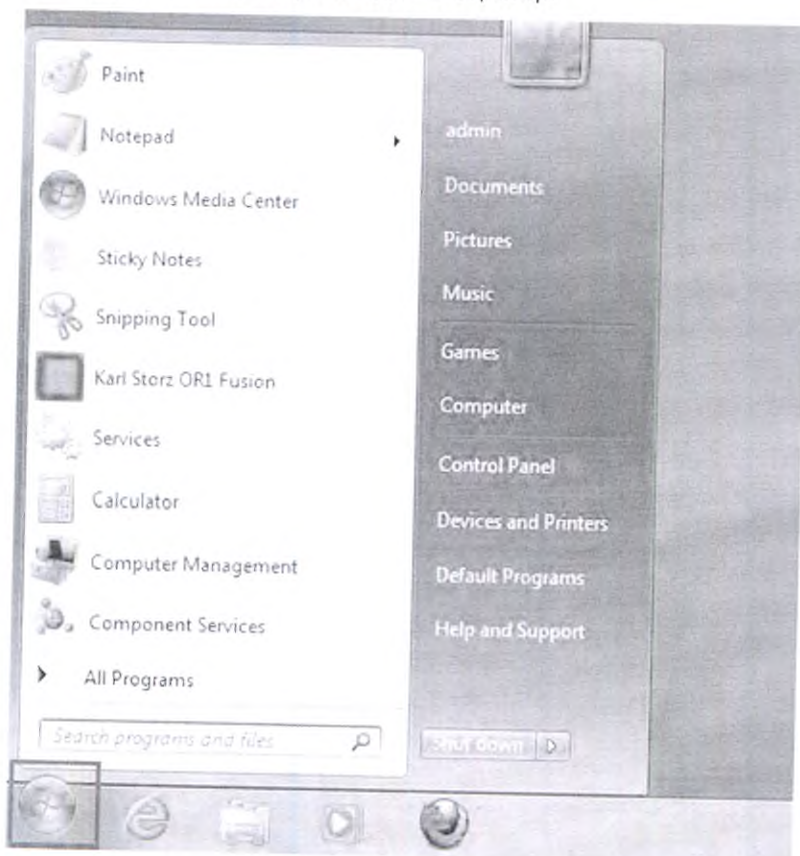


Теперь Cryptzone SE46 создает новый системный сертификат.

Откроется следующее окно:



17. Нажмите Finish и перезагрузите систему.
18. Войдите в систему как администратор.



19. Нажмите Start\Devices and Printers.

Откроется следующее окно:



Выбранный принтер был успешно установлен.

20. Сделайте этот принтер принтером по умолчанию.

1.3.3 Проверка установки принтера

1. Запустите KARL STORZ OR1 FUSION, если Вы еще не сделали этого.
2. Откройте область конфигурации.
В нее можно войти в любой момент, нажав на символ в виде инструмента в строке заголовка.



3. Нажмите на символ в виде инструмента.

Откроется окно входа в систему.



4. Введите пароль и подтвердите ввод, нажав ОК или клавишу ввода на клавиатуре. Пароль: ZZZZ

Указание: Пароль невозможно изменить.

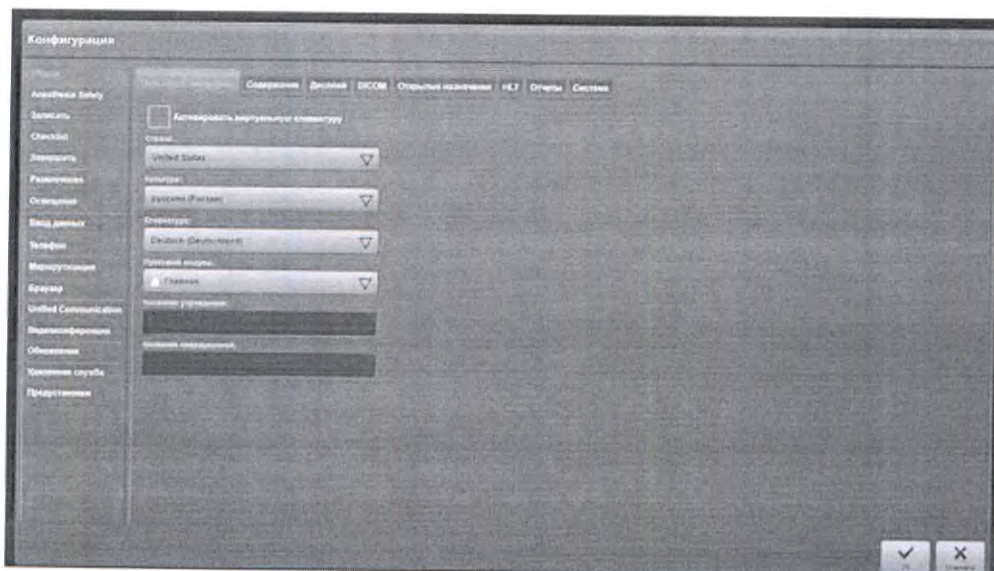


Указание: Если Вы ввели пароль с помощью экранной клавиатуры, подтвердите введенный пароль нажатием клавиши ввода.

Откроется область конфигурации.

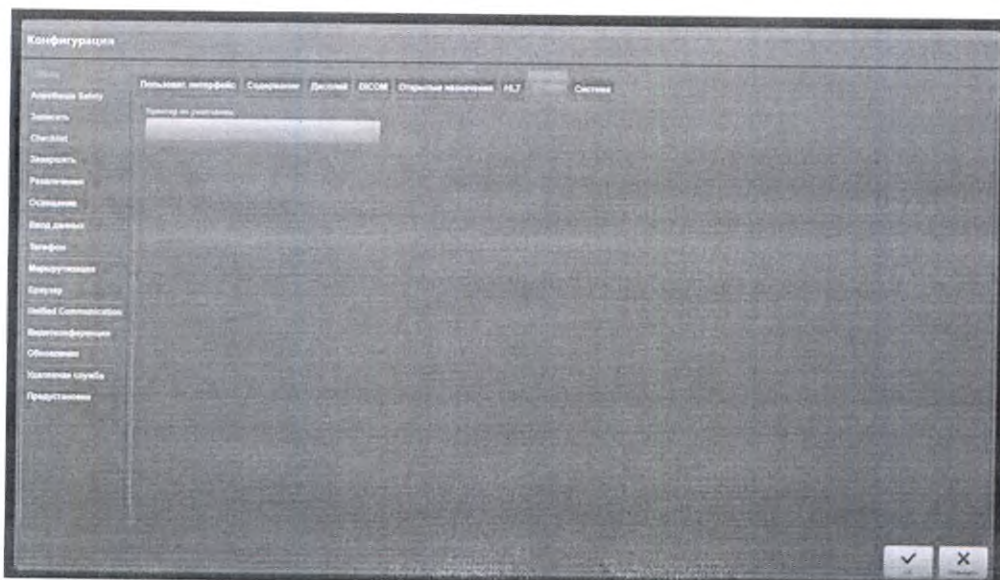
5. В окне конфигурации в левом столбце нажмите на Общие.

Открывается меню выбора Общее.



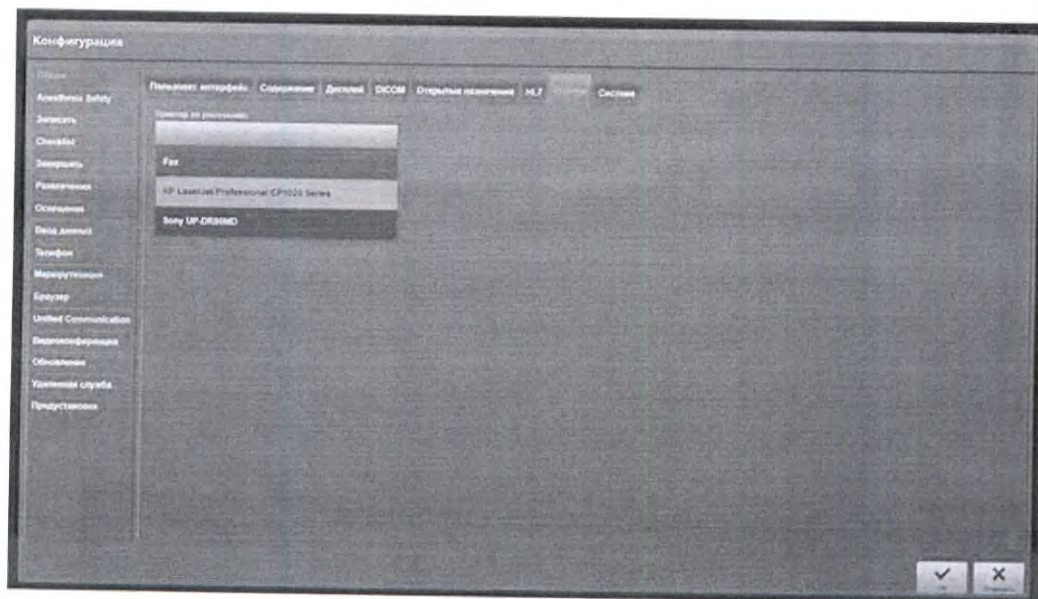
6. Нажмите на вкладку Отчеты.

Открывается меню выбора Отчеты.



7. Нажмите на панель возле пункта Принтер по умолчанию.

Появляется список всех подключенных принтеров по умолчанию.



8. Проверьте, есть ли в списке установленный принтер.

1.4 Пользовательские настройки

В рамках доступных возможностей конфигурации (см. „2. 6 Конфигурация для оператора“ на стр. 2-10 и „2. 7 Конфигурация для администратора“ на стр. 2-20) можно реализовать самые различные пользовательские настройки системы.

2 Описание функций программы

2.1 Смысл, цель, задача и сфера применения программы

Программа предназначена для документирования аудиовизуальных данных и данных пациента во время медицинских вмешательств. Она обеспечивает запись и описание операции с целью документирования. Аудиовизуальные данные, записанные и переданные при помощи системы KARL STORZ OR1 FUSION, предназначены для анализа и информирования, и могут использоваться только в качестве вспомогательного метода при постановке диагноза.

2.2 Структура программы

Программа имеет два различных режима:

- Режим обслуживания
- Режим конфигурации

2.2.1 Режим обслуживания

В этом режиме доступны все функции, которые необходимы для документирования операции.



Стартовый экран можно разбить на четыре области

- a. Системные сообщения и указания / данные пациента
- b. Информация о системе / дата и время
- c. Область действий
- d. Навигационная панель

Данные пациента

 **MARCHAND, Frédéric** 30-Sep-1984 (29) 987654

В этой области записываются данные текущего пациента.

- Пол
- Фамилия
- Имя
- Дата рождения
- Возраст (в скобках)
- Идентификационный номер пациента

Информация о системе / дата и время

Эта область обеспечивает прямой доступ к общим аудионастройкам, меню конфигурации, данным об изделии и к завершению работы системы.

Кроме того, вверху справа отображаются время и дата.



-  Возможность выбора статуса доступа
-  Настройки микрофона
-  Настройки громкости звука
-  Конфигурация
-  Данные об изделии
-  Выключатель

Область действий



В этой области находятся модули, которые можно активировать для выполнения отдельных действий.

Количество доступных модулей можно определить в режиме конфигурации.

Навигационная панель

Навигационная панель функционально подразделяется на левую и правую части.



a. Доступ к главному меню

b. Область индикации входящих телефонных звонков и запросов на видеоконференцию, Unified Communication или соединения «Из помещения в помещение»

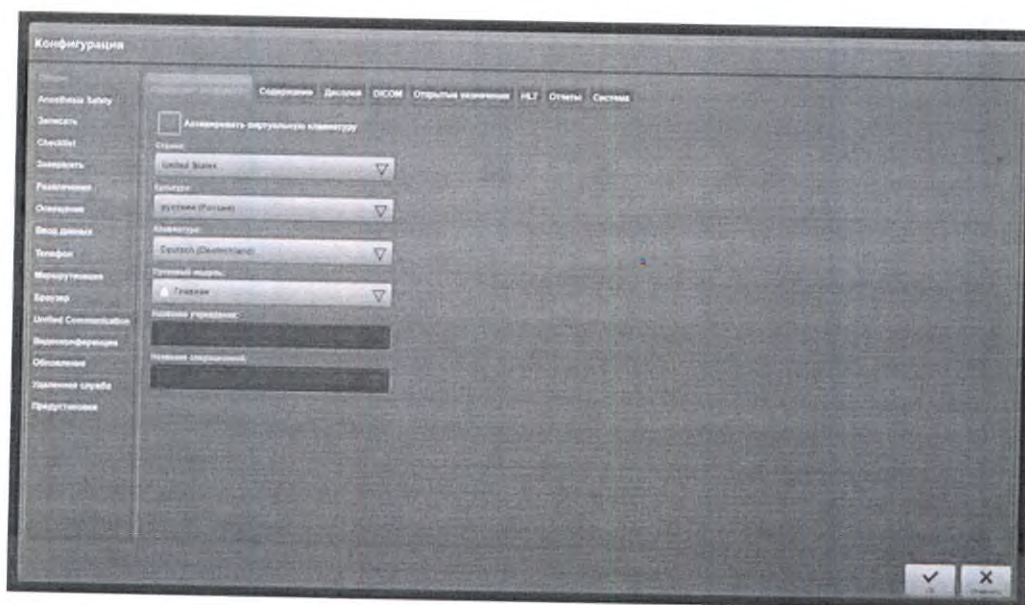
c. Быстрый доступ к последующим модулям

В правой части навигационной панели отображается соответствующий активный модуль с увеличенной пиктограммой, при этом всегда имеется доступ к главному меню.

В левой части навигационной панели отображается входящий вызов, поступление запроса на видеоконференцию, поступление унифицированной коммуникации Unified Communication или запрос на соединение «Из помещения в помещение».

2.2.2 Режим конфигурации

В этом режиме можно выбирать объем функций и пользовательские настройки.



2.3 Основные функции программы

Все функции программы распределены между отдельными модулями, которые, в свою очередь, подразделяются на четыре области.

- Текущая процедура
- Управление
- Предыдущие процедуры
- Связь

2.4 Структура меню (обзор функций)

Настройки			Пароль	
Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Оператор	Администратор
Общие	Пользовательский интерфейс	Страна		X
		Культура		X
		клавиатура		X
		Пусковой модуль		X
		Активировать виртуальную клавиатуру		X
		Ввести название учреждения		X
		Название операционной		X
	Содержание	Активировать модули		X
	Индикаторы	Сенсорный дисплей		X
		Коэффициент масштабирования		X
	DICOM	АЕТ клиента		X
		Способ		X
		Набор символов		X
		Timeout		X
		Log Level		X
		Активировать рабочий список		X
		АЕТ сервера		X
		IP сервера		X
		Порт		X
		Фильтр по дате		X
	Open Commits	ИД		X
		Время		X
		Статус		X
	HL7	Общая информация		X
		Запрос данных пациента с помощью HL7		X
		Настройки экспорта		X
	Отчеты	Принтер по умолчанию		X
		Формат бумаги		X
	Система	Завершить действие		X
		Информация о системе		X



Настройки			Пароль	
Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Оператор	Администратор
Записать	Общая информация	Активировать двухканальную запись	X	X
		Высокий (2D) видео профиль		
		Формат изображения	X	X
		Формат видео	X	X
		Качество видео	X	X
		Разрешение видео	X	X
		Сегмент видео	X	X
		Максимальный размер каждого видео	X	X
		Нормальный (2D) видео профиль		
		Формат изображения	X	X
		Формат видео	X	X
		Качество видео	X	X
		Разрешение видео	X	X
		Сегмент видео	X	X
		Максимальный размер каждого видео	X	X
	Аудио	Формат	X	X
		Активация	X	X
	Водяной знак	Активировать водяной знак (логотип)		X
		Выбрать водяной знак (логотип)		X
		Размер водяного знака (логотипа)		
		Прозрачность водяного знака		X
		Активировать поля водяного знака		X
		Выбрать поля водяного знака		X
	Обратная связь записи	Стоп-кадр		X
		Видео	X	X
	Дистанционное управление	Назначить функции кнопкам видеоголовки	X	X
	Пункты назначения маршрутизации	Пункт назначения маршрутизации		
Checklist	Путь к месту хранения Checklist			X
	Путь к логотипу для отчета Checklist			X
	Выравнивание логотипа по горизонтали			X
	Выравнивание логотипа по вертикали			X

Настройки			Пароль	
Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Оператор	Администратор
Завершить	Автоматический	Добавление и удаление накопителей информации		X
	Ручной	Добавление и удаление накопителей информации		X
	Отчеты	Определить заголовки		X
		Выбрать логотип		X
	Автом. печать	Активировать автом. печать		X
		Название		X
		Количество копий		X
		Количество изображений на странице		X
Развлечения	Развлекательное устройство			X
	Информация о соединении			X
	Проверка соединения			X
Освещение	Конфигурация устройства	Модель		X
		Информация о соединении		X
		Проверка соединения		X
	Освещение омещения	Выбор количества зон		X
		Настройка цвета		X
Ввод данных	Пользовательский интерфейс	Видимые разделы		X
		Идентификатор процедуры, отображаемый на упрощенном индикаторе процедуры		X
		Задать поля, обязательные для заполнения		X
	Бригада 1	Составить бригаду врачей	X	X
		Указать направляющих врачей	X	X
	Определить отдельное учетное имя		X	X
	Бригада 2	Указать врачей-анестезиологов	X	X
		Медсестры	X	X
	Инструменты	Указать инструментальные лотки	X	X
	Процедуры	Ввести область	X	X
		Ввод названия процедуры	X	X
		Выбрать анатомическую область	X	X
Телефон	Настройки	ID клиента		X
		Учетная запись клиента		X
		Пароль		X
		Имя домена		X
	Контакт	Импорт		X
		Экспорт		X

Настройки			Пароль	
Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Оператор	Администратор
Маршрутизация	Маршрутизатор	Тип видеомаршрутизатора		X
		Информация о соединении		X
		Тип коммутатора KVM		X
		Информация о соединении		X
		Размер картинки в картинке		X
		Предв. просмотр наложения текста		X
	Видеовходы	Добавить/удалить видеоисточник		X
		Назначить символ		X
		Выбрать вход маршрутизации		X
		Выбрать видео-профиль		X
	Видеовыходы	Выбрать ассоциир. аудио		X
		Добавить/удалить новый монитор		X
		Назначить символ		X
		Выбрать выход маршрутизации		X
		Внешн.		X
		Обратная связь		X
		PIP/PAP		X
		Выбрать ассоциир. аудио		X
	Аудиовходы	Добавить/удалить аудиоисточник		X
		Выбрать выход маршрутизации		X
		Регулировка громкости		X
	Аудиовыходы	Добавить/удалить прибор		X
		Выбрать выход маршрутизации		X
		Регулировка громкости		X
	Неразрешенная маршрутизация	Добавить неразрешенный ввод		X
		Добавить неразрешенный вывод		X
Браузер		Название		X
		Адрес		X
		Символ		X
		Расположение иконки		X
Unified Communication	Настройки	Адрес для входа в систему		X
		Домен/Пользователь		X
		Пароль		X
		Активировать регистрацию		X

Настройки			Пароль	
Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Оператор	Администратор
Видеоконференция	Настройки	Информация о соединении	X	X
		Имя пользователя	X	X
		Пароль	X	X
		Имя пользователя администратора	X	X
		Пароль администратора	X	X
Обновление	Лицензии	Модель		X
		Серийный номер		X
		Добавить с USB		X
Удаленная служба	Настройки HTTP прокси	Сервер		X
		Порт		X
		Имя пользователя		X
		Пароль		X
Предустановки (конфигурации)	Общие	Открыть при запуске программы		
		Открыть при выборе новой процедуры		
	Управление	Описание		
		Процедуры		
		врачи		
	Экспорт-импорт	Конфигурация 1 эндо и помещение		
		Конфигурация 2 помещение и эндо		

2.5 Логический процесс выполнения программы

2.5.1 Вход в систему

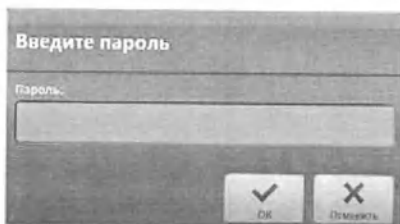
Вызов области конфигурации

В область конфигурации можно перейти в любой момент, нажав на символ в виде инструмента в строке заголовка.



1. Нажмите на символ в виде инструмента.

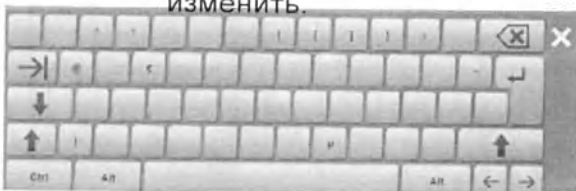
§ Откроется окно входа в систему.



2. Введите пароль и подтвердите ввод, нажав ОК или клавишу ввода на клавиатуре. Пароль оператора: 0000

Пароль администратора: 9876

Указание: Пароль невозможно изменить.



Указание: Если Вы ввели пароль с помощью экранной клавиатуры, подтвердите введенный пароль нажатием клавиши ввода.

Откроется область конфигурации.



2.6 Конфигурация для оператора

2.6.1 Модуль

«Записать»

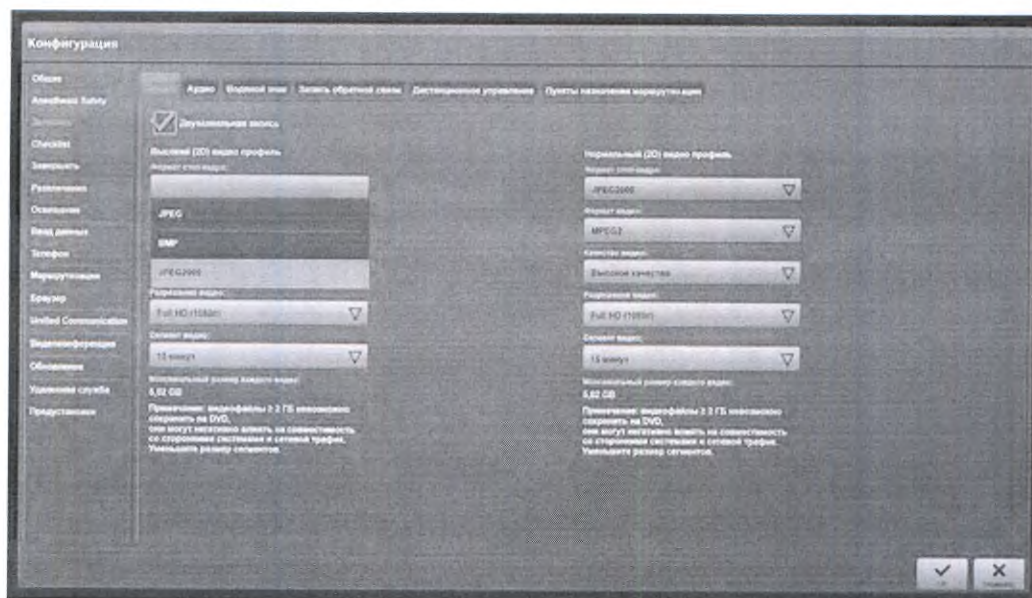
Общая информация

На вкладке «Общие» можно создать следующие профили, которые в дальнейшем в модуле «Маршрутизация» можно по отдельности соотнести с любым источником:

- Lecture (высокое качество)
- Archive (низкое качество)

Каждому профилю можно назначить следующие настройки:

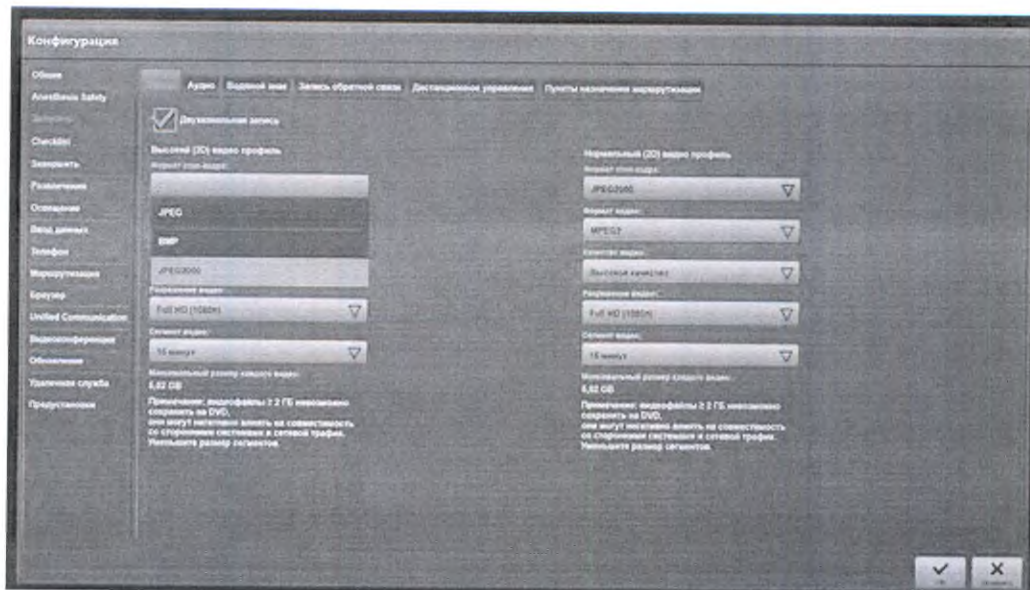
- Формат изображения
- Формат видео
- Качество видео
- Разрешение видео
- Сегмент видео
- Максимальный размер каждого видео



Вместо одного можно использовать два канала записи, если установить галочку в пункте Двухканальная запись.

Указание: Чтобы уменьшить скорость передачи данных и занимаемое место в памяти, рекомендуется настраивать разное качество записи для разных каналов.

Формат изображения

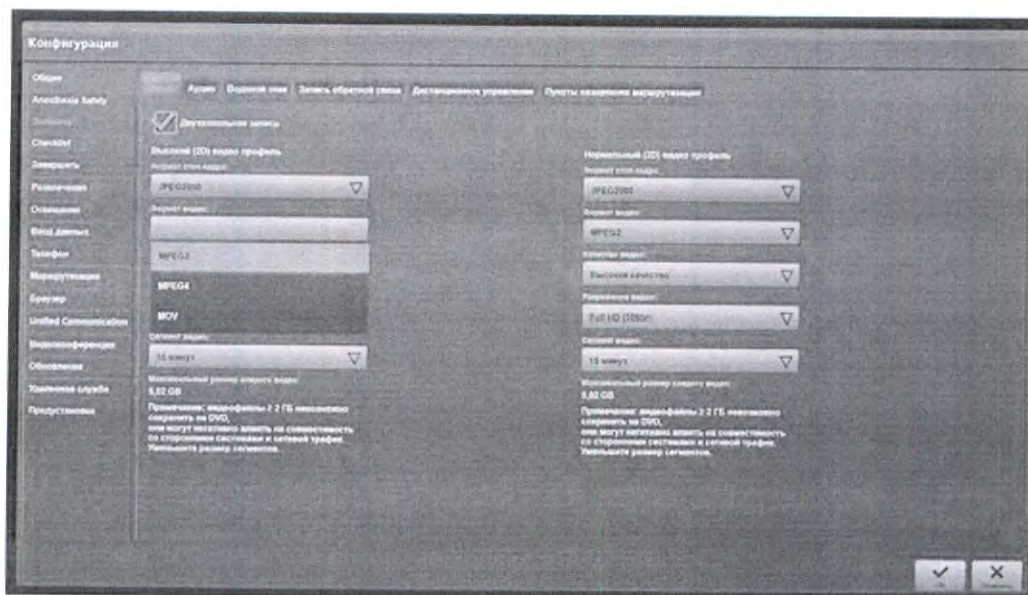


1. Выберите формат для стоп-кадров в зависимости от технологических особенностей в Вашем учреждении.

Указание: В файлах JPEG используется сжатие, а в файлах BMP – нет.

Указание: Сжатые файлы могут содержать дефекты сжатия, поэтому их нельзя использовать в диагностических и терапевтических целях.

Формат видео



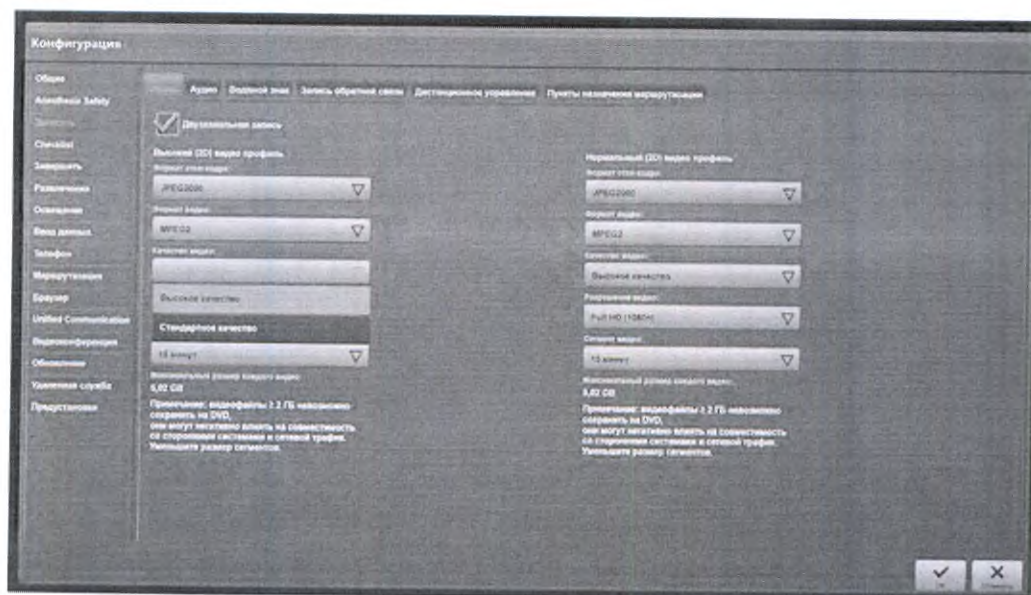
1. Выберите формат видео в зависимости от технологических особенностей в Вашем учреждении.

Указание: Все имеющиеся форматы видео дают сжатые файлы, которые могут содержать дефекты сжатия.

Указание: Настройки MPEG4, стандартное качество и разрешение HD позволяют получить оптимальное соотношение занимаемого места в памяти и качества.



Качество видео

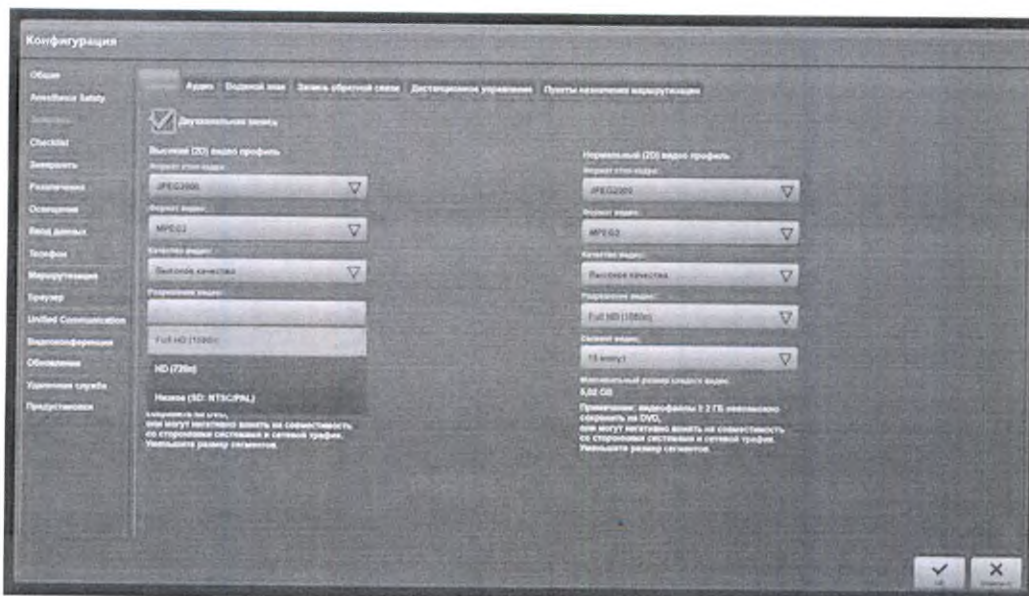


1. Выберите качество записи.

Предполагаемый размер файла на минуту записи в зависимости от формата, разрешения и качества записи можно посмотреть в таблице ниже.

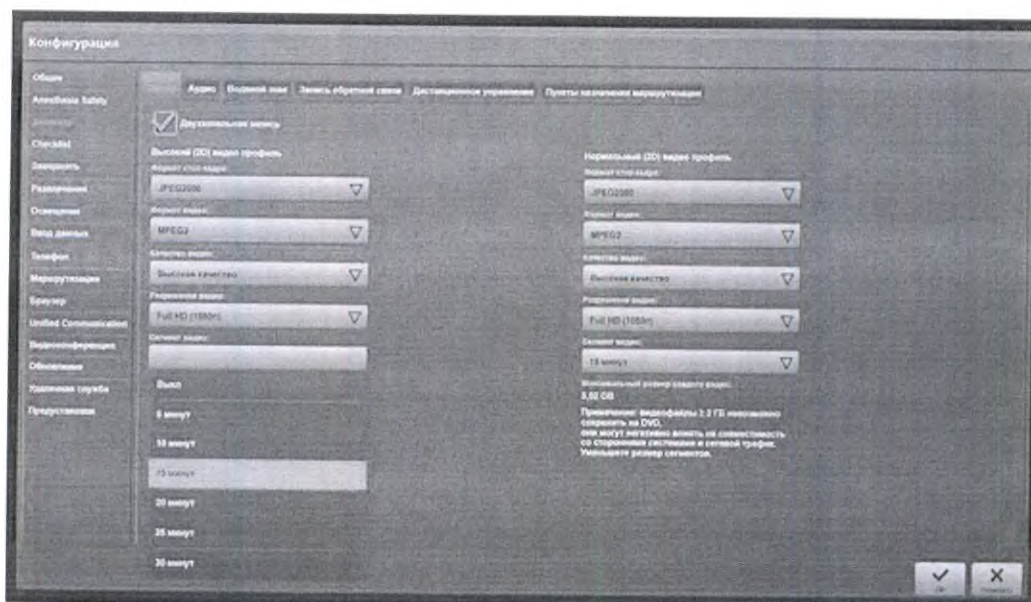
Формат	Качество	Разрешение	Скорость передачи	Занимаемое место
WMV	высокое	SD	6 Мбит/с	45 МБ/мин
	стандартное	SD	3 Мбит/с	23 МБ/мин
MPEG2	высокое	1080p	35 Мбит/с	263 МБ/мин
		720p	18 Мбит/с	135 МБ/мин
		SD	6 Мбит/с	45 МБ/мин
	стандартное	1080p	8,75 Мбит/с	65,63 МБ/мин
		720p	6 Мбит/с	45 МБ/мин
		SD	3 Мбит/с	23 МБ/мин
MPEG4/ MOV	высокое	1080p	16 Мбит/с	120 МБ/мин
		720p	8 Мбит/с	60 МБ/мин
		SD	3 Мбит/с	23 МБ/мин
	стандартное	1080p	4 Мбит/с	30 МБ/мин
		720p	2 Мбит/с	15 МБ/мин
		SD	1 Мбит/с	8 МБ/мин

Разрешение видео



1. Выберите разрешение экрана для записи.

Сегмент видео



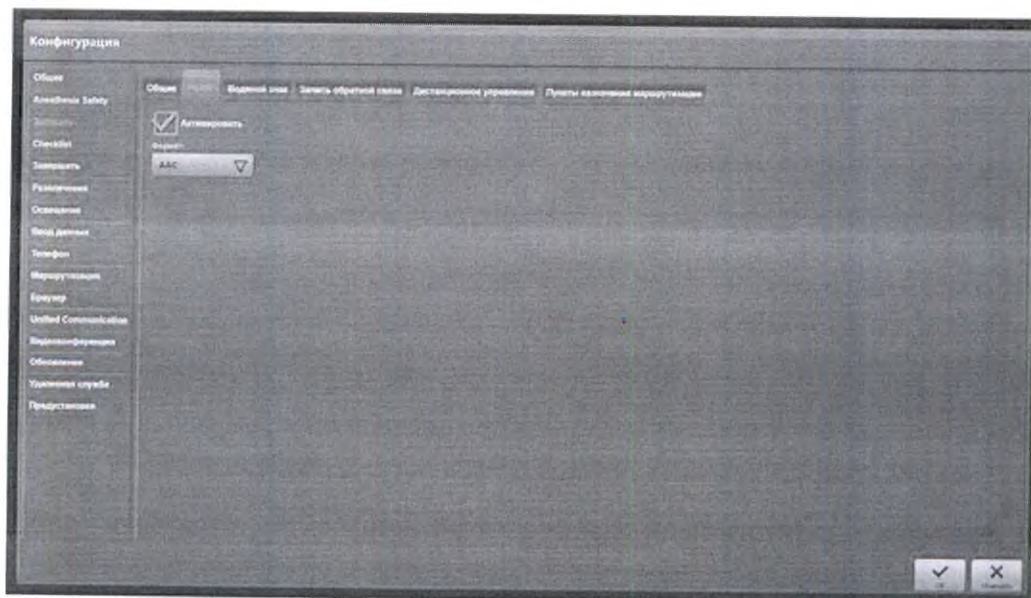
1. Выберите разбивку видеозаписей на главы.

Выберите длину глав в зависимости от объема памяти используемого накопителя.

Указание: При выборе длины глав помните, что отображаемый размер файла не должен быть больше, чем имеющееся на накопителе свободное место.

Указание: При сохранении по сети не следует создавать главы размером больше 950 МБ. Выберите Выберите Откл., если разбивка на главы не требуется.

Аудио



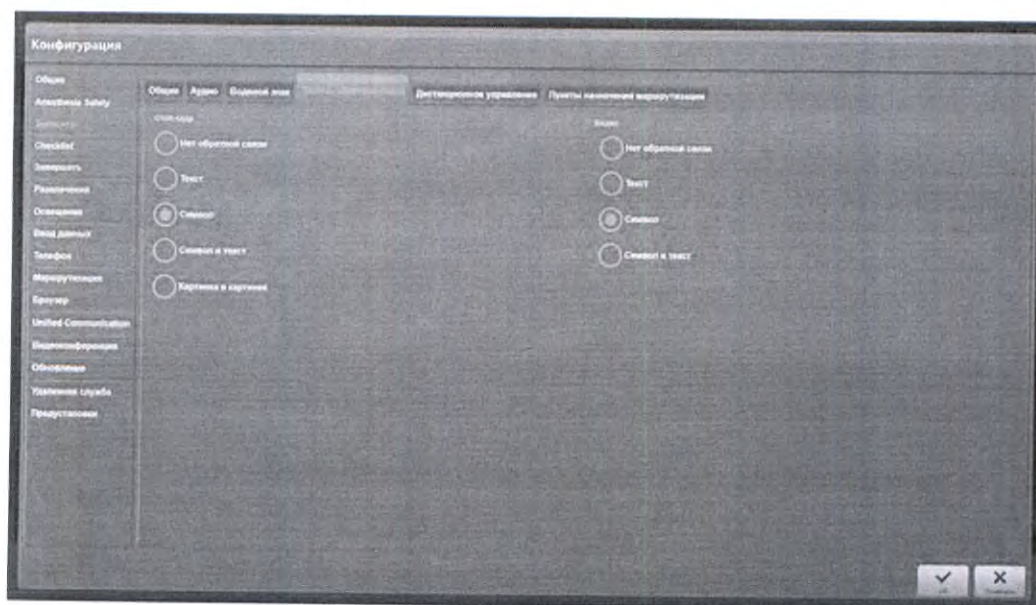
В этом меню настраивается формат аудио для записи.

1. Установите галочку напротив пункта Активировать.

Это активирует аудиофункции системы.

2. В пункте Формат выберите формат аудио в зависимости от технологических особенностей в Вашем учреждении.

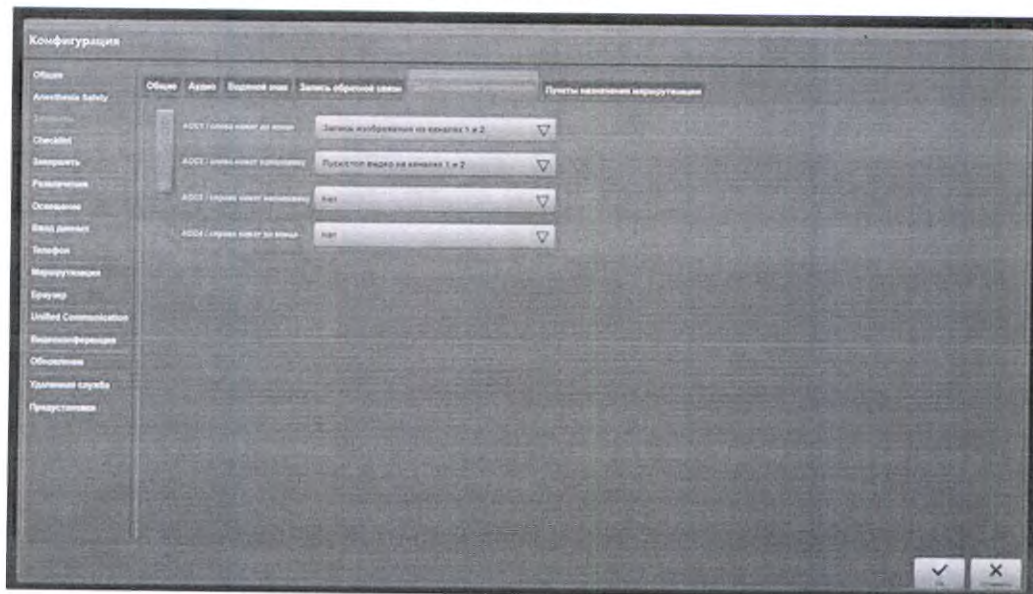
Обратная связь записи



В этом меню можно установить для монитора с изображением в реальном времени отображение обратной связи с выполненной записью изображений или с началом видеозаписи.

1. Выберите для стоп-кадров, видео- и аудиозаписей вид обратной связи, которую необходимо отобразить.
Текст: Обратная связь в текстовой форме
Символ: Обратная связь в форме символа
Символ и текст: Комбинация текста и символа
Картинка в картинке
2. Чтобы отключить отображение обратной связи, выберите для стоп-кадров и видеозаписей опцию Нет обратной связи.

Настройка дистанционного управления



В этом меню настраивается назначение и способ действия дистанционного управления. В зависимости от установленного оборудования, можно настроить дистанционное управление педальным переключателем или, дополнительно, видеоголовкой. Если подключен педальный переключатель, сначала настройте его.

1. Настройте назначение педалей для всех вариантов управления.
 - a. Если подключен двухпедальный переключатель, настройте все четыре варианта управления (слева/справа нажат до конца/нажат наполовину), как описано ниже.
 - b. Если подключен однопедальный переключатель, отключите вариант управления «справа нажат до конца/нажат наполовину», выбрав опцию Нет. Настройте варианты управления слева нажат до конца/нажат наполовину, как описано ниже.



Выберите Запись изображения на канале 1, если при соответствующем нажатии на педаль требуется выполнить запись изображения из источника 1.

Выберите Запись изображения на канале 2, если при соответствующем нажатии на педаль требуется выполнить запись изображения из источника 2.

Выберите Запись изображения на каналах 1 и 2, если при соответствующем нажатии на педаль требуется выполнить запись изображения из источника 1 и источника 2.

Выберите Пуск/стоп видео на канале 1, если при соответствующем нажатии на педаль требуется начать или завершить видеозапись из источника 1.

Выберите Пуск/стоп видео на канале 2, если при соответствующем нажатии на педаль требуется начать или завершить видеозапись из источника 2.

Выберите Пуск/стоп видео на каналах 1 и 2, если при соответствующем нажатии на педаль требуется начать или завершить видеозапись из источника 1 и источника 2.

Выберите Нет, если при соответствующем нажатии на педаль не требуется никакое действие.

Настроить дистанционное управление кнопками видеоголовки

Если подключен педальный переключатель, сначала настройте его.

Настройка педального переключателя определяет разъемы для обеих кнопок видеоголовки.

1. Подключите кнопки видеоголовки к гнездам, соответствующим Вашим требованиям к назначению функций педального переключателя.

При этом учитывайте соответствие варианта управления педального переключателя и гнезд для подключения кнопок видеоголовки:



ACC1: Слева нажат до конца / левая педаль нажата до конца

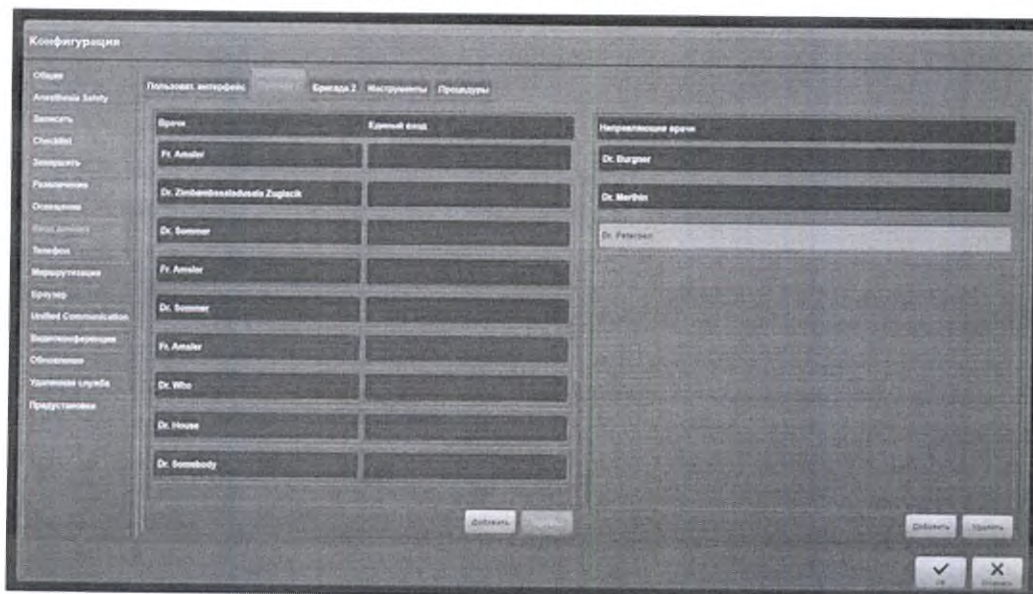
ACC2: Слева нажат наполовину / левая педаль нажата наполовину

ACC3: Справа нажат наполовину / правая педаль нажата

наполовину ACC4: Справа нажат до конца / правая педаль нажата до конца

2.6.2 Модуль «Ввод данных»

Создание, изменение и удаление ресурсов

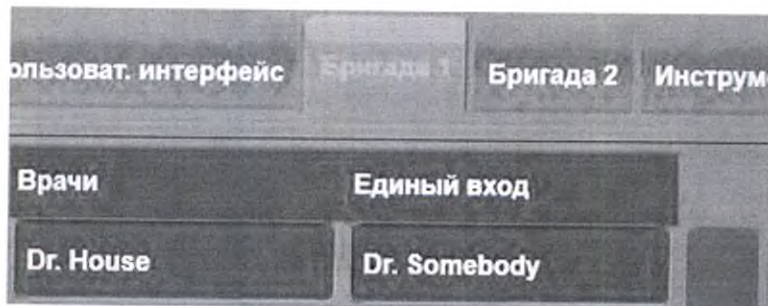


В масках-шаблонах Бригада 1 и Бригада 2 введите имеющиеся ресурсы персонала, чтобы сделать их доступными для пользователя в пользовательском интерфейсе в виде списков для выбора.

Введите данные в соответствии со стандартом DICOM в указанной последовательности и с разделением запятыми.

[Фамилия, имя, отчество, звание, доп. звание]

Пример:



Указание: Если Вы хотите удалить запись из списка, выделите ее и нажмите на Удалить.



Создание, изменение и удаление процедур в списке процедур



В данной маске-шаблоне можно создавать новые процедуры, изменять или удалять имеющиеся процедуры.

Создание новой записи

Указание: Список процедур настроен в соответствии со стандартом DICOM. Вносите изменения по согласованию с администрацией архива PACS.

1. Нажмите кнопку **Добавить**.
2. В пункте **Область** введите медицинскую специализацию, например, урология.
3. В пункте **Процедура** введите тип оперативного вмешательства, например, цистоскопия.
4. В пункте **Анатомическая область** введите анатомическую область процедуры, например, мочевого пузыря.

Указание: Для ввода данных в модуле «Ввод данных» / «Пользоват. интерфейс» необходимо, поставив галочку, активировать разделы, которые должны быть видимы во время процедуры. Эти настройки может выполнять только администратор.

Изменение записи

1. Выделите поле, которое Вы хотите изменить.
2. Измените запись.

Удаление записи

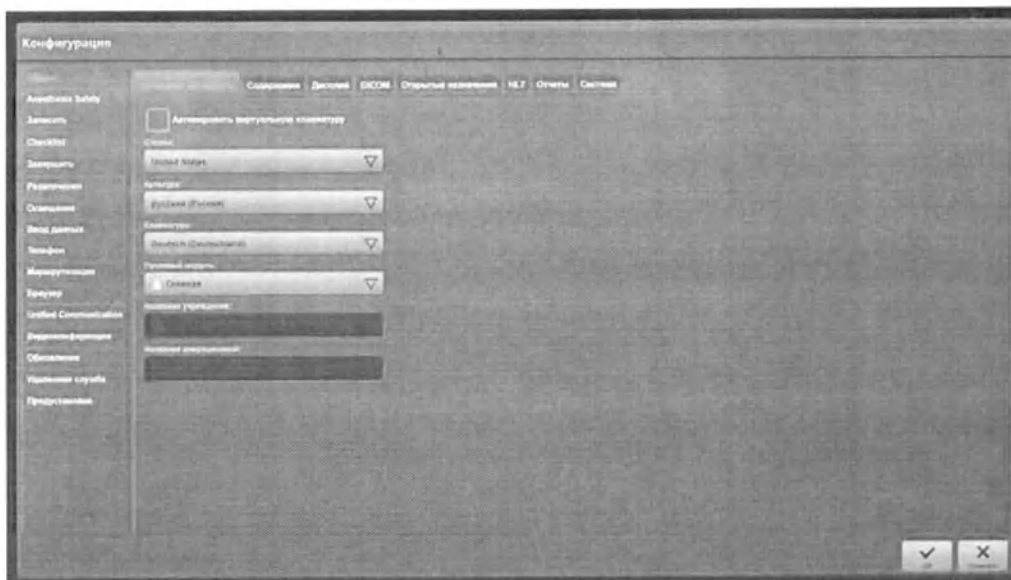
1. Выделите запись, которую Вы хотите удалить.
2. Нажмите на **Удалить**.

Указание: По завершении конфигурации рекомендуется перезагрузка.

2.7 Конфигурация для администратора

2.7.1 Модуль «Общие»

Меню «Пользовательский интерфейс»



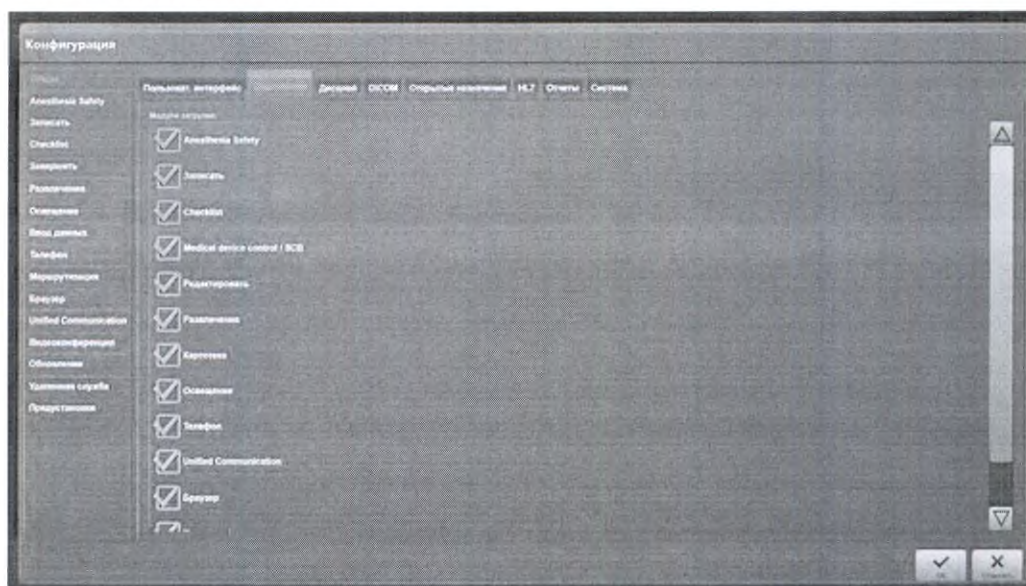
В данном меню определяется язык системы, раскладка клавиатуры и стартовый экран. Кроме того, здесь можно активировать виртуальную клавиатуру для ввода через сенсорный экран.

1. В пункте Страна определите местоположение.
2. В пункте Культура определите язык.
3. В пункте Клавиатура назначьте раскладку клавиатуры.
4. В пункте Пусковой модуль установите, какой модуль должен отображаться после запуска системы.
5. Если для ввода текста на сенсорном экране требуется виртуальная экранная клавиатура, установите галочку напротив Активировать виртуальную клавиатуру.
6. В поле Название учреждения введите название, например, больница
7. Чтобы оставаться доступным для соединения «Из помещения в помещение», введите в поле
Имя операционной системы для своей операционной.

Указание: Введенное название отображается в окне «Из помещения в помещение» в списке доступных в настоящее время помещений.



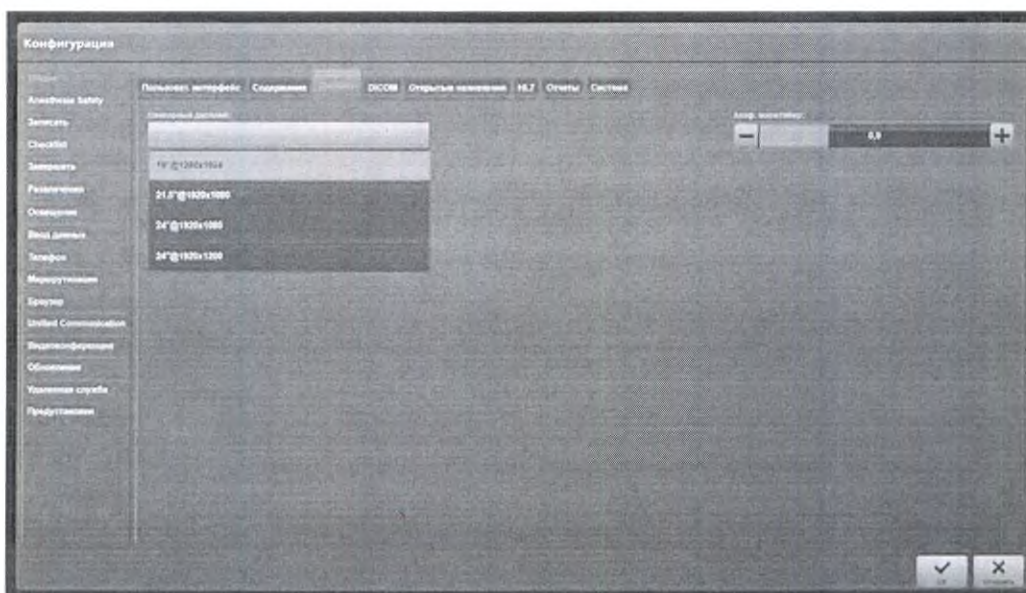
Меню «Содержание»



В данном меню настройте объем эксплуатационных возможностей системы. Активируйте или деактивируйте модули в зависимости от того, будут ли они доступны пользователю.

Например, если Вы хотите исключить эксплуатацию iPod, уберите галочку напротив «Развлечения». Этот модуль больше не будет отображаться в пользовательском интерфейсе.

Меню «Размер»



В данном меню настройте изображение в соответствии с размером экрана монитора.

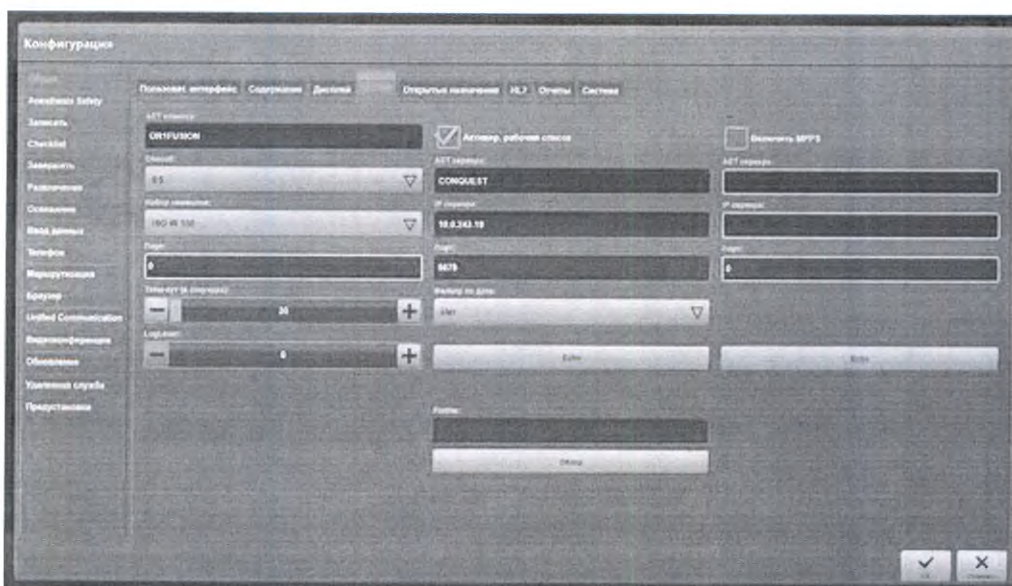
1. Нажмите кнопку Сенсорный дисплей и выберите размер экрана в соответствии с Вашей моделью сенсорного экрана (например, 21,5").
2. Перезагрузите компьютер.

Указание: Может случиться, что выбранный размер экрана отображается, но он при этом не активирован. В результате при нажатии на поле выбора ожидаемой реакции не происходит.

В этом случае выполните следующие действия:

1. Выберите в поле «Сенсорный экран» любой размер (например, 24"@1920x1080).
2. Нажмите OK.
3. Снова войдите в область конфигурации.
4. Нажмите на вкладку «Размер» и выберите необходимый размер (21,5"@1920x1080).
5. Нажмите OK.
6. Перезагрузите систему.

Меню «DICOM»



В данном меню можно настроить интерфейс DICOM.

Указание: Настройку интерфейса DICOM необходимо согласовать с отделом ИТ Вашего учреждения.

Настройка параметров DICOM

1. В пункте AET клиента введите АЕ-титул, который Ваш отдел ИТ присвоил системе KARL STORZ OR1 FUSION.
2. В пункте Набор символов выберите набор символов по согласованию с Вашим отделом ИТ.
3. Оставьте LogLevel в заводской настройке.

Указание: Пункт «LogLevel» можно настроить в сервисных целях, однако в условиях обычной эксплуатации в нем следует оставить заводские настройки.



Настройка интерфейса для провайдера рабочих списков DICOM

1. Если Вы хотите разрешить доступ к рабочему списку DICOM, поставьте галочку напротив Активир. рабочий список.

Указание: Если снять галочку, то кнопка импортировать рабочий список DICOM больше не будет отображаться в пользовательском интерфейсе.

Указание: Если Вы убрали галочку, описанные ниже настройки выполнять не нужно.

Указания: Поля АЕТ сервера, IP сервера и Порт выделяются желтыми рамками до тех пор, пока они не будут заполнены.

2. В пункте АЕТ сервера введите АЕ-титул сервера рабочих списков DICOM.
3. В пункте IP сервера введите IP-адрес сервера рабочих списков DICOM.
4. В пункте Порт введите порт сервера рабочих списков DICOM.
5. В пункте Фильтр по дате ограничьте диапазон дат, который при поиске данных пациента должен отображаться в рабочем списке DICOM.
Сегодня: показывать только пациентов из актуального на текущий день рабочего списка
Один день: плюс/минус 1
день Два дня: плюс/минус
2 дня Три дня: плюс/минус
3 дня
Если Вы не хотите ограничивать диапазон даты, выберите Нет.

6. Настройте Тайм-аут.
Тайм-аут: 30 секунд

Указание: В случае необходимости тайм-аут можно изменить, однако в остальных случаях необходимо оставить заводскую настройку.

7. Нажмите на Echo, чтобы проверить соединение с сервером DICOM.

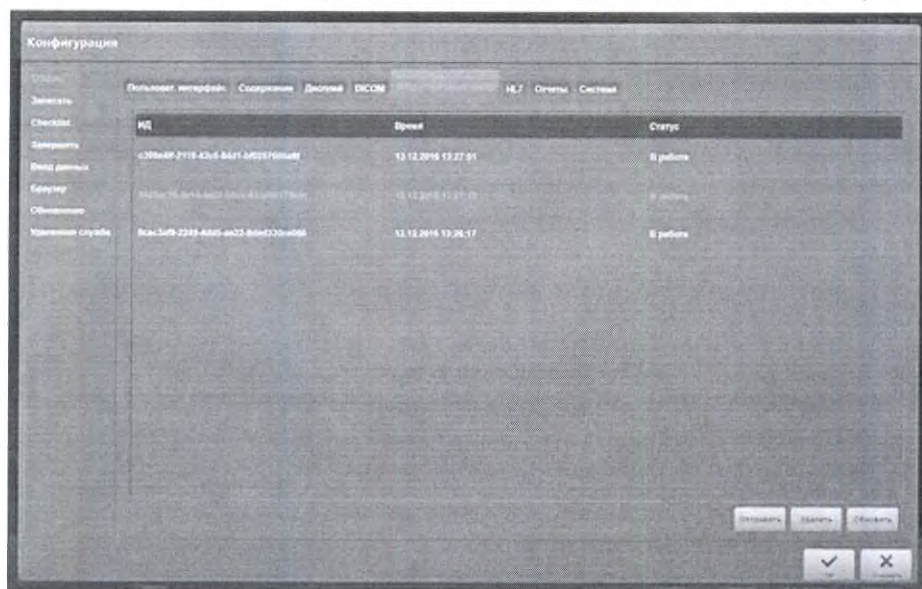
Указание: Если проверка не удалась, это означает, что, вероятно, имеется ошибка в сетевом соединении или во введенных данных для доступа к серверу.

Указание: В случае проблем с соединением проконсультируйтесь с отделом ИТ Вашего учреждения.

Меню «Open Commits»

Функция DICOM «Storage Commitment» подтверждает, что изображение (Image) было надежно сохранено в PACS. Однако сообщение «Storage Commitment» выводится системой PACS

лишь в том случае, если данные были не только полностью приняты, но и надежно сохранены в энергонезависимом запоминающем устройстве. Если был выбран DICOM и включена функция «Storage Commitment», то в следующем списке отображаются все активные, еще не завершенные, открытые подтверждения с их статусом.



ИД: однозначный идентификатор данных

мультимедиа Время: время запроса функции Storage

Commitment Статус: текущий статус запроса

Список ожидаемых сообщений

Статус	Описание	Действия
Unknown	Неизвестная ошибка / ошибка при вызове метода, нет возвращаемого значения для статуса.	Заново отправьте запрос на подтверждение. Ошибка: имеется ошибка DICOM. Обратиться к администратору DICOM.
Failed	Сервер подтверждений отправил (по меньшей мере) для одного объекта сообщение «Failed» (не удалось выполнить).	Заново отправьте запрос на подтверждение. Ошибка: имеется ошибка DICOM. Обратиться к



Статус	Описание	Действия
CommitTimeout	Запросы на подтверждение были отправлены, однако (по меньшей мере для одного объекта) еще не был получен ответ от сервера повреждений. С момента первого запроса прошло по меньшей мере столько же времени, сколько настроено для тайм-аута. Если имеются как объекты со статусом «failed», так и объекты со статусом «timed-out», устанавливается тайм-аут.	Предупреждение: Заново отправьте запрос на подтверждение.
CommitPending	Запросы на подтверждение были отправлены, однако еще не был получен ответ от сервера подтверждений. С момента первого запроса прошло меньше времени, чем настроено для тайм-аута.	Нормальный статус. Запрос обрабатывается.
CommitIncomplete	(По меньшей мере) для одного объекта не был отправлен запрос на подтверждение.	Нормальный статус. Примите во внимание время тайм-аута и затем заново отправьте запрос на
StorageIncomplete	По меньшей мере один объект не был сохранен.	Нормальный статус. Примите во внимание время тайм-аута и затем заново отправьте запрос на
StorageNotDone	Ошибка при сохранении объектов на сервер хранения (запрос на подтверждение не отправлен).	Заново отправьте запрос на подтверждение. Ошибка: обратитесь к администратору DICOM.
StorageNotConfigured	Не настроена конфигурация сервера хранения (запрос на подтверждения также не делается).	Ошибка: проверьте настройку сервера DICOM.

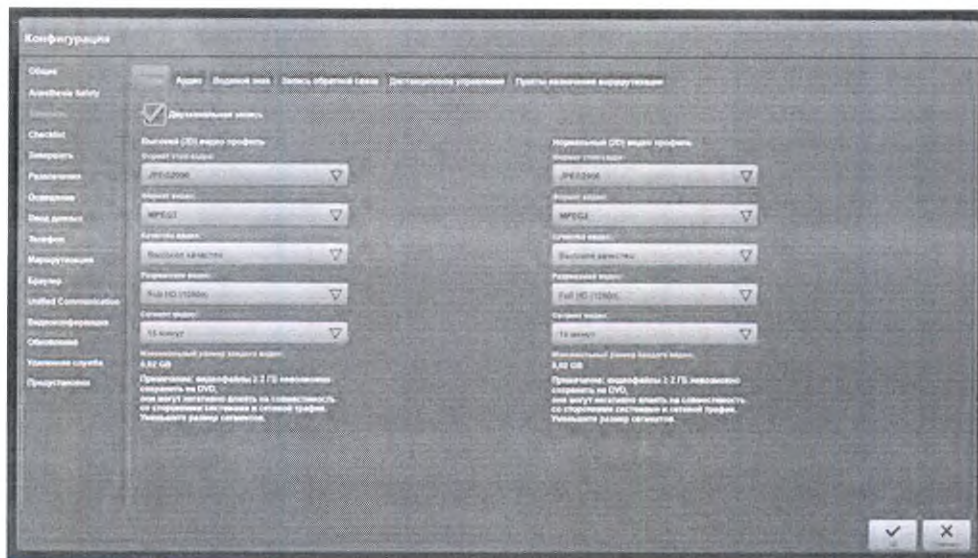
С помощью кнопки Send можно заново запросить подтверждение сохранения (Storage Commitment).

С помощью кнопки Delete из списка удаляется незавершенное «открытое подтверждение» (Open Commit).

С помощью кнопки Refresh выполняется обновление списка.

Указание: Список автоматически обновляется каждые 30 секунд.

Меню HL7



В данном меню настраивается интерфейс HL7.

Можно настроить две отдельные настройки сервера HL7.

- Конфигурация Запрос данных пациента с помощью HL7 с выбором между DEM и APA
- Конфигурация Настройки экспорта HL7 для сохранения сообщений ORU и MDM.

Обе настройки сервера оснащены функцией «эхо», благодаря чему непосредственно после настройки конфигурации можно проверить доступность сервера.

Настройка параметров HL7

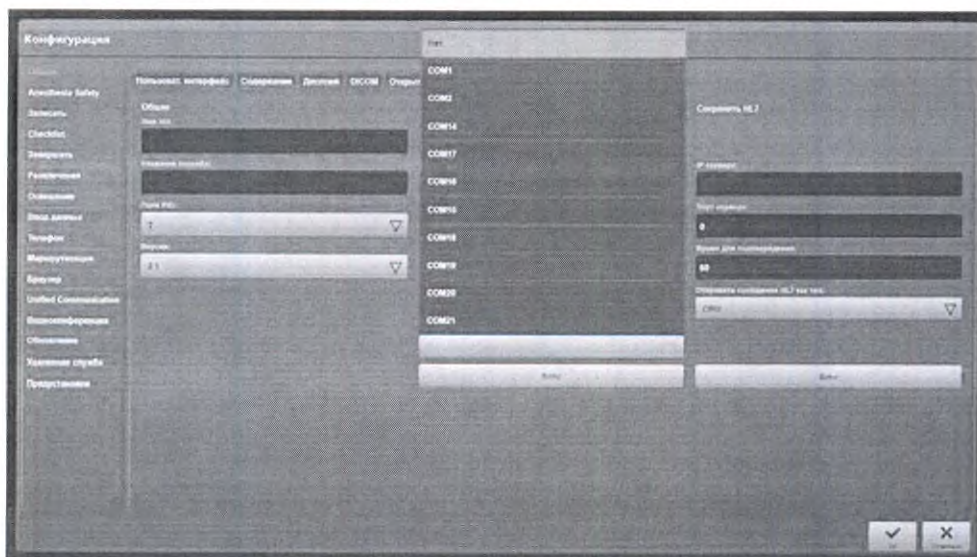
1. В пункте KIS-имя введите название информационной системы больницы.
2. В пункте название способа введите название для системы AIDA, которое было присвоено Вам отделом ИТ.
3. В пункте PID-поле выберите, в каком месте в сообщениях HL7 должны отображаться идентификационные номера пациента.
4. В пункте Версия выберите версию используемого в настоящее время стандарта HL7.

Настройка интерфейса для сервера HL7

1. Если Вы хотите разрешить запрос данных пациента, установите галочку напротив Разрешить запрос HL7.
2. В пункте IP сервера введите IP-адрес сервера HL7.
3. В пункте Порт введите порт сервера HL7.
4. Настройте макс. время ответа.
Время ответа: 60 секунд
5. В пункте Value ORD-9 выберите способ поиска пациента.
DEM: Поиск по идентификационному номеру пациента
APN: Поиск по коду истории болезни



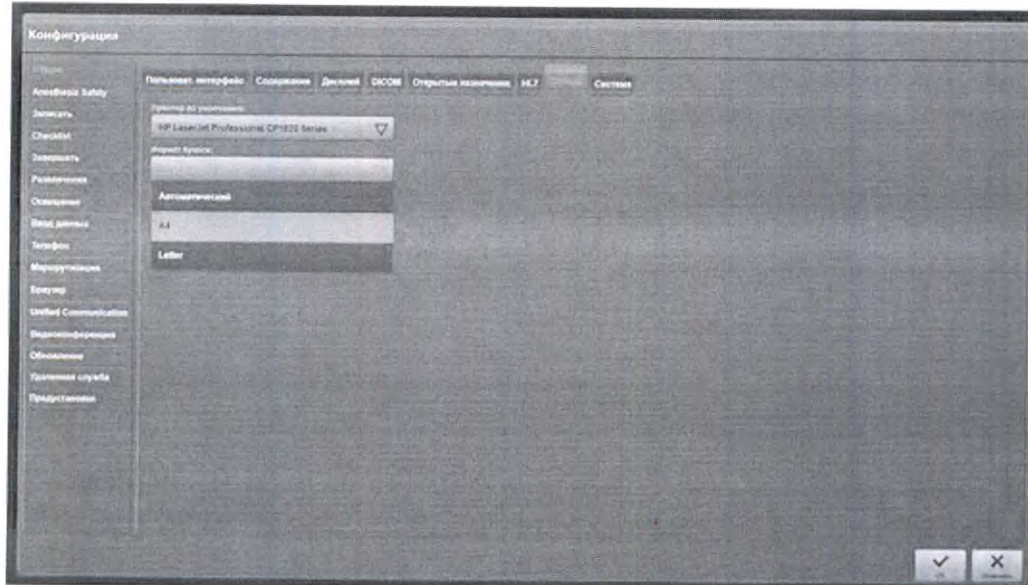
6. В пункте COM port for barcode scanner выберите канал, к которому необходимо подключить устройство считывания штрих-кодов.



Настройка интерфейса для сохранения данных на сервер HL7

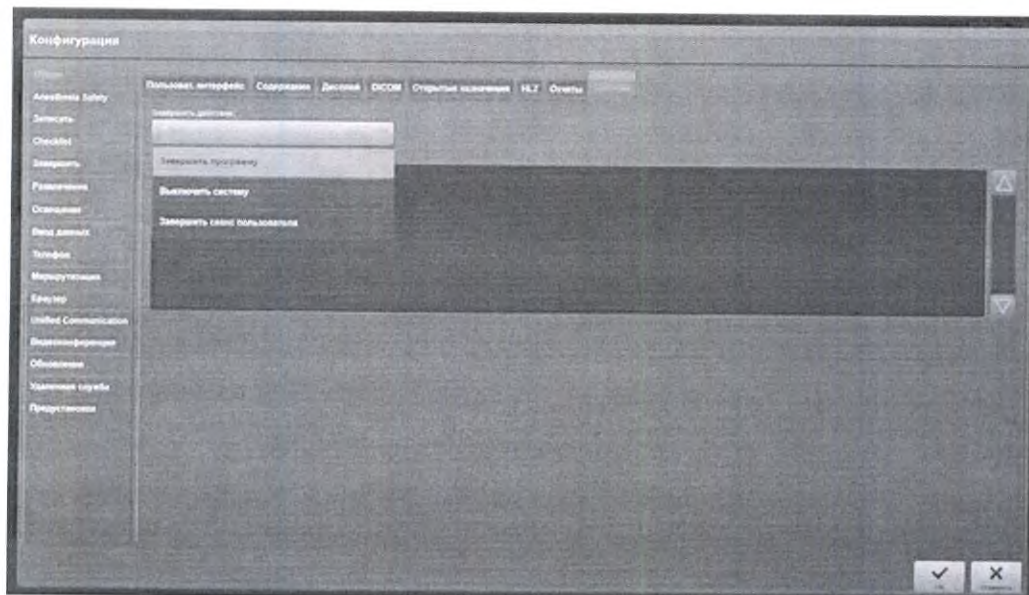
1. В пункте IP сервера введите IP-адрес сервера HL7.
2. В пункте Порт введите порт сервера HL7.
3. Настройте макс. время передачи.
Время передачи: 60 секунд
4. Выберите в пункте Отправка сообщения HL7 типа тип сообщения, в котором передаются данные.
ORU: Вся информация в сообщении HL7
MDM: На фрагмент (изображение, видео) одно сообщение HL7

Меню «Отчеты»



В меню Отчеты можно указать, на каком принтере и на бумаге какого формата должны печататься отчеты.

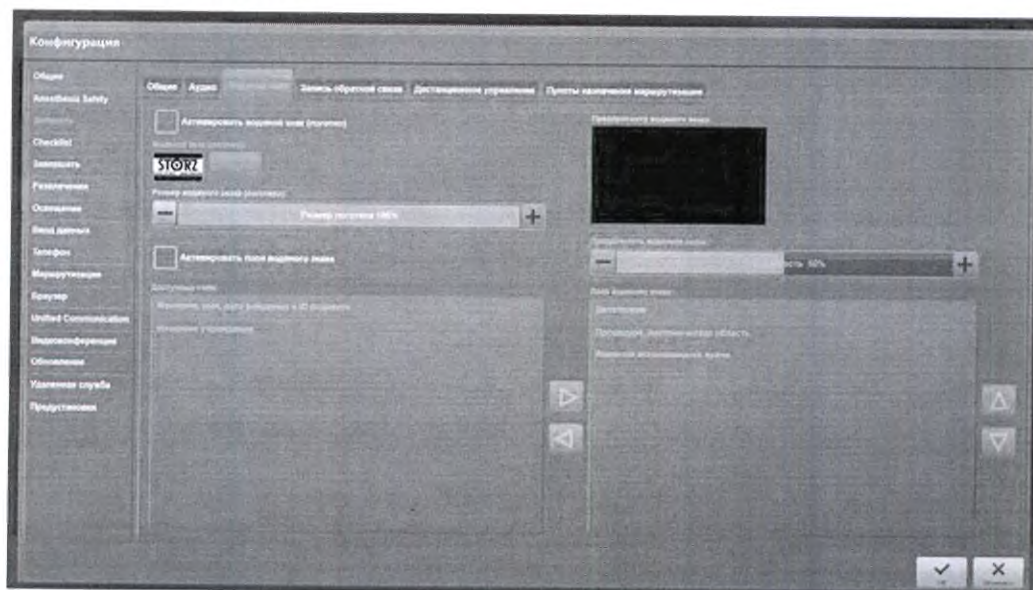
Меню «Система»



В меню Система можно настроить, каким образом система должна выключаться. Доступны следующие опции:

- Завершить программу
- Выключить систему
- Завершить сеанс пользователя

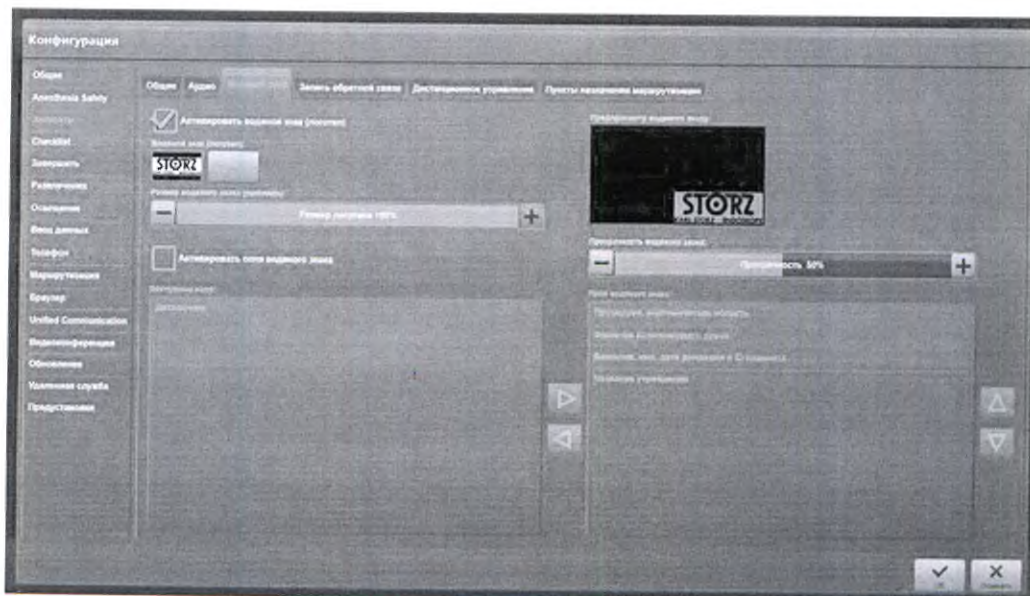
2.7.2 Модуль «Записать»



Водяной знак и надписи к изображениям

В меню Водяной знак определите, необходимо ли сохранять сделанные стоп-кадры и видеозаписи с водяным знаком. Кроме того, Вы можете определить данные для создания надписей к записям.

Настройка водяного знака



1. Установите галочку напротив пункта Активировать водяной знак (логотип).
2. Нажмите кнопку напротив пункта Водяной знак (логотип) и перейдите к месту хранения графического файла, который Вы хотите использовать.

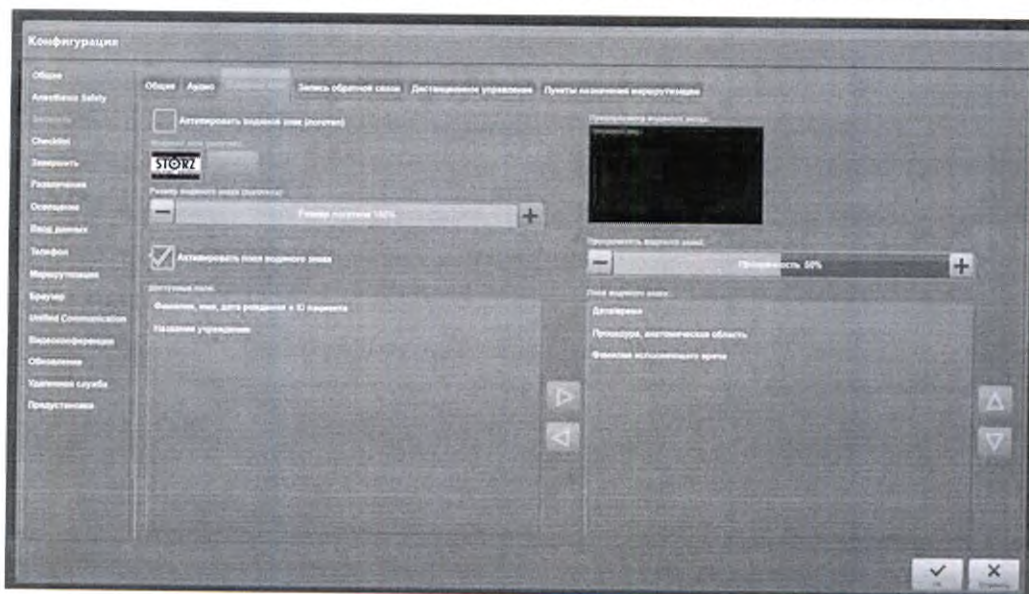
Указание: Водяной знак (логотип) должен храниться на локальном диске! При необходимости специалист по сервисному обслуживанию должен создать там соответствующий архив.

3. Выделите файл и нажмите на Открыть.

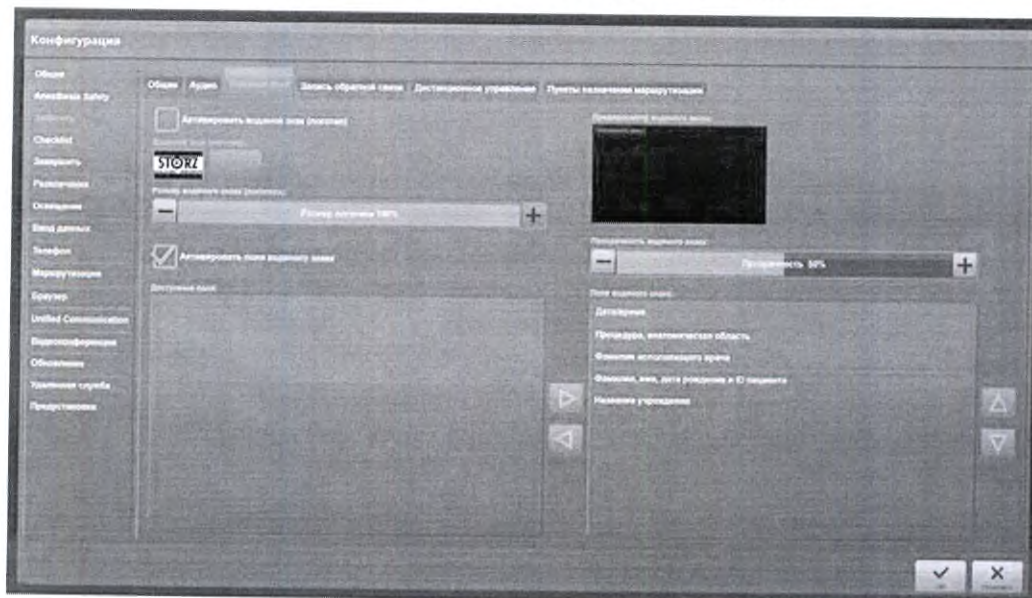
4. В пункте Прозрачность водяного знака настройте прозрачность логотипа. Проверьте результат в правом окне предварительного просмотра.
5. В пункте Размер водяного знака (логотипа) настройте размер логотипа. Проверьте результат в правом окне предварительного просмотра.

Назначение надписей к изображениям

1. Установите галочку напротив пункта Активировать поля водяного знака.



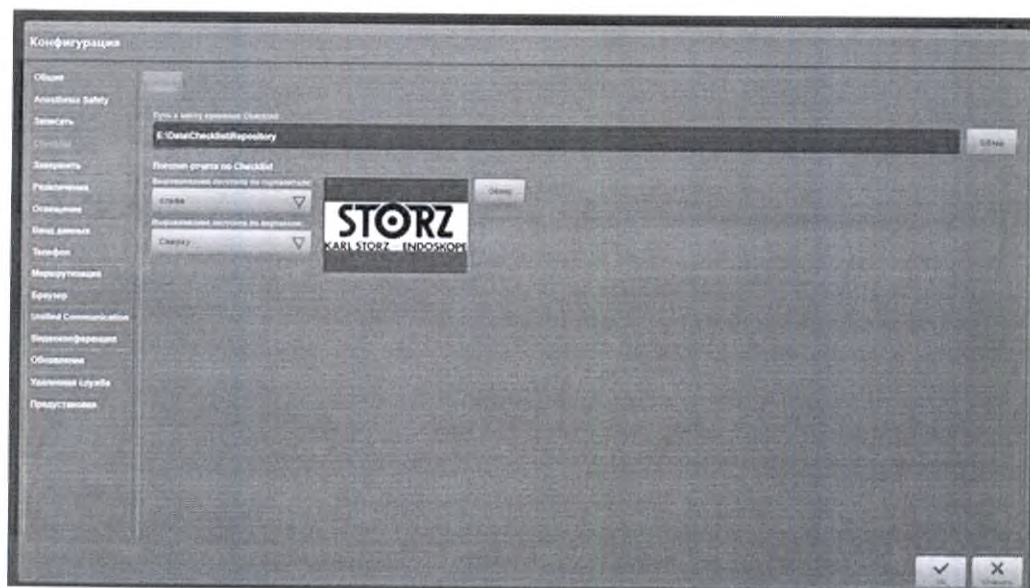
2. Выберите в области Доступные поля необходимые метаданные.



3. С помощью кнопок со стрелками с правого края расположите надписи в той последовательности, в которой они должны отображаться на изображении.
4. Нажмите кнопку Закрывать.



2.7.3 Модуль «Checklist»



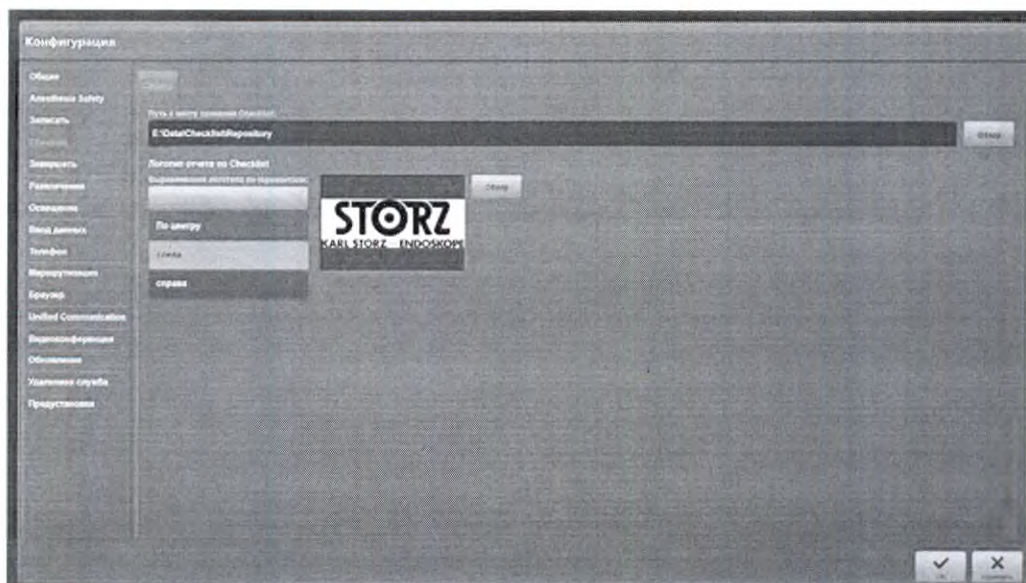
Места хранения шаблонов для контрольных списков Checklist

Указание путей

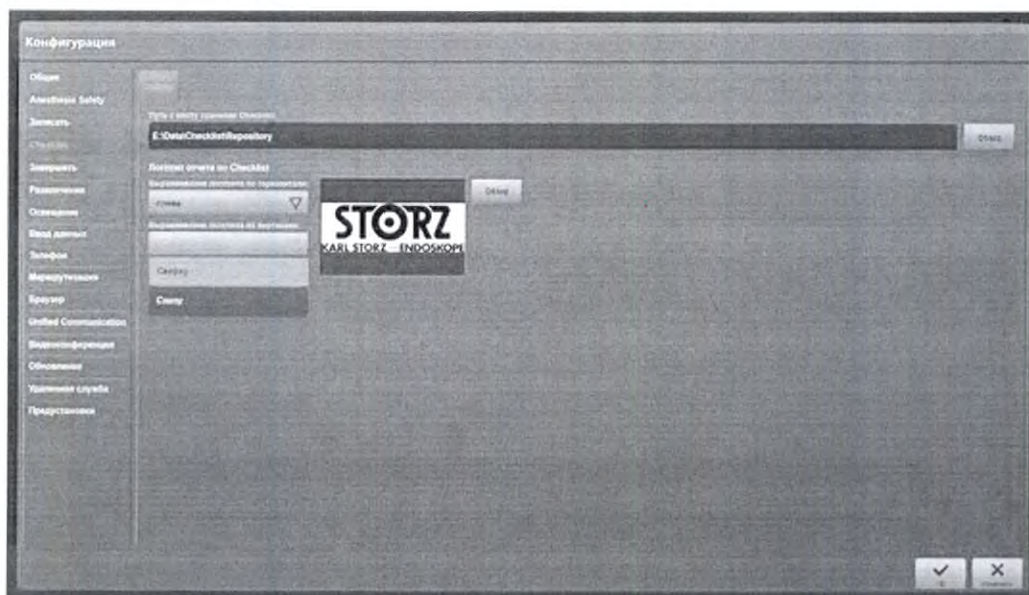
Шаблоны для контрольных списков Checklist могут храниться локально на жестком диске или на сервере учреждения. Пути предварительно настроены в соответствии с местом хранения на жестком диске компьютера.

1. При необходимости установите место хранения шаблонов для контрольных списков и введите путь в поле Путь к месту хранения Checklist.
2. При необходимости установите место хранения логотипа компании в отчете. Для этого нажмите «Поиск» и создайте ссылку к месту хранения логотипа.

Размещение логотипа в отчете



1. В пункте Выравнивание логотипа по горизонтали установите выравнивание логотипа по горизонтали.



2. В пункте Выравнивание логотипа по вертикали установите выравнивание логотипа по вертикали.

2.7.4 Модуль «Завершить»

Меню «Автоматический» и «Ручной»



В меню «Автоматический» определите места назначения для автоматического сохранения данных, в меню «Ручной» – места назначения для ручного, выбираемого в виде опции, сохранения данных.

1. В пункте Сетевой ресурс выберите место назначения, которое Вы хотите использовать для сохранения данных.
2. Нажмите кнопку Добавить.

Выбранный Вами вариант будет включен в список мест назначения.

Указание: Если Вы хотите удалить место назначения из списка, выделите его и нажмите кнопку «Удалить».

3. Повторите первые два шага для всех мест назначения, которые должны использоваться при сохранении данных.
4. Для каждого места назначения установите, какие данные Вы хотите разрешить для сохранения данных.
Для этого, соответственно, установите либо уберите галочку напротив пунктов Стоп-кадры, Видео, Аудио и Checklist.

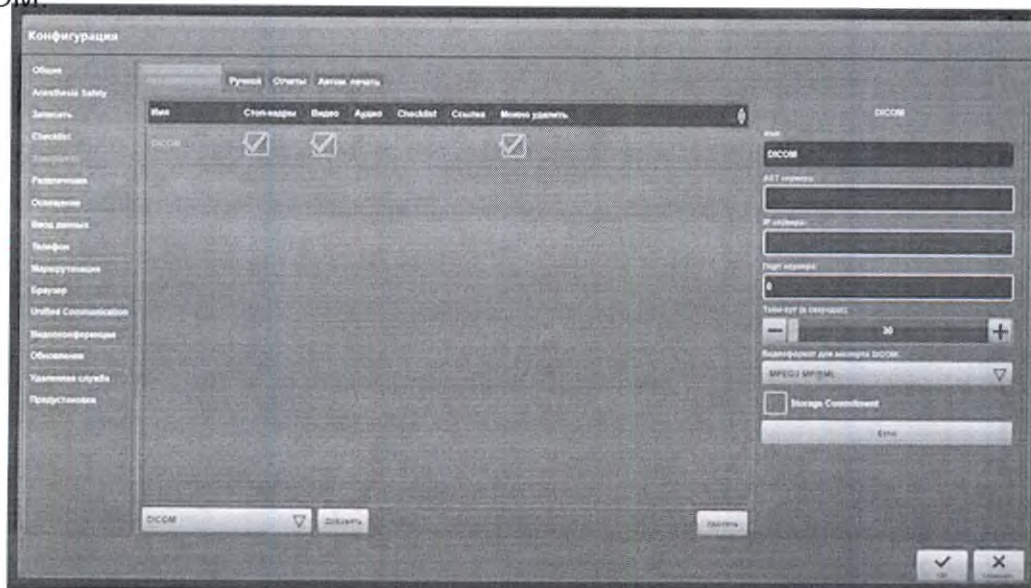
Указание: При ручном сохранении, как правило, сохраняются

все данные.

5. Определите для каждого места назначения, будут ли сохраненные данные доступны для отображения и обработки.
Для этого, соответственно, установите либо уберите галочку напротив пункта Ссылка.
6. Определите, будут ли данные в модуле Открытые задачи защищены от удаления.
Для этого, соответственно, установите либо уберите галочку напротив пункта Можно удалить.
7. Выполните конфигурацию места назначения.

Сохранение данных на сервере DICOM учреждения

Указание: Можно сконфигурировать несколько серверов DICOM.



В поле Имя введите название сервера DICOM. Для каждого сервера выберите индивидуальное название, поскольку оно используется системой для идентификации.

В пункте AET сервера введите AE-титул сервера

DICOM. В пункте IP сервера введите IP-адрес сервера DICOM.

В пункте Порт сервера введите порт сервера DICOM.

Нажмите на кнопку Echo, чтобы проверить соединение.

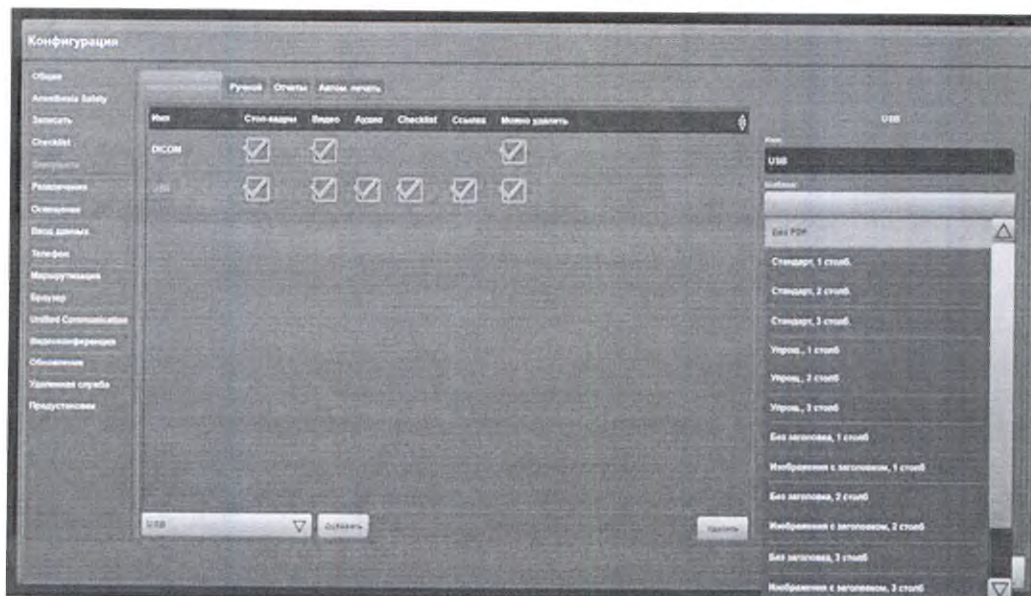
Если проверка прошла неудачно, это означает, что, вероятно, имеется ошибка в сетевом соединении или во внесенных данных для доступа к серверу.

Указание: В случае проблем с соединением проконсультируйтесь с отделом ИТ Вашего учреждения.

Настройте время Тайм-аута.

- Если требуется сохранять только стоп-кадры:
Тайм-аут: 30 секунд
- Если требуется сохранять стоп-кадры и видеозаписи: Тайм-аут: 120 секунд

Сохранение данных на флеш-накопителе USB, CD, DVD



В поле Имя введите название места назначения.

В пункте Шаблон выберите тип отчета, который будет добавлен в сохранение данных.

- Для каждого типа шаблонов выберите, на сколько столбцов будет разделен отчет.
- Выберите пункт Процедура, если в конфигурации для пользовательского интерфейса назначено несколько масок-шаблонов ввода для данных по процедуре.
- Выберите Упрощ., если в конфигурации для пользовательского интерфейса назначена одна маска-шаблон для ввода данных по процедуре.
- Выберите Изображение, если Вы хотите получить анонимный отчет, содержащий только созданные изображения и заголовок.
- Выберите Изображение, ..., Без заголовка, если Вы хотите получить анонимный отчет, содержащий только созданные изображения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При распечатке анонимного отчета может возникнуть путаница, и данные будут отнесены не к тому пациенту.

- Выберите Без PDF, если Вы не хотите получить дополнительный отчет.
- Выберите Без логотипа, если Вы хотите получить отчет, содержащий по 4 изображения на странице.

Сохранение данных на жестком диске

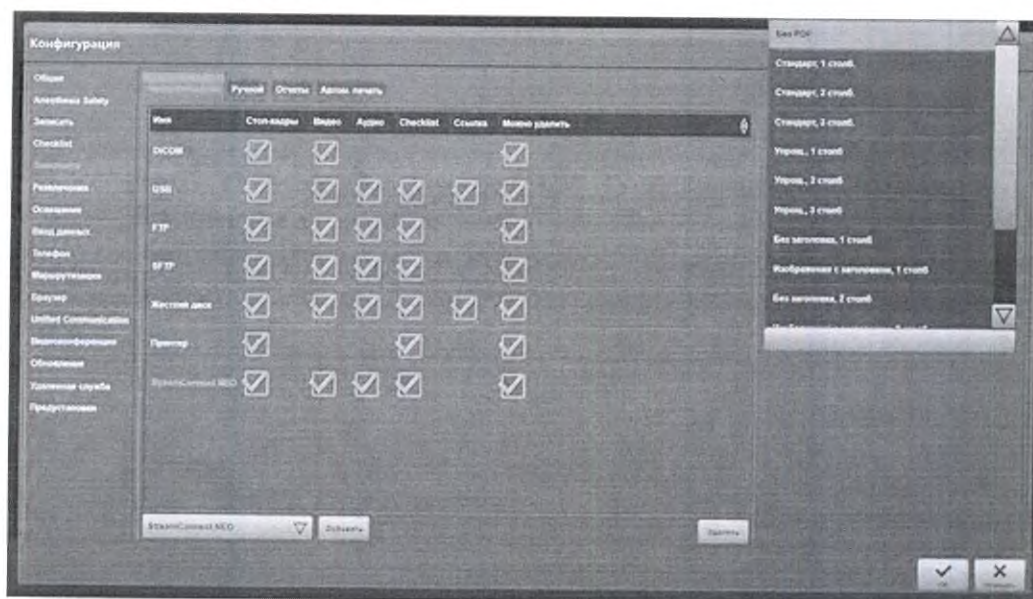


В поле Имя введите название места назначения.

В поле Путь введите путь и нажмите кнопку Обзор, чтобы выбрать целевой каталог для сохранения данных.

Соответственно, установите либо уберите галочку напротив пункта При необх. удалить прежние процедуры, если Вы хотите разрешить, чтобы при необходимости требующееся место в памяти было освобождено путем удаления прежних файлов.

Сохранение данных на сервере FTP, на сервере STREAM CONNECT или в сетевых ресурсах



Указание: FTP, DICOM и STREAM CONNECT не имеют опции для использования в качестве ссылки.

В поле Имя введите название места назначения.

В пункте Сервер или Путь введите целевой каталог для сохранения данных.

В поле Вход в систему / (Сетевые ресурсы) Имя пользователя введите регистрационное имя для доступа к серверу.

В поле Пароль введите пароль для доступа к серверу.

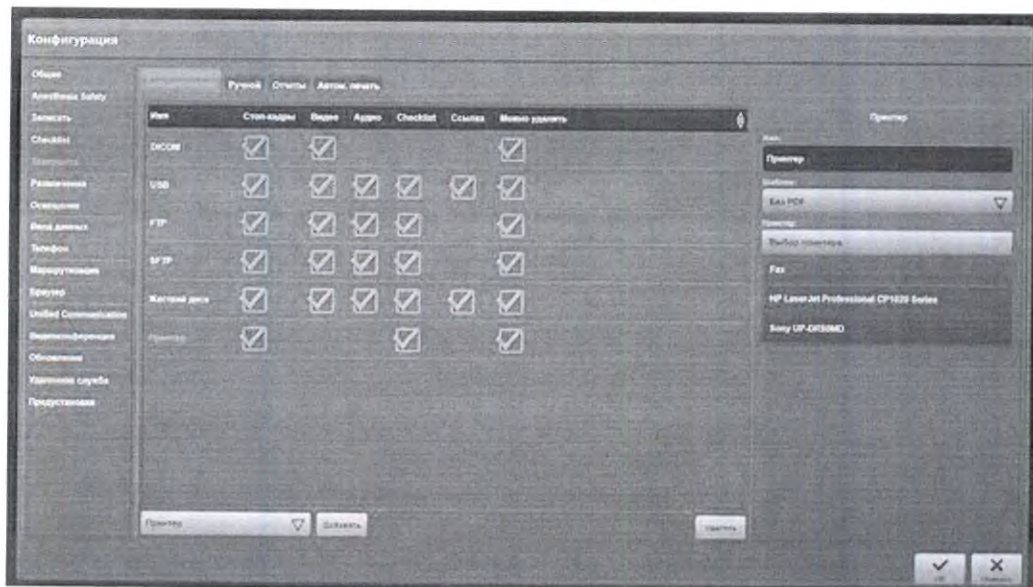
В пункте Шаблон выберите тип отчета, который будет добавлен в сохранение данных.

- Для каждого типа шаблонов выберите, на сколько столбцов будет разделен отчет.
- Выберите пункт Процедура, если в конфигурации для пользовательского интерфейса назначено несколько масок-шаблонов ввода для данных по процедуре.
- Выберите Упрощ., если в конфигурации для пользовательского интерфейса назначена одна маска-шаблон для ввода данных по процедуре.
- Выберите Изображение, если Вы хотите получить анонимный отчет, содержащий только созданные изображения и заголовок.
- Выберите Изображение, ..., Без заголовка, если Вы хотите получить анонимный отчет, содержащий только созданные изображения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При распечатке анонимного отчета может возникнуть путаница, и данные будут отнесены не к тому пациенту.

- Выберите Без PDF, если Вы не хотите получить дополнительный отчет.
- Выберите Без логотипа, если Вы хотите получить отчет, содержащий по 4 изображения на странице.

Автоматическая печать в конце процедуры



В меню Автоматический настройте автоматическую печать после завершения процедуры.

1. В пункте [Выбрать...] выберите «Принтер» и нажмите кнопку Добавить.

Выбранный Вами вариант будет включен в список мест назначения.



Указание: Если Вы хотите удалить место назначения из списка, выделите его и нажмите кнопку «Удалить».

- Определите, какие данные Вы хотите распечатывать автоматически.
Для этого, соответственно, установите либо уберите галочку напротив пунктов Стоп-кадры, Checklist и Можно удалить.
- Настройте принтер.
- В поле Имя введите название данного процесса печати.



В пункте Шаблон выберите тип отчета, который Вы хотите использовать для автоматической печати.

Для каждого типа шаблонов выберите, на сколько столбцов будет разделен отчет.

Выберите пункт Процедура, если в конфигурации для пользовательского интерфейса назначено несколько масок-шаблонов ввода для данных по процедуре.

Выберите Упрощ., если в конфигурации для пользовательского интерфейса назначена одна маска-шаблон для ввода данных по процедуре.

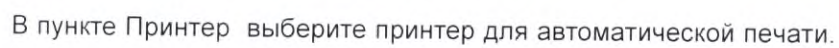
Выберите Изображение, если Вы хотите получить анонимный отчет, содержащий только созданные изображения и заголовок.

Выберите Изображение, ..., Без заголовка, если Вы хотите получить анонимный отчет, содержащий только созданные изображения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При распечатке анонимного отчета может возникнуть путаница, и данные будут отнесены не к тому пациенту.

Выберите Без PDF, если Вы не хотите получить дополнительный отчет.

Выберите Без логотипа, если Вы хотите получить отчет, содержащий по 4 изображения на странице.

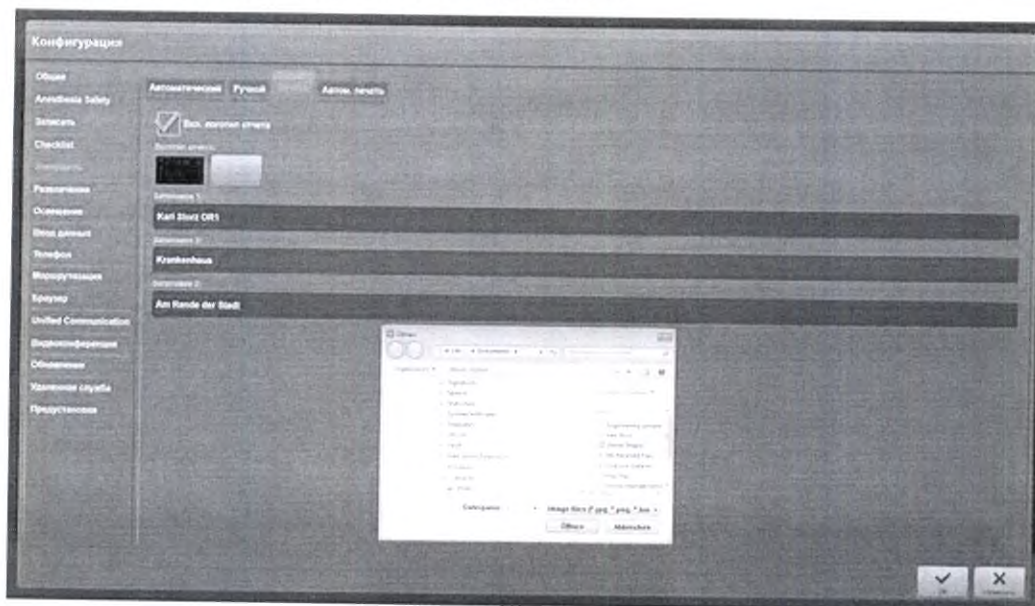


Настройка отчета об операции



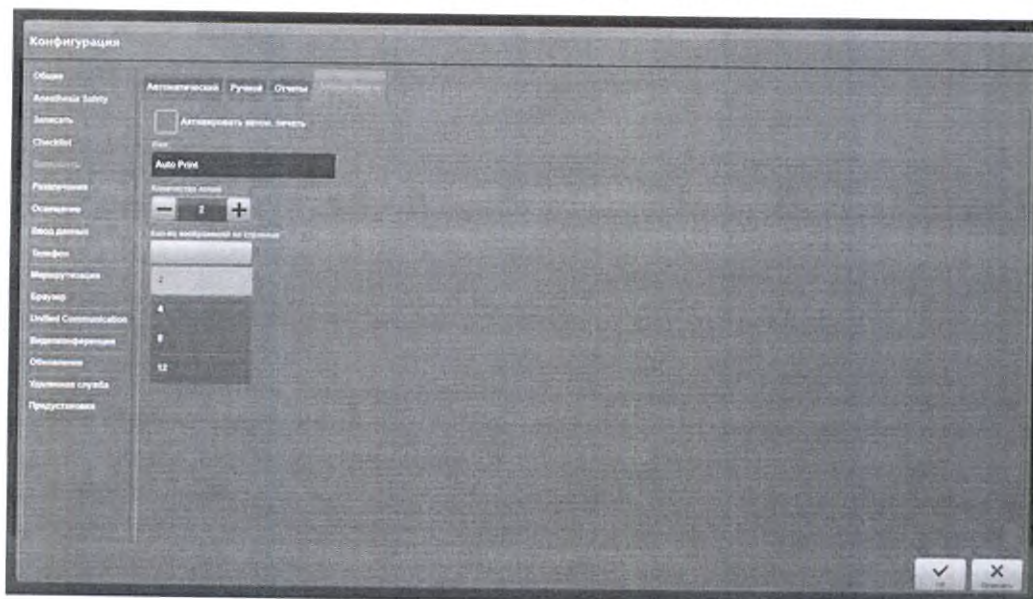
В меню Отчеты настройте отчет об операции.

1. В пункте «Заголовок 1» установите стандартную надпись для отчета об операции.
2. При необходимости в пункте Заголовок 2 и Заголовок 3 установите другие стандартные надписи для отчета об операции.



3. Нажмите на кнопку рядом с полем ввода «Логотип», чтобы выбрать водяной знак (логотип) для отчета.
Перейдите к месту хранения логотипа, выделите файл и нажмите на Открыть.

Автоматическая печать во время процедуры Автом. печать



В меню Автом. печать настройте автоматическую печать, которая регулярно выполняется в ходе процедуры по достижению установленного количества изображений на один процесс печати.

1. Чтобы активировать либо деактивировать автоматическую печать, установите либо уберите галочку напротив пункта Активировать автом. печать.
2. В поле Имя введите название данного процесса печати.
3. В поле Количество копий установите количество экземпляров, которые будут печататься автоматически.
4. В поле Кол-во изображений на странице определите количество изображений, которые будут расположены на одной странице. При достижении данного количества запускается процесс автоматической печати.

Указание: В конце процедуры оставшиеся снимки распечатываются автоматически.



2.7.5 Модуль «Развлечения»

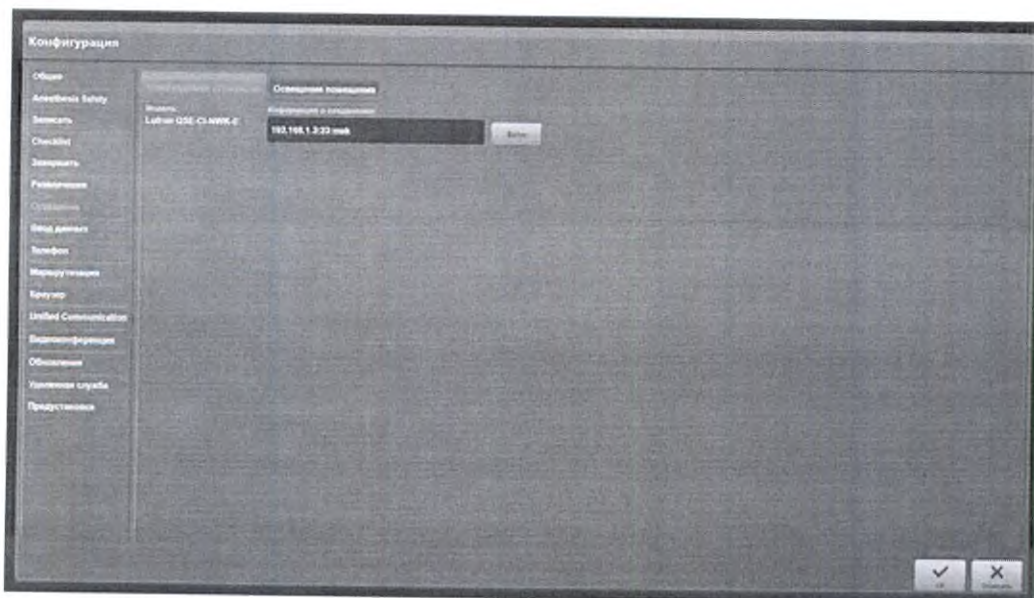


На вкладке Развлечения можно ввести сведения о соединении (адрес IP) с управляемым устройством.

Для проверки соединения с устройством нажмите Echo.

2.7.6 Модуль «Освещение»

Конфигурация устройства



В меню Конфигурация устройства можно подключить управление освещением.

1. В пункте Информация о соединении укажите сведения о соединении для управления лампами.
2. Нажмите на кнопку Echo, чтобы проверить соединение.

Указание: Если проверка прошла неудачно, это означает, что, вероятно, имеется ошибка в сетевом соединении или во введенных данных для доступа к серверу.

В случае проблем с соединением проконсультируйтесь с отделом ИТ Вашего учреждения.

Освещение помещения



В меню Освещение помещения настраивается освещение помещения.



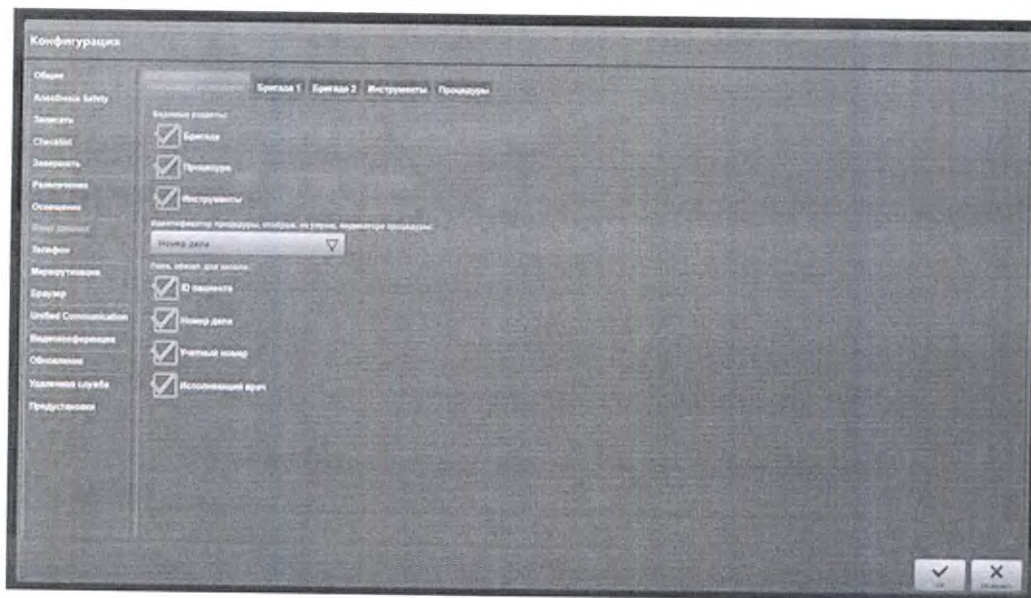
Зонами могут быть отдельные лампы или световые пятна, а также сценарии, например, цвет освещения.

1. В пункте Количество зон установите количество зон и сценариев освещения, которые Вы хотите сконфигурировать.
2. Для каждой зоны в разделе Ярлык введите название, которое будет отображаться для пользователя в пользовательском интерфейсе.
3. При необходимости в разделе Цвет выберите для каждой зоны цвет освещения, который будет давать лампа.

2.7.7 Модуль «Ввод данных»

Настройка документации пациента

Пользовательский интерфейс



В меню Общие во вкладке «Пользоват. интерфейс» определите возможный объем документации и опции.

Видимые разделы

Определите объем документации, который будет предоставляться для каждой процедуры.

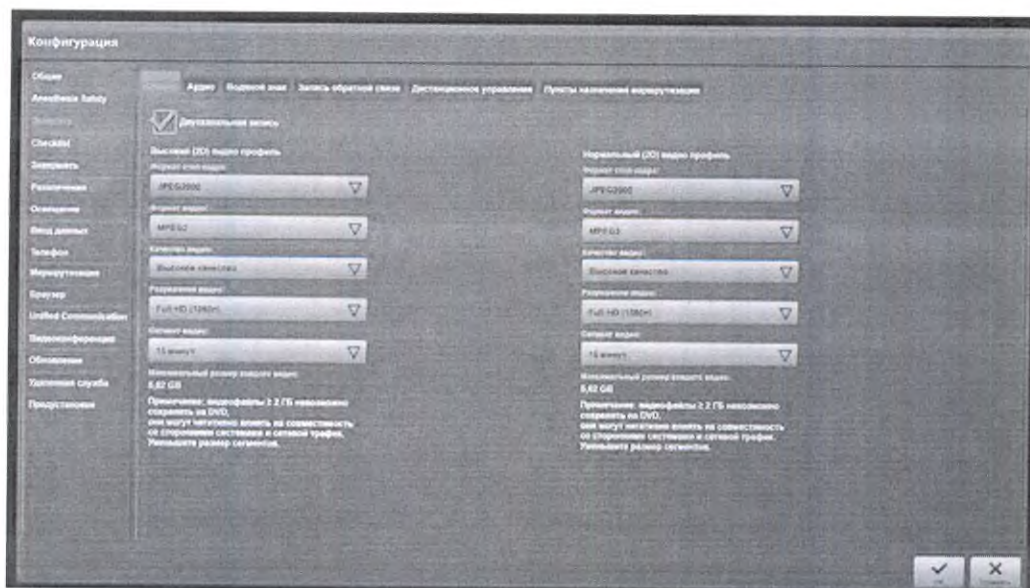
- Установите галочку напротив пункта Бригада, если необходимо полностью задокументировать операционную бригаду.
- Установите галочку напротив пункта Процедура, если необходимо полностью задокументировать тип процедуры.
- Установите галочку напротив пункта Инструменты, если необходимо полностью задокументировать используемые инструменты.
- Удалите галочки, если Вы хотите ограничить документацию
 - данными пациента, включая анатомическую область и сторону тела,
 - медицинской специализацией,
 - типом оперативного вмешательства,
 - данными об оперирующем хирурге.

Идентификатор процедуры, отображаемый на упрощенном индикаторе процедуры

Определите здесь, какая дата будет использоваться для первичной идентификации пациента. Поля, обязательные для заполнения

Определите здесь, какие поля будут обязательны для заполнения при введении данных.

2.7.8 Модуль «Телефон» Общие

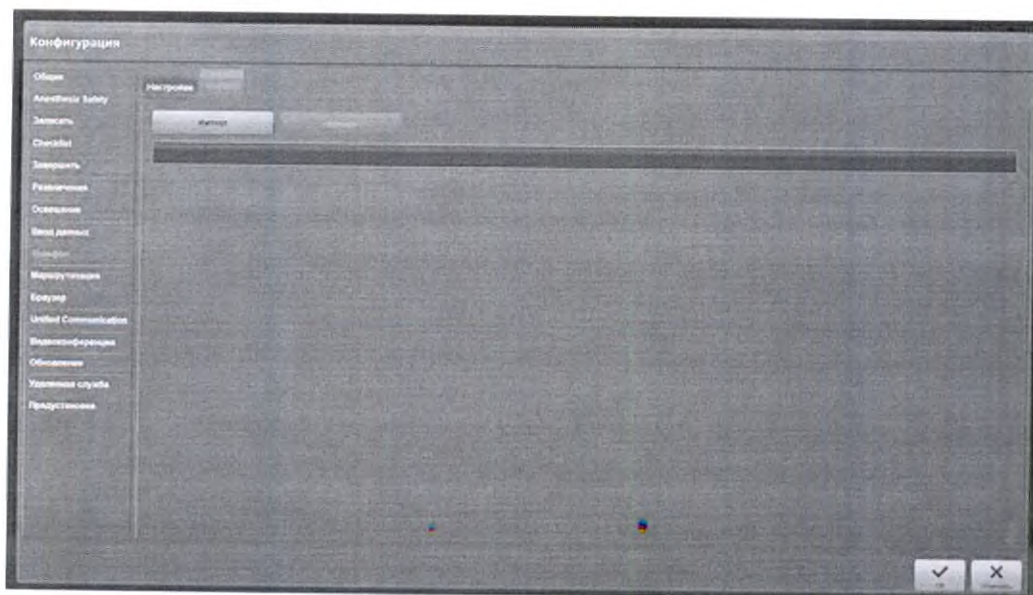


Здесь Вы можете ввести следующие данные:

- ID клиента:
- Имя учетной записи клиента:
- Пароль:
- Имя домена:
- Порт:
- Режим передачи данных:
- Кодеки:

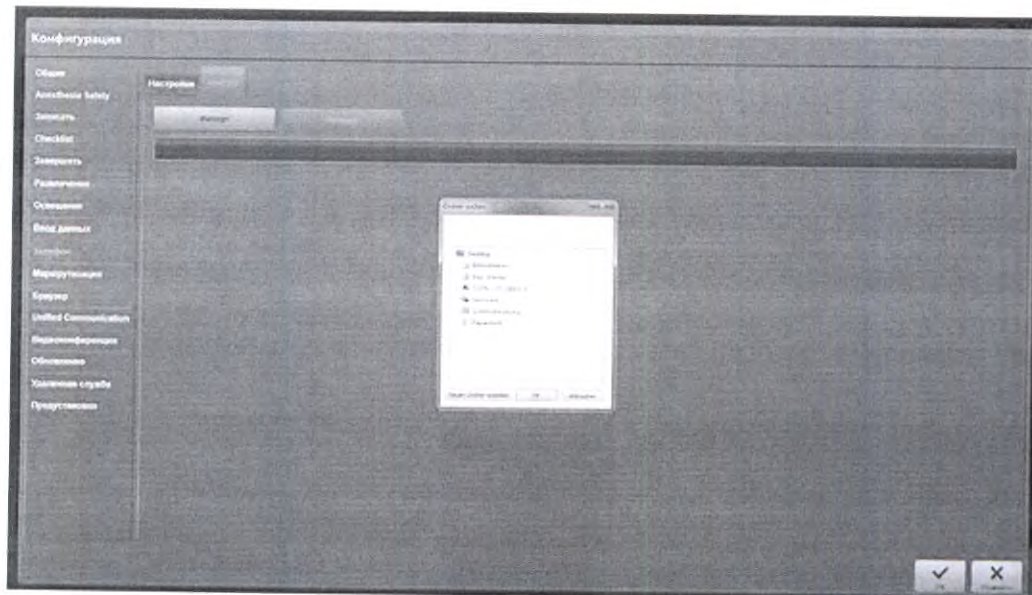
1. Проверьте телефонное соединение.

Импорт и экспорт контактов



Если Вы хотите перенести контакты из одной системы в другую, не вводя их заново вручную, экспортируйте имеющиеся контакты и импортируйте их в другую систему.

Импорт контактов



1. В меню Контакт нажмите на Импорт.

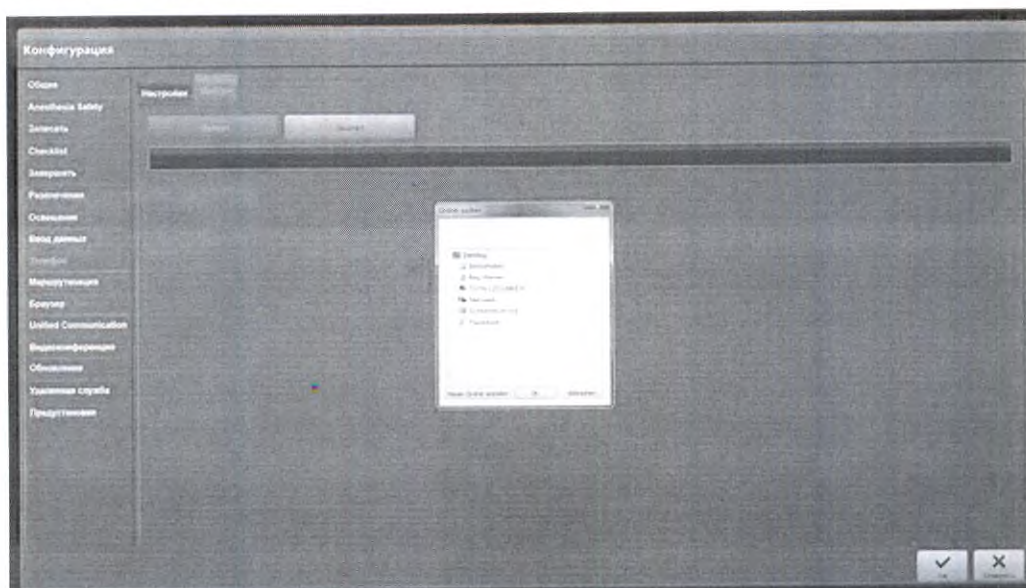
Открывается диалоговое окно Найти папку.

2. Перейдите к месту хранения папки, содержащей контакты.

3. Выделите папку и нажмите на ОК.

Контактные данные импортируются и предоставляются пользователю в пользовательском интерфейсе.

Экспорт контактов



Указание: Пока в системе не сохранены контакты, кнопка Экспорт неактивна.

1. В меню Контакт нажмите на Экспорт.

Открывается диалоговое окно Найти папку.

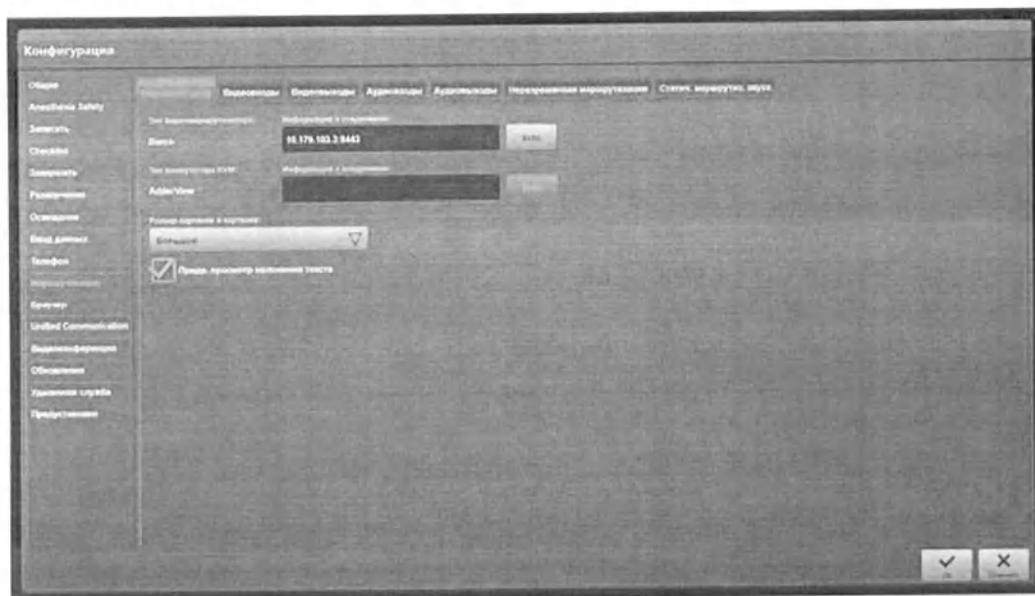
2. Перейдите к месту хранения папки, в которой необходимо сохранить контакты.

3. Выделите папку и нажмите на ОК.

Контактные данные экспортируются и предоставляются пользователю для повторного импортирования.

2.7.9 Модуль «Маршрутизация»

Маршрутизатор



В меню Маршрутизатор внесите контактные данные интегрированного маршрутизатора и определите, будет ли в окне предварительного просмотра появляться идентификация источника для пользователя.

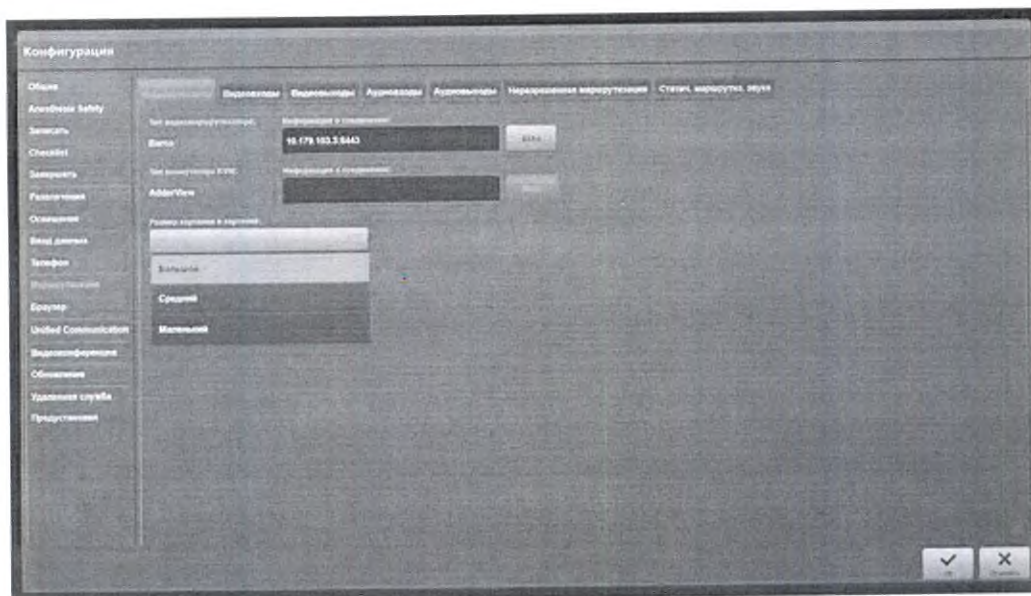
Конфигурация маршрутизатора

1. В пункте Тип видеомаршрутизатора / Информация о соединении введите IP-адрес подключенного видеомаршрутизатора.
2. В пункте Тип аудиомаршрутизатора / Информация о соединении введите IP-адрес подключенного аудиомаршрутизатора (опционально).
3. В пункте Тип коммутатора KVM / Информация о соединении введите COM-порт подключенного коммутатора KVM (опционально).
4. Размер картинке в картинке.

Указание: Для обеспечения работы функций PIP и PAP декодер должен иметь следующую комбинацию подключений:

- Только на одном выходном канале может быть подключено одно целевое устройство (монитор)

5. Если Вам требуется идентификация источника в окне предварительного просмотра, установите галочку напротив Предв. просмотр наложения текста.



В поле выбора можно задать размер второй перекрывающей картинки для функции PIP. Здесь имеются следующие варианты:

- маленький
- средний
- большой

Конфигурация внешних источников видеосигнала

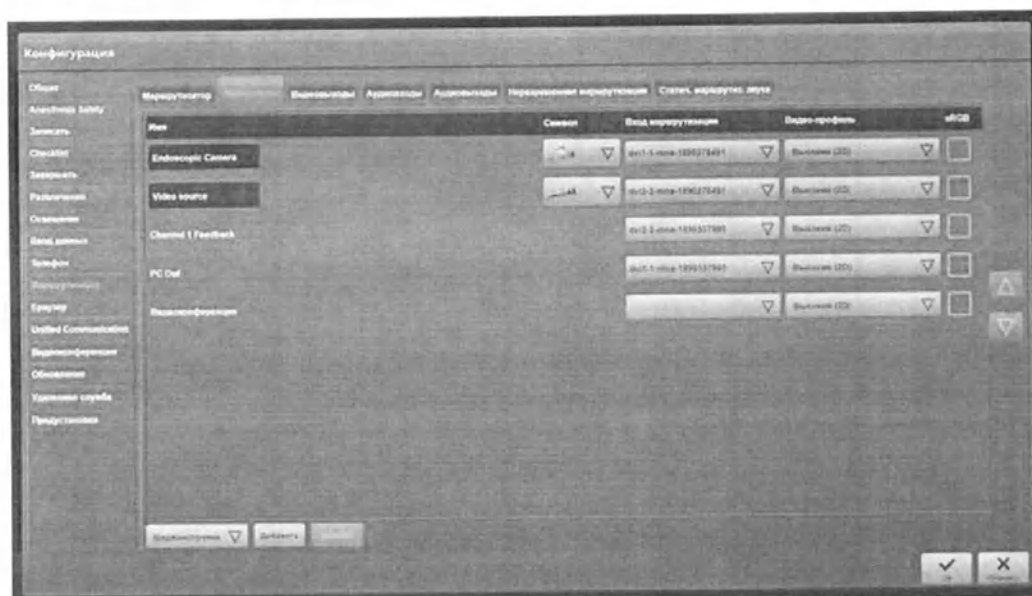


В меню Видеовходы выполните конфигурацию внешних источников видеосигнала, подключенных к системе.

1. В пункте Видеоисточник выберите тип и нажмите на Добавить устройство.
 - а. Выберите Камера в помещении, если источником является камера в помещении.
2. В пункте Имя введите название подключенного видеоисточника.
3. В пункте Символ выберите пиктограмму, соответствующую подключенному видеоисточнику.

4. В пункте Вход маршрутизации выберите вход на маршрутизаторе, к которому подключен соответствующий источник.
5. В пункте Видео-профиль выберите профиль, подходящий для данного источника.
6. В пункте Ассоциир. аудио выберите источник аудиосигнала, который будет направляться через тот же маршрутизатор.
7. С помощью расположенных у правого края кнопок со стрелками переместите источник в положение, в котором он будет отображаться для пользователя в пользовательском интерфейсе.

Конфигурация видеовходов



В меню Видеовходы выполните конфигурацию внутренних источников видеосигналов, которые предоставляют видеокарты в системе KARL STORZ OR1 FUSION.

Указание: При использовании WO300 видеовход PC Out недоступен.
Конфигурация выхода ПК

1. Выделите запись PC Out.
2. В пункте Вход маршрутизации выберите вход на маршрутизаторе, к которому подключен соответствующий источник.
3. В пункте Ассоциир. аудио выберите вход на маршрутизаторе, к которому подключен соответствующий источник.
4. С помощью расположенных у правого края кнопок со стрелками переместите источник в положение, в котором он будет отображаться для пользователя в пользовательском интерфейсе.



Конфигурация маркировки изображения в реальном времени

1. Выделите запись Канал 1, обратная связь.
2. В пункте Вход маршрутизации выберите вход на маршрутизаторе, к которому подключен соответствующий источник.
3. С помощью расположенных у правого края кнопок со стрелками переместите источник в положение, в котором он будет отображаться для пользователя в пользовательском интерфейсе.

Конфигурация видеовыходов



1. Для создания нового места назначения видео нажмите на Добавить устройство.

Указание: При использовании WO300 устройства вывода видео (a) Preview, Datapath и AVCIO недоступны.

2. В поле Имя введите название подключенного места назначения видео.
3. В пункте Символ выберите пиктограмму, соответствующую подключенному месту назначения.
4. В пункте Выход маршрутизации выберите выход на маршрутизаторе, к которому подключено соответствующее место назначения.

5. Установите галочку напротив «Внеш.» если место назначения расположено за пределами операционного зала.

При передаче видео к данному месту назначения горит лампочка OnAir.

6. Установите галочку для обратной связи, если хотите настроить отображение обратной связи с выполненной записью изображений или с началом видеозаписи.
7. Установите галочку для пункта PIP/PAP, если хотите задать для этого монитора вариант отображения PIP или PAP.

Указания: При установке флажка для PIP/PAP для соответствующего монитора также становится возможным режим отображения в 4 окна.

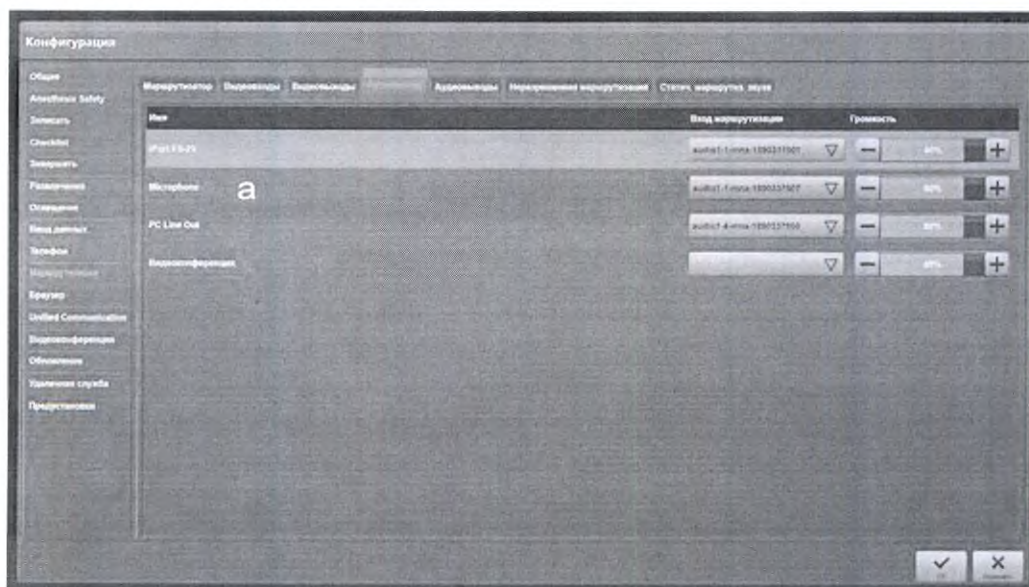
8. Поле Ассоциир. аудио оставьте пустым.

Указание: Не рекомендуется выбирать место назначения аудио для настройки видеовыходов, поскольку в этом случае возможны нежелательные

аудиоэффекты.

9. С помощью расположенных у правого края кнопок со стрелками переместите место назначения в положение, в котором оно будет отображаться для пользователя в пользовательском интерфейсе.

Конфигурация аудиовходов



В меню Аудиовходы выполните конфигурацию источников аудиосигнала, подключенных к системе.

При конфигурации аудиовходов заданы три входа а, которые впоследствии можно изменить. Для каждого из входов можно настроить следующее:

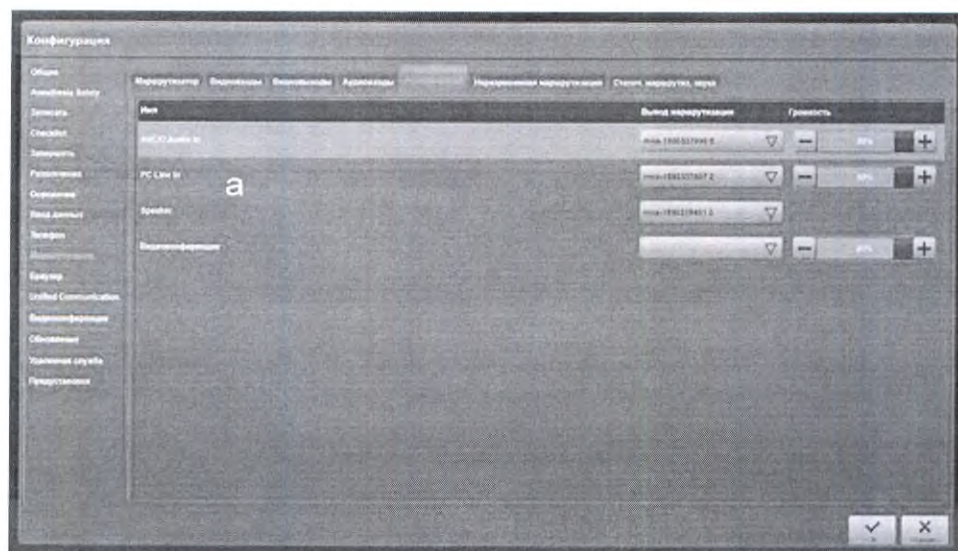
- вход маршрутизации,
- громкость.

Указание: При использовании WO300 вход PC Line Out недоступен.

Необходимо учесть следующее:

- Имя не должно изменяться.
- Предварительно заданные записи нельзя удалять.
- Количество записей определяется аппаратным обеспечением.

Конфигурация аудиовыходов



В меню **Аудиовыходы** выполните конфигурацию выходов аудиосигнала, подключенных к системе.

При конфигурации аудиовыходов заданы четыре выхода а, которые впоследствии можно изменить. Для каждого из выходов можно настроить следующее:

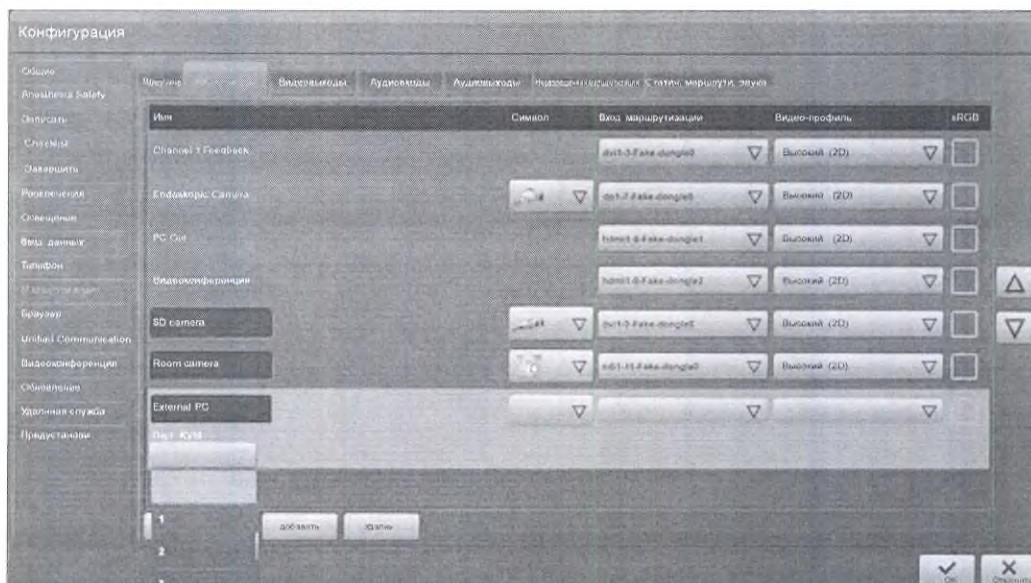
- выход маршрутизации,
- громкость.

Указание: При использовании WO300 выход PC Line In недоступен.

Необходимо учесть следующее:

- Имя не должно изменяться.
- Предварительно заданные записи нельзя удалять.
- Количество записей определяется аппаратным обеспечением.

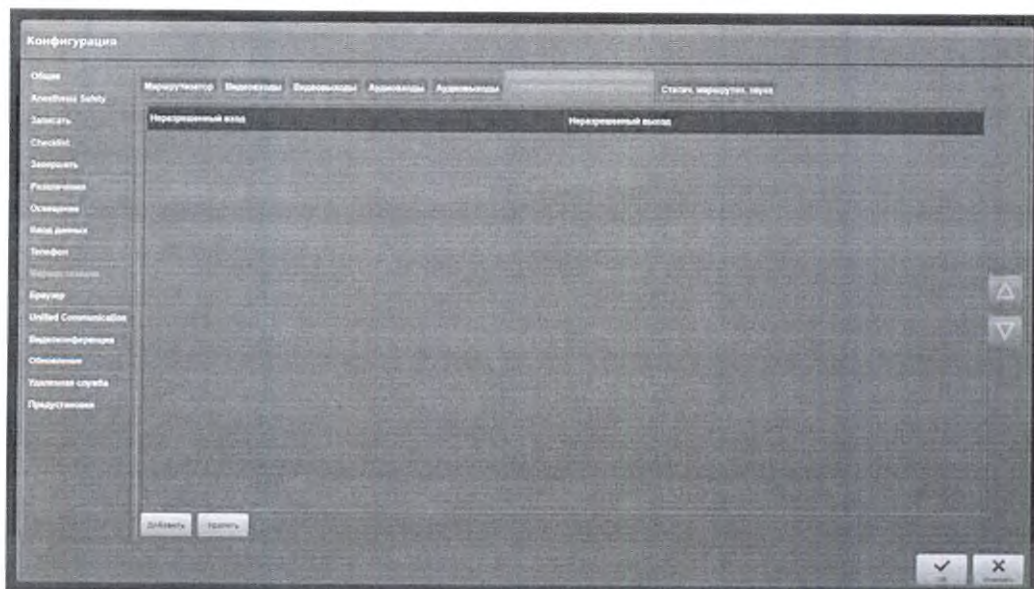
Конфигурация порта KVM



В меню **Видеовыходы** можно настроить коммутатор KVM (опционально).

В пункте **Порт KVM** можно выбрать порт для видеовыхода на коммутаторе KVM.

Неразрешенная маршрутизация

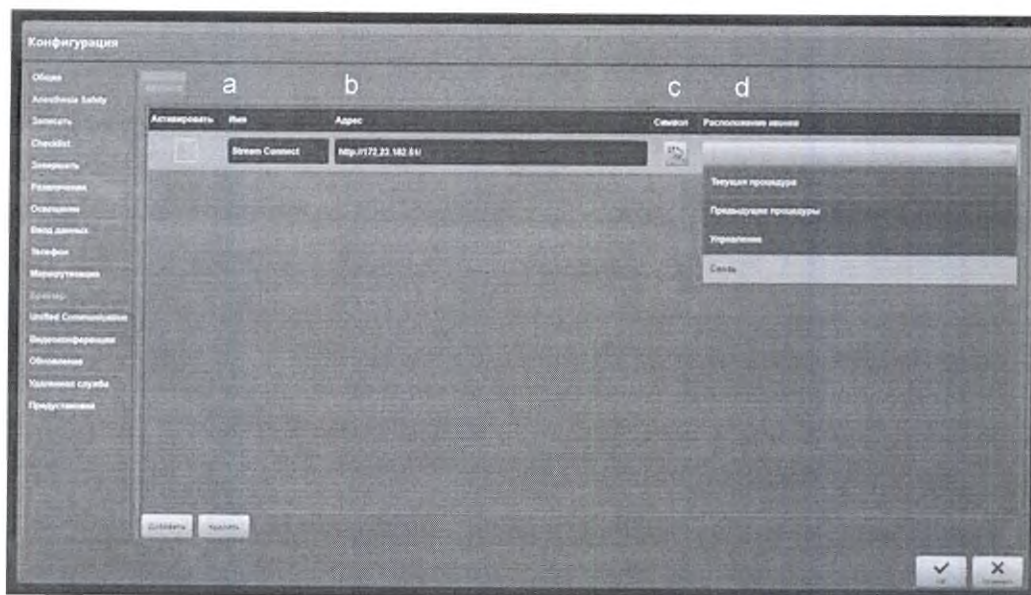


В меню Неразрешенная маршрутизация определите приборы, для которых запрещена маршрутизация.

- Добавить неразрешенный ввод
- Добавить неразрешенный вывод

2.7.10 Модуль «Браузер»

Браузер



В меню Браузер можно создать одно или несколько соединений, например, с потоковыми серверами, облачными службами или интернет-службами.

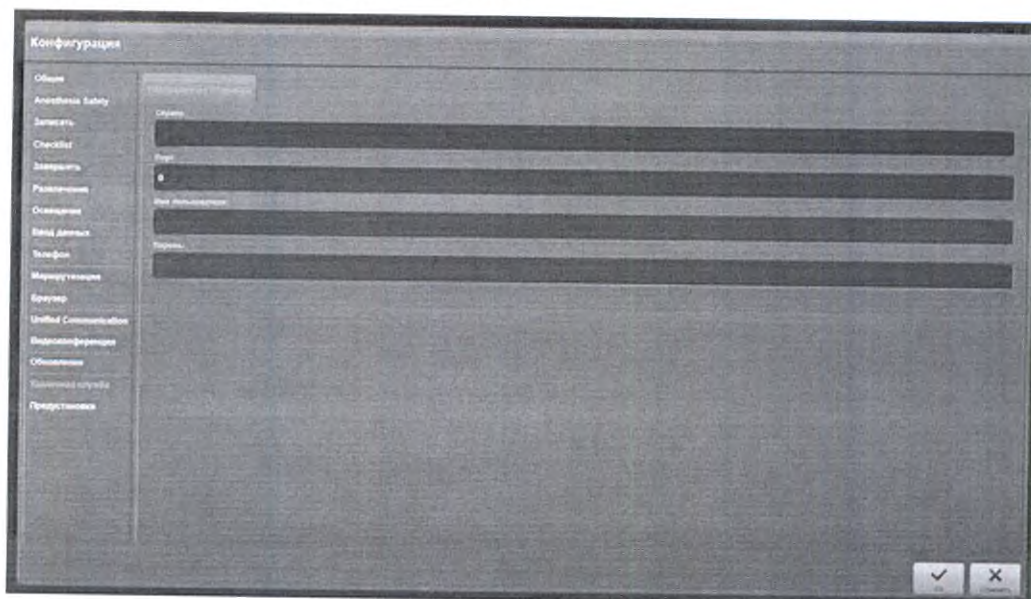
Указание: В KARL STORZ OR1 FUSION можно интегрировать до 5 базирующихся на веб-технологиях продуктов сторонних производителей.

Указание: Разрешается использовать только верифицированные и разрешенные компанией KARL STORZ, базирующиеся на веб-технологиях продукты компании KARL STORZ / сторонних производителей. Дополнительная системная информация приводится в описании KARL STORZ OR1 FUSION. По данному вопросу свяжитесь с компетентным контактным лицом, ответственным за систему KARL STORZ OR1.

1. Введите имя а сервера или службы.
2. Введите соответствующий адрес b.
3. При необходимости выберите подходящий значок c.
4. Выберите место появления d на стартовом экране.

Указание: По завершении настройки рекомендуется перезагрузка.

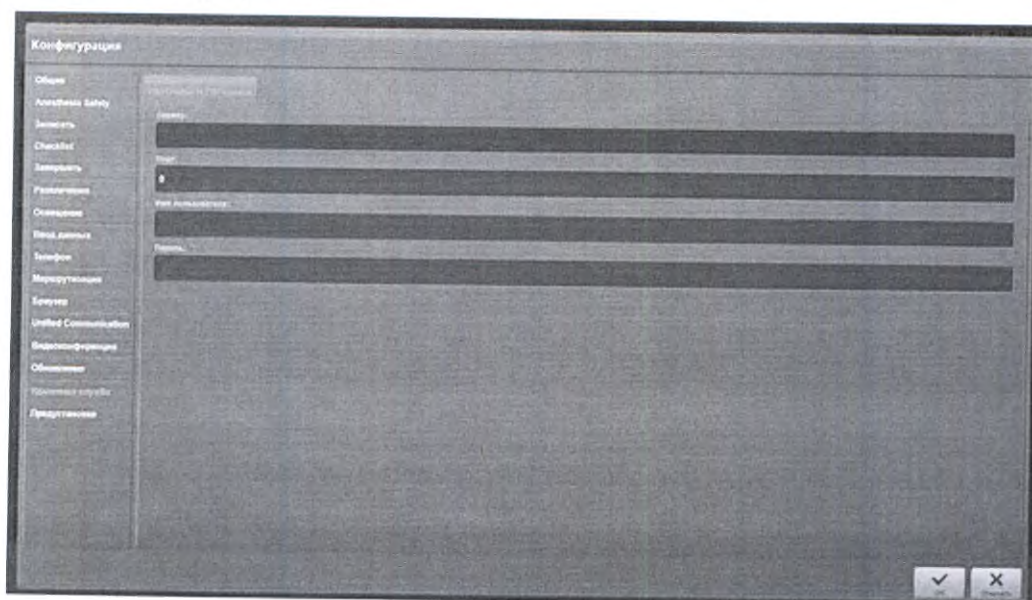
2.7.11 Модуль «Unified Communication»



В меню Unified Communication можно ввести контактные данные участников унифицированной коммуникации.

1. Введите контактные данные.
2. Подтвердите ввод, нажав Зарегистрироваться.

2.7.12 Модуль «Видеоконференция»



В меню Видеоконференция можно ввести контактные данные участников видеоконференции.

1. Введите контактные данные.
2. Подтвердите ввод, нажав Echo.

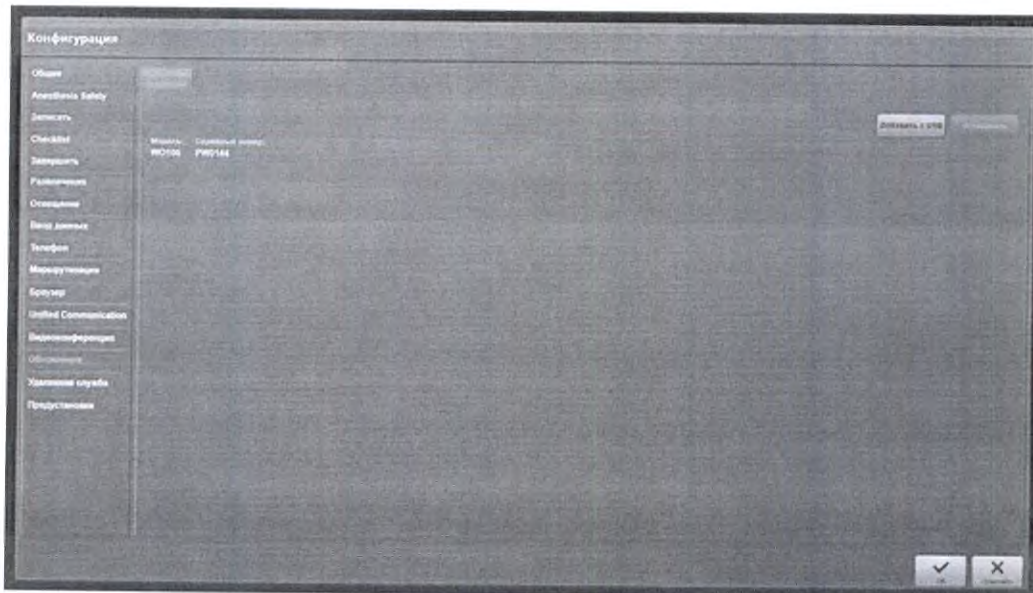
2.7.13 Модуль «Обновление»

Обновление лицензий

В меню Обновление можно установить или обновить лицензии.

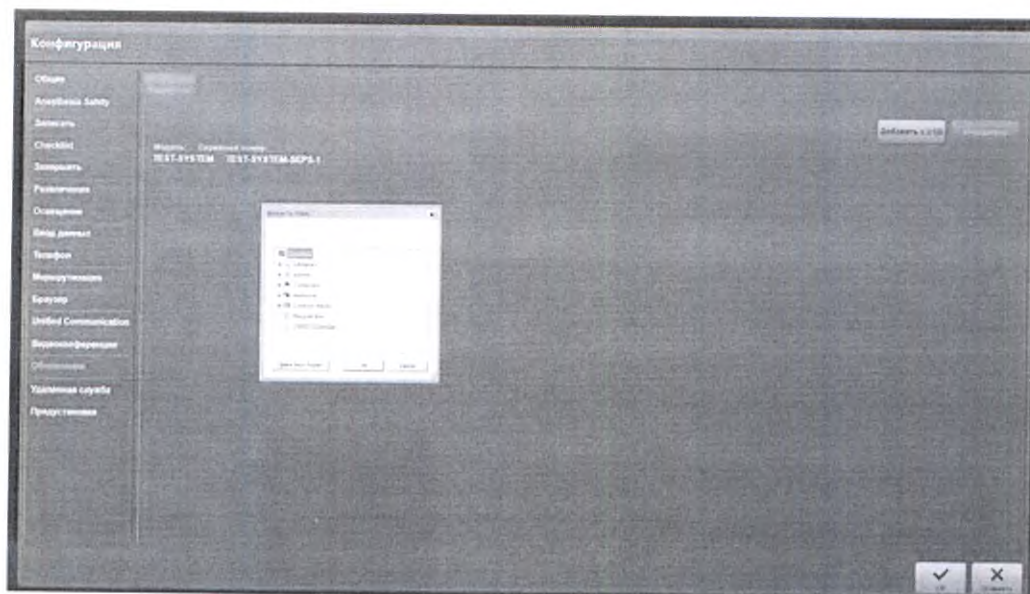
1. Нажмите Обновление в списке модулей.

Открывается окно Обновление.

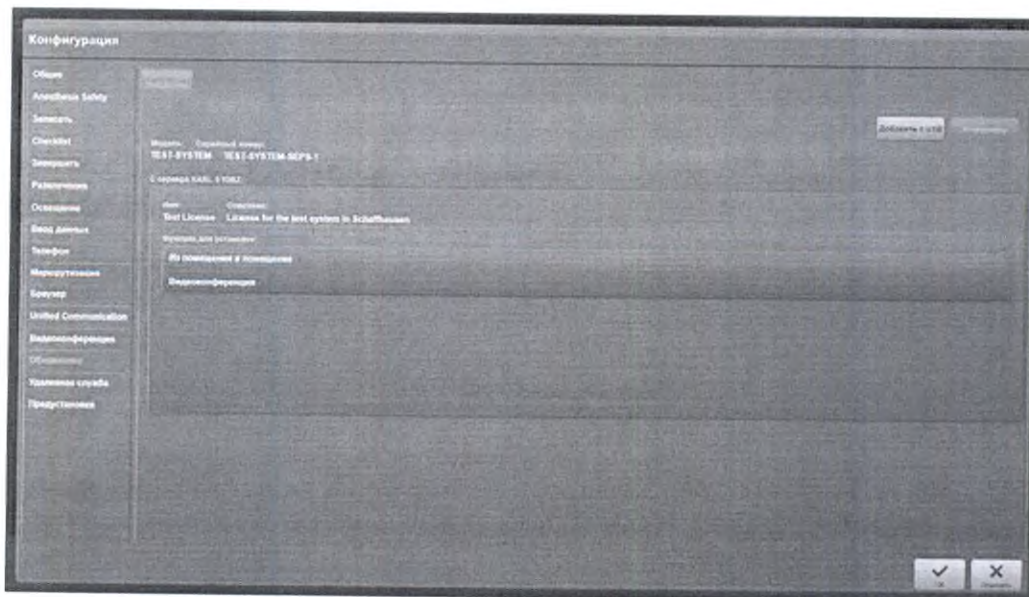


2. Нажмите кнопку Добавить с USB.

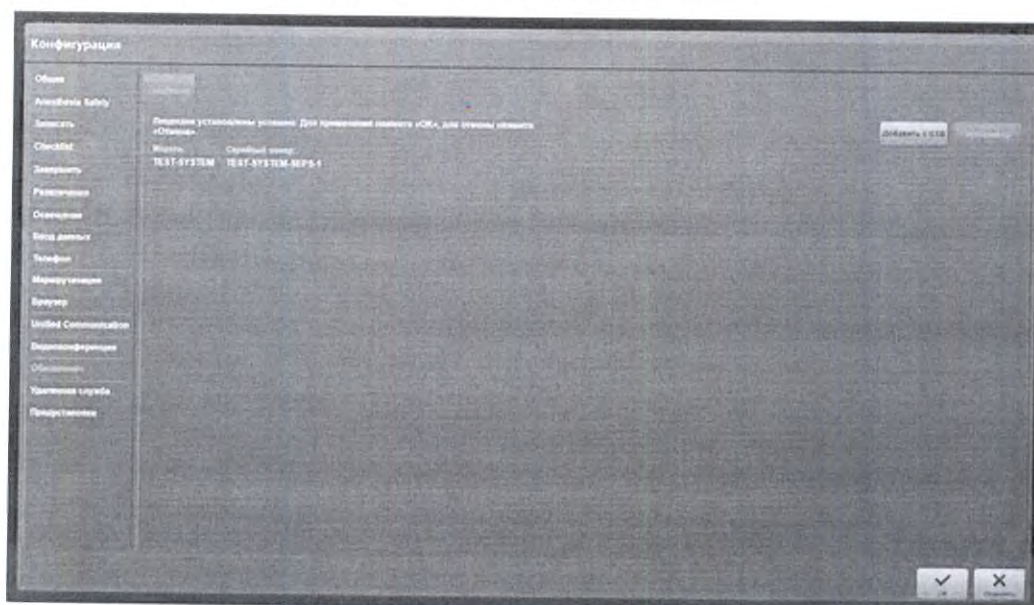
Откроется окно Windows.



3. Перейдите к месту хранения файла лицензии, который Вы хотите выбрать.
 4. Выделите папку, в которой находятся файлы, и нажмите на ОК.
- Откроется следующее окно.



5. Чтобы установить лицензии, нажмите на кнопку Установить.
- Отображается сообщение об успешной установке лицензий.

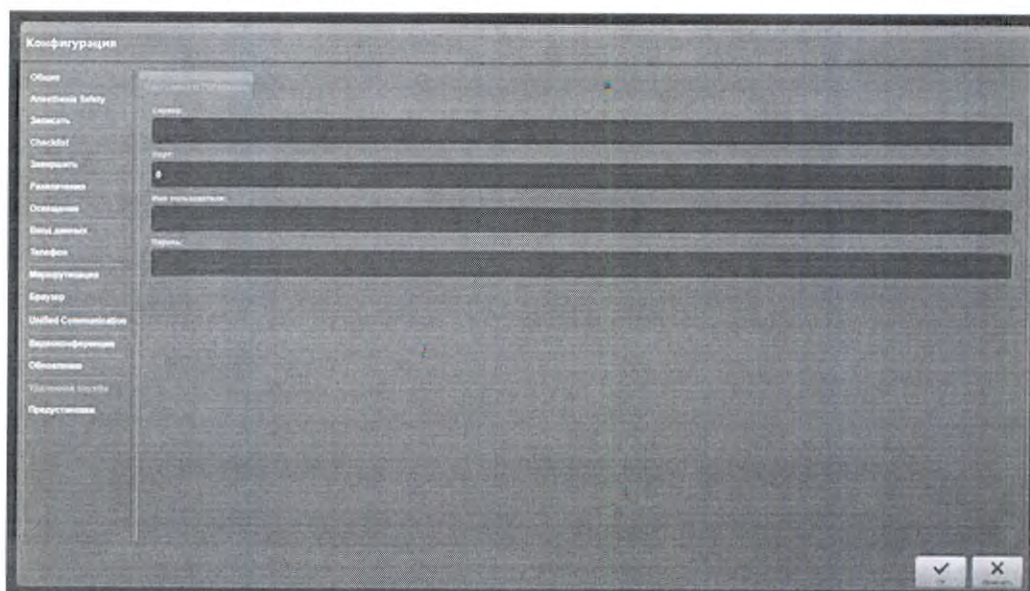


6. Чтобы принять изменения, нажмите ОК.
7. Чтобы отклонить изменения, нажмите Отменить.

2.7.14 Удаленная служба

Удаленная служба KARL STORZ OR1 FUSION представляет собой аппаратный интерфейс к KARL STORZ, обеспечивающий эффективную и комплексную поддержку наших клиентов. Для клиента это означает выполнение операций практически без сбоев и неполадок. С помощью удаленной службы можно настроить автоматизированную передачу важных параметров устройства в компанию KARL STORZ. В зависимости от ситуации клиент может предоставить сервисному специалисту компании KARL STORZ прямой VNC-доступ по защищенному соединению к системе KARL STORZ OR1 FUSION™.

Чтобы сделать возможным подключение удаленной службы KARL STORZ OR1 FUSION к компьютерам компании KARL STORZ, в зависимости от настроек сети в больнице может потребоваться ввод данных о прокси-сервере HTTP. Эта настройка выполняется в окне настройки системы Fusion.

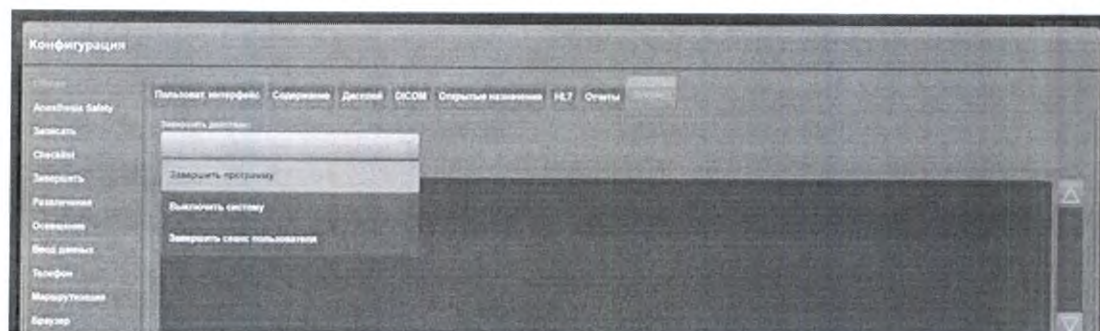


Указание: Для доступа через прокси-сервер требуются сведения о сервере и об используемом порте. При необходимости также понадобятся имя пользователя и пароль.

Деактивирование удаленной службы

Чтобы деактивировать дистанционное обслуживание, необходимо войти в систему в качестве администратора.

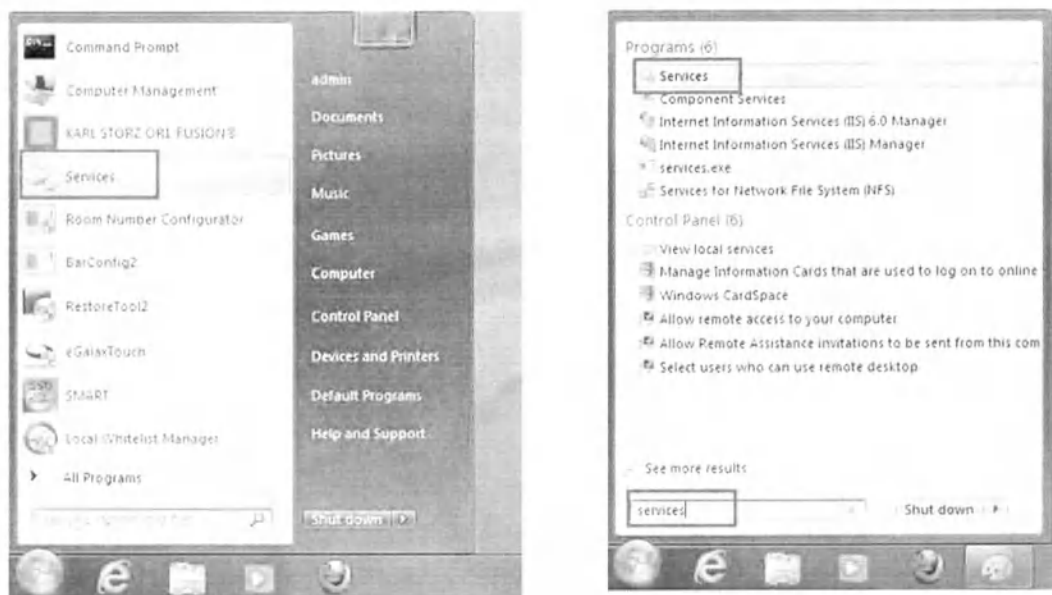
1. Запустите OR1 FUSION.
2. Убедитесь, что система завершает работу в режиме Завершить сеанс пользователя.



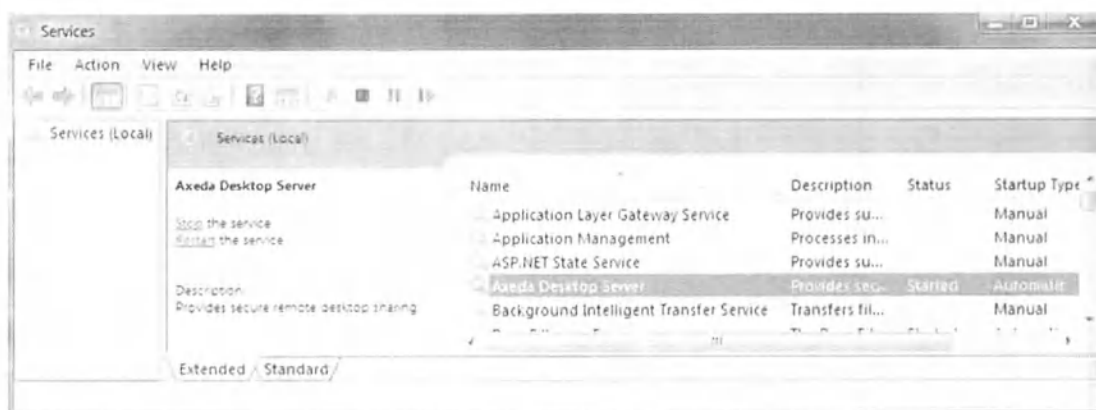
3. Завершите работу системы.
4. Войдите в систему в качестве администратора.

Деактивирование служб Windows для дистанционного обслуживания

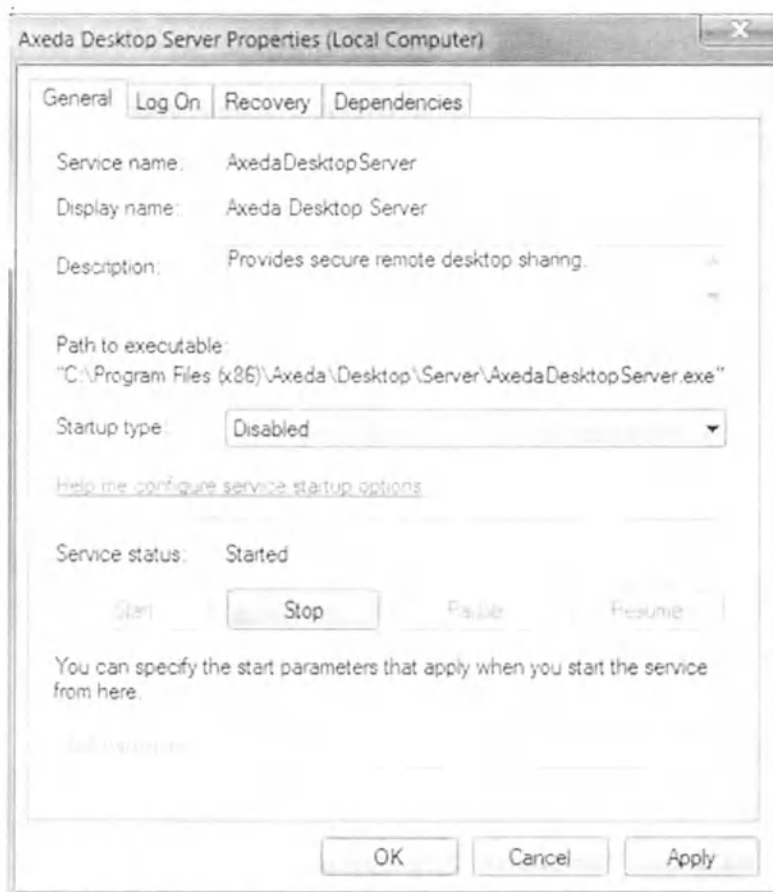
1. Запустите службы сервисного обслуживания, нажав на Service, если возможно, или введя Service в поле поиска.



Деактивирование службы сервера рабочего стола Axeda

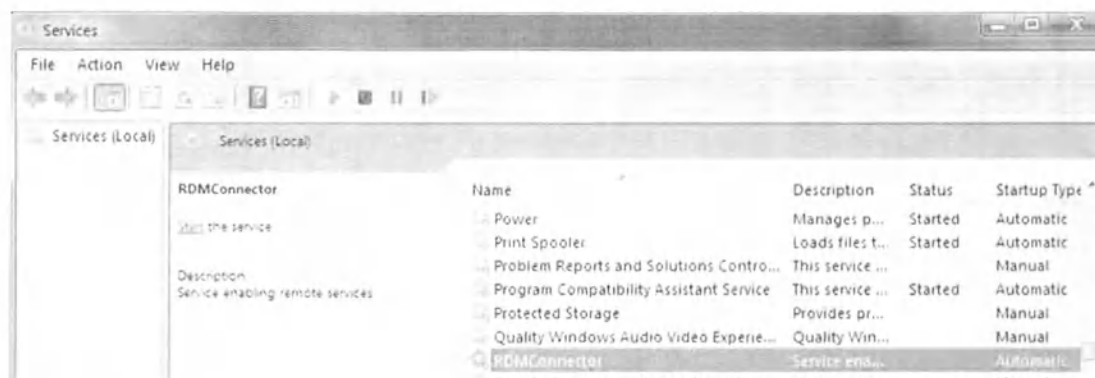


1. Правой кнопкой мыши щелкните по Axeda Desktop Server и выберите Properties. Открывается окно Server Properties.

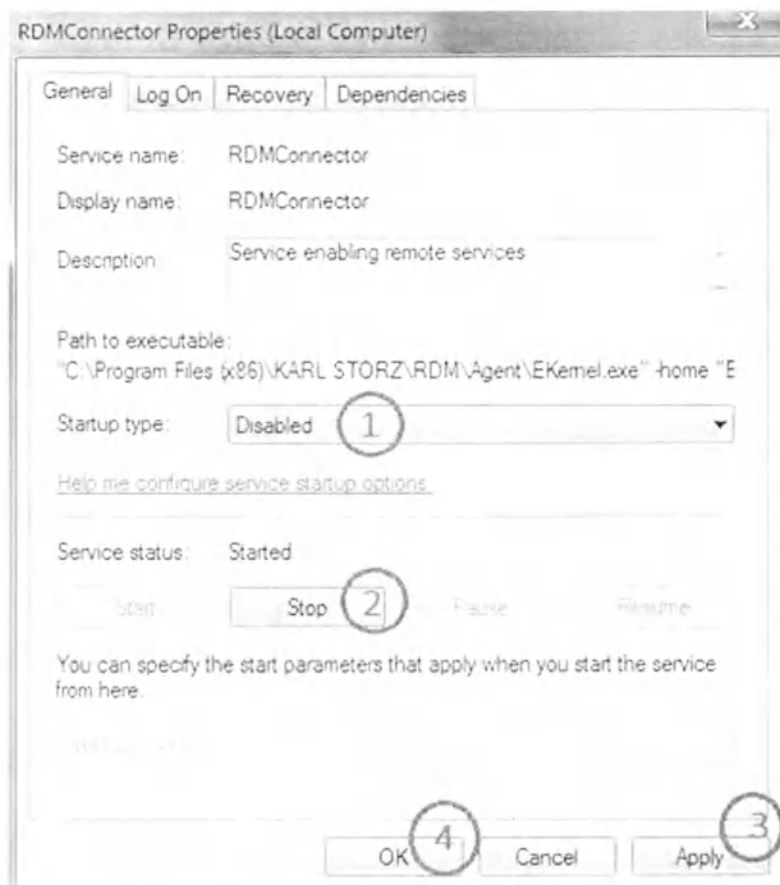


2. В поле Startup Type выберите опцию Disable.
3. Завершите работу службы, нажав Stop.
4. Нажмите кнопку Apply.
5. Закройте окно, нажав OK.

Деактивирование RDM Connector



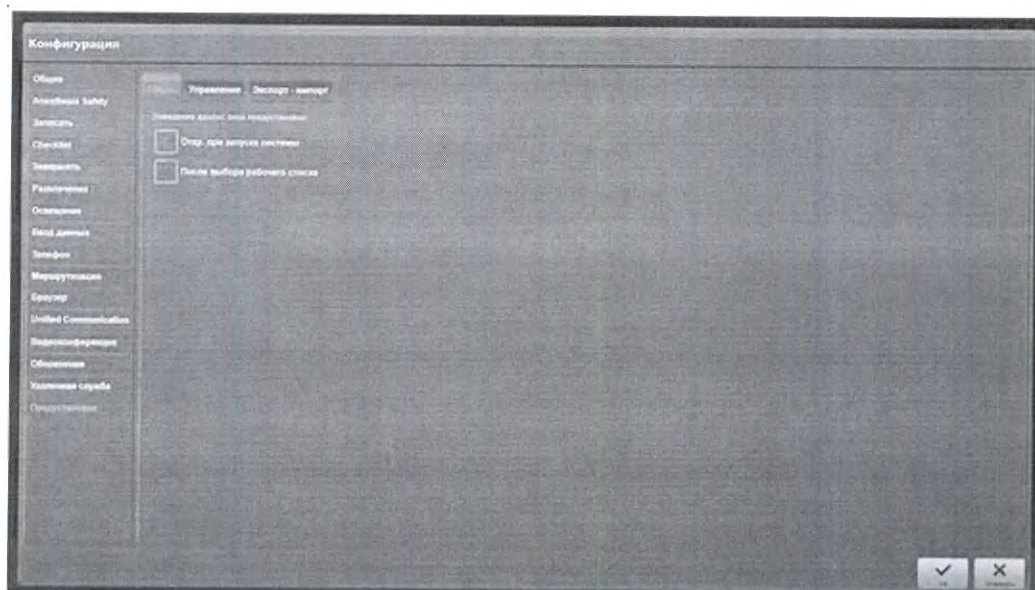
1. Правой кнопкой мыши щелкните по RDMConnector и выберите Properties. Открывается окно RDMConnector Properties.



2. В поле Startup Type выберите опцию Disable.
3. Завершите работу службы, нажав Stop.
4. Нажмите кнопку Apply.
5. Закройте окно, нажав OK.

2.7.15 Предустановки (конфигурации)

Общие



В этом меню можно выбрать, когда должен появляться список конфигураций.

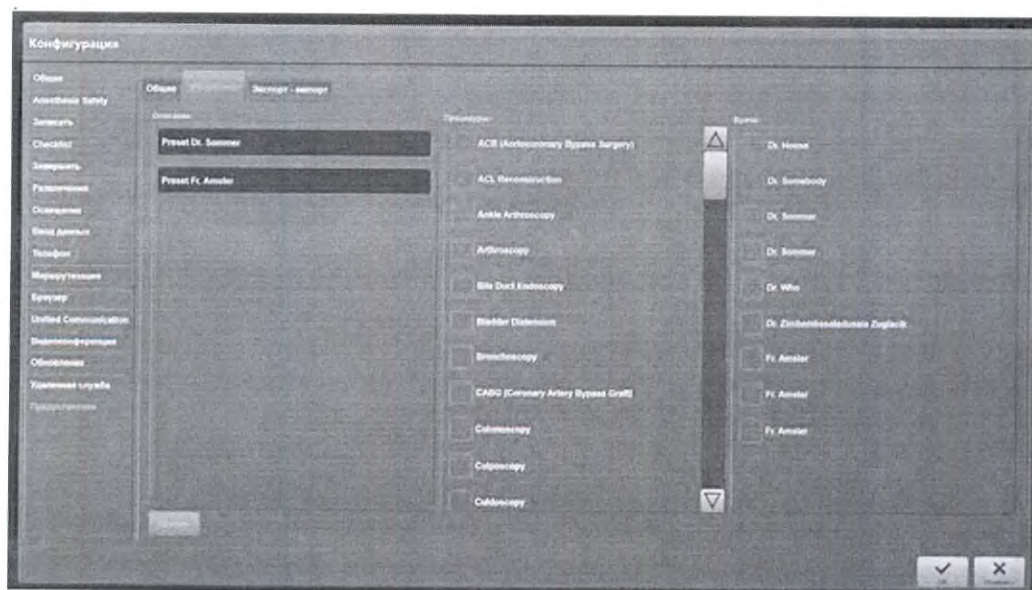
Открыть при запуске программы

Список конфигураций появляется сразу же после запуска программы.

Открыть при выборе новой процедуры

Список конфигураций появляется, если запускается новая процедура.

Управление



В этом меню конфигурации можно удалять, переименовывать или менять их настройки.

Удалить конфигурацию

1. В поле «Описание» щелкните по конфигурации, которую нужно удалить. Фон становится оранжевым.
2. Нажмите на кнопку «Удалить».
Конфигурация удаляется.

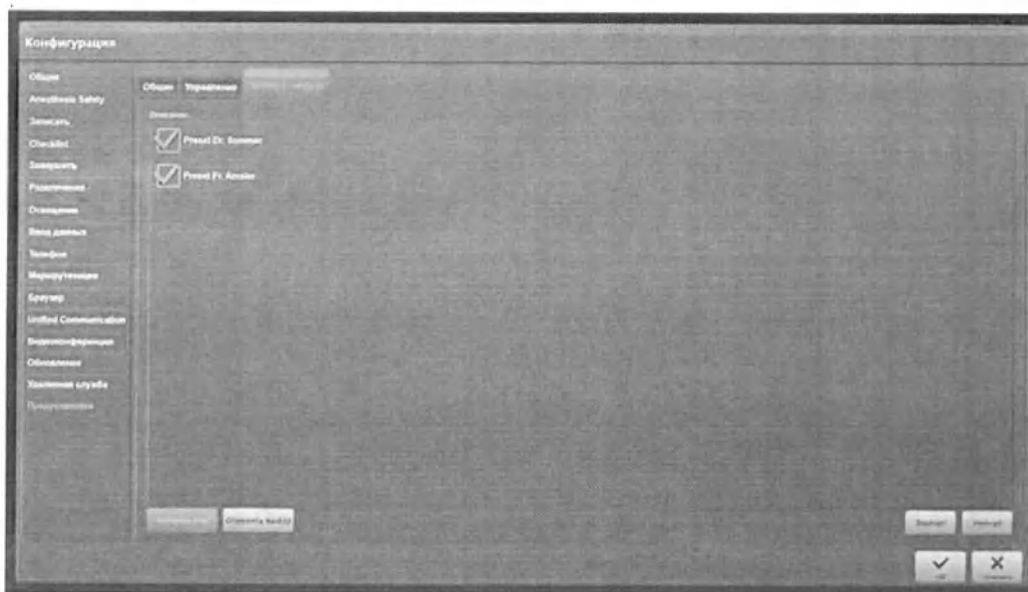
Переименование конфигурации

1. В поле «Описание» щелкните по конфигурации, которую нужно переименовать. Фон становится оранжевым.
2. Перезапишите название конфигурации новым названием.
3. Подтвердите ввод с помощью ОК.

Изменение настроек конфигурации

1. В поле «Описание» щелкните по конфигурации, настройки которой нужно изменить. Фон становится оранжевым.
2. Заново выберите процедуры или врачей.
3. Подтвердите выбор, нажав ОК.

Экспорт-импорт



В этом меню можно экспортировать или импортировать конфигурации.

Экспорт конфигураций

1. Выделите конфигурации по отдельности, установив флажок, или все сразу, щелкнув по кнопке Выбрать все.
2. Щелкните по кнопке Экспорт.

Открывается окно Windows.

3. Выберите место сохранения и подтвердите с помощью Save.

Если возле иконки экспорта появляется сообщение Экспорт прошел успешно, то экспорт завершен.

Импорт конфигураций

Как правило, импортируются все конфигурации.

- Конфигурации перезаписываются импортируемыми конфигурациями, если они имеют такой же идентификатор.
- Конфигурация, идентификатор (ИД) которой не найден в системе, создается заново с заданным описанием.
- Также можно выбрать отдельные конфигурации из файла импорта.

Указание: Можно создать конфигурации с одинаковым описанием, если они имеют разные идентификаторы.

1. Щелкните по кнопке Импорт.

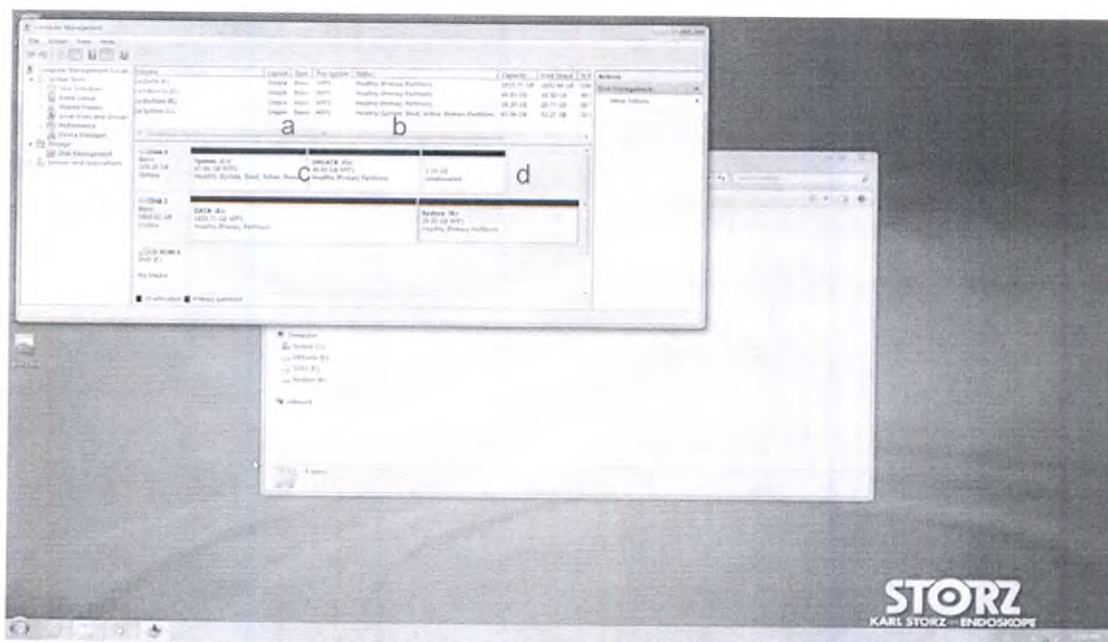
Открывается окно Windows.

2. Выберите импортируемые конфигурации и подтвердите с помощью ОК

Если возле иконки экспорта появляется сообщение Импорт прошел успешно, то импорт завершен.

3 Резервное копирование данных, реорганизация данных

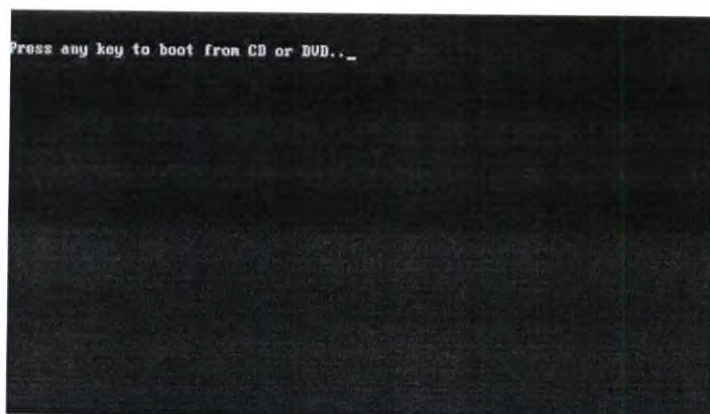
3.1 Разбивка жесткого диска



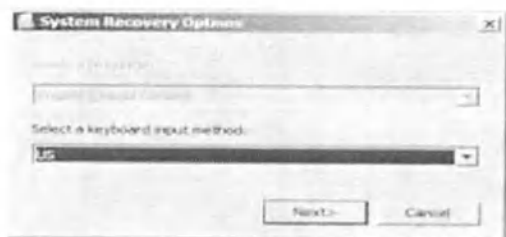
- a. Системный раздел (C:)
- b. База данных (экспорт заданий) и данные конфигурации (D:)
- c. Изображения и видео или локальные экспортированные данные (E:)
- d. Резервное копирование системы (R:)

3.2 Восстановление KARL STORZ OR1 FUSION

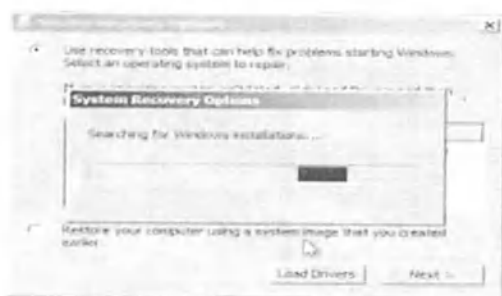
1. Запустите компьютер и сразу же вставьте компакт-диск ET14-7300125M.
- Загрузка компьютера выполняется с этого компакт-диска.



2. Для продолжения нажмите любую клавишу.
- Откроется окно System Recovery Options.



3. Выберите язык для клавиатуры, например US, и нажмите Next.



Выполняется поиск и загрузка установочных файлов Windows.



4. Выберите Restore your computer
- Откроется окно Re-image your computer.



5. Выберите Use the latest available ... и проверьте введенные данные «Location», «Date and time», «Computer».
6. Для продолжения нажмите «Next».

Указание: Местом сохранения должен быть раздел restore (F:).
Дата и время отличаются от указанных на скриншоте (дата изготовления).

Открывается следующая страница данного окна.



Для продолжения работы имеется две возможности.

Возможность 1: сброс до исходного состояния

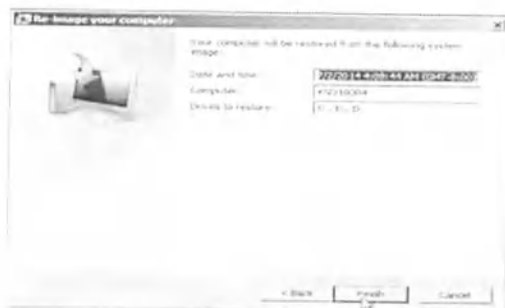
Указание: Будут потеряны все настройки. Данные на диске E:\ сохраняются.



7. Выберите Format and repartition disks.

8. Для продолжения нажмите «Next».

Открывается следующее окно.



Указание: В поле «Drives to restore» должны отображаться диски C:, E: и D:.

9. Для продолжения нажмите Finish.

Открывается следующее окно.



10. Подтвердите, нажав Yes.

Затем перейдите к шагу 13.

Возможность 2: только сброс системы

Указание: Данные пациента и задания экспорта, находящиеся на диске E:, сохраняются.

Если необходимо удалить и эти данные, необходимо с правами администратора выполнить сброс системы на диске E: вручную. Для этого удалите содержимое папок по умолчанию «Captures» и «Exports», а также всех других папок для сохранения, которые Вы создали.



11. Выберите Only restore system drives.

12. Для продолжения нажмите «Next».

Открывается следующее окно.



Указание: В поле «Drives to restore» должен отображаться только диск C:.

13. Для продолжения нажмите Finish.

Открывается следующее окно.



После завершения данного действия открывается следующее окно.



Для перезагрузки компьютера нажмите Restart now.

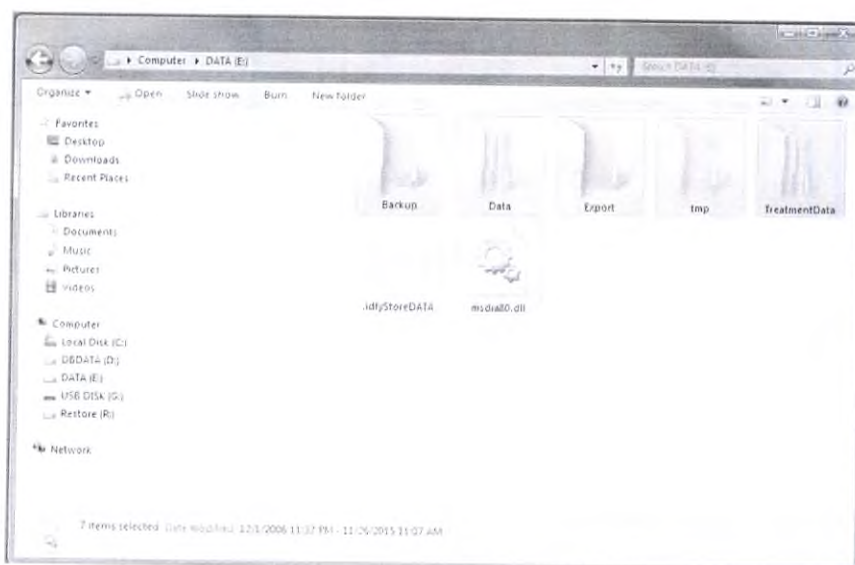
Для отмены действия нажмите Don't restart.

Указание: Установленный драйвер Smartscreen сохраняется.

14. После установки снова достаньте компакт-диск из компьютера.

3.3 Создание резервной копии данных с диска (E:)

1. Нажмите значок Windows Explorer  в панели инструментов. Откроется окно Проводника.



2. Выберите диск DATA (E:).
 3. Выберите все папки и файлы на этом диске.
 4. Щелкните правой кнопкой мыши.
- Откроется меню выбора.



5. Выберите команду Копировать.
6. Выберите сменный накопитель данных, например, USB DISK.
7. Щелкните правой кнопкой мыши.

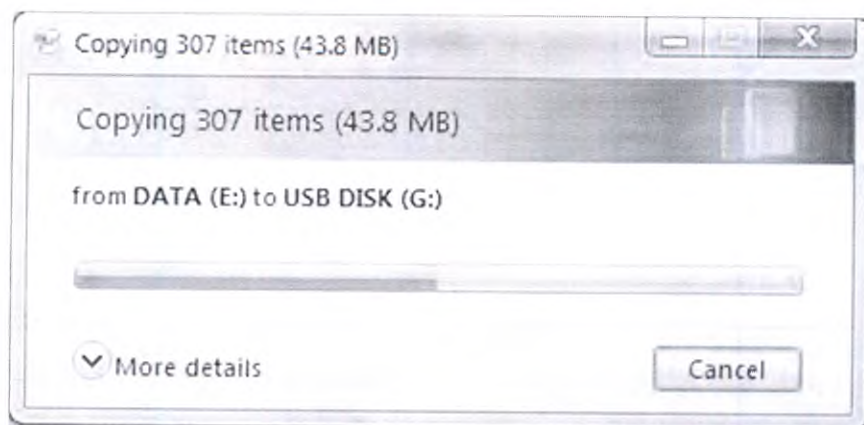
Откроется меню выбора.



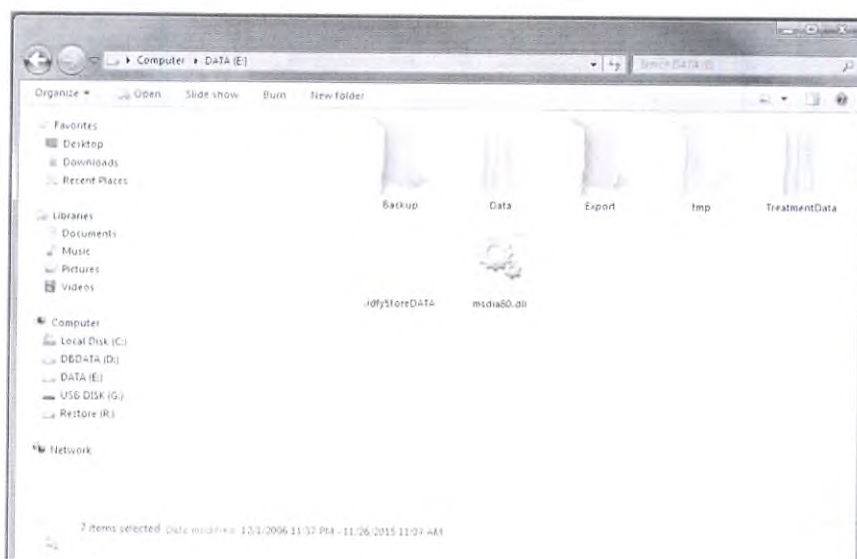
8. Выберите команду Вставить.

Данные будут сохранены на сменный накопитель, например, USB DISK.

Отображается прогресс процесса копирования.



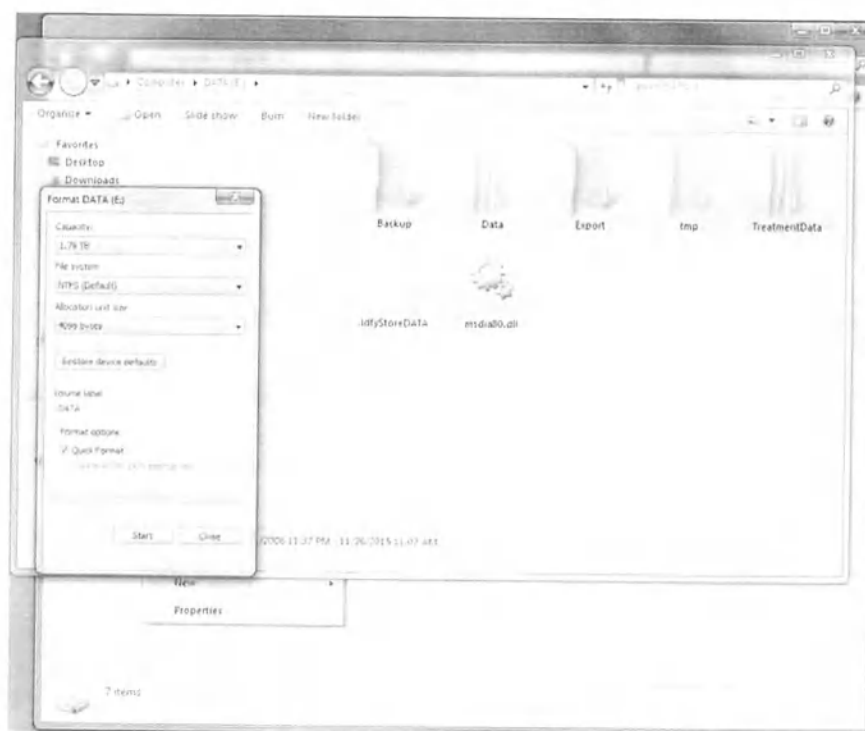
3.4 Удаление данных с диска (E:)



1. Выберите диск DATA (E:).
 2. Щелкните правой кнопкой мыши.
- Откроется меню выбора.



3. Выберите команду Форматировать....
4. Откроется окно Форматирование DATA (E:).



5. Нажмите кнопку «Начать».
- Данные будут удалены с диска.

4 Правила поведения в исключительных ситуациях

4.1 Аварийное завершение работы системы

Порядок аварийного завершения работы системы:

1. Нажмите кнопку питания и удерживайте ее нажатой в течение пяти секунд.

Система выключится.

4.2 Перезагрузка (перезагрузка с отключением питания, перезагрузка без отключения питания)

Указание: Если появляется меню «Пуск» Windows, всегда выполняйте загрузку в нормальном режиме.

5 Поддержка со стороны поставщика/разработчика программы

5.1 Горячая линия по вопросам сервисного обслуживания

Тел.: +49 (0)7461 708-980

Эл. почта: technicalsupport@karlstorz.com

5.2 Теоретические и практические курсы, Интернет и т. д.

Если Вы нуждаетесь в обучении, обращайтесь непосредственно в компанию KARL STORZ SE & CO. KG

Компания KARL STORZ предлагает обучающие курсы для различных целевых групп и различных уровней.

ПЕРЕВОД ПЕРВЫХ ТРЕХ СТРАНИЦ

ШТОРЦ
КАРЛ ШТОРЦ – ЭНДОСКОПЫ

ЭНДОСКОПЫ ДЛЯ МЕДИЦИНСКИХ И ТЕХНИЧЕСКИХ НАУЧНЫХ
УСТРОЙСТВ ДЛЯ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИИ

Карл Шторц СЕ и Ко. КГ * А/я 230 * 78503 Туттлинген/Германия

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор по международному нормативно-правовому обеспечению

(должность)

Карим Джемшиди

(имя)

Подпись

(подпись)

17 сентября 2019 г.

М.П.

Печать: Карл Шторц СЕ и Ко. КГ

* Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34

* 78532 Туттлинген/Германия

* ШТОРЦ

КАРЛ ШТОРЦ-ЭНДОСКОПЫ

* Германия

Адрес офиса:
Карл Шторц СЕ и Ко. КГ Др.-Карл-
Шторц-Штрассе 34
78532 Туттлинген/Германия

Тел.: +49 90] 7461 708 0
Факс: +49 (0) 7461 708-105
Эл. почта: info@karlstorz.com

www.karlstorz.com

Банковские реквизиты:
Фольксбанк Шварцвальд-Донау-
Неккар eG
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720
03
Коммерцбанк АГ Туттлинген
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305
00

Районная сберегательная касса
Туттлингена
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013
22

Дойче Банк АГ Туттлинген
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390
00

Коммандитное товарищество
КАРЛ ШТОРЦ СЕ & Ко. КГ
Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34
78532 Туттлинген/Германия

Местонахождение: Туттлинген
Торговый реестр
Штутгарт HRA 450442
Идент. № НДС DE 142931059
Reg. № в соответствии с
директивой ЕС об отходах
электрического и электронного
оборудования DE 74465858

Партнер с неограниченной
ответственностью
КАРЛ ШТОРЦ Фервальтунгс СЕ
Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34
78532 Туттлинген/Германия
Местонахождение: Туттлинген
Торговый реестр:
Штутгарт HRB 762524
Управляющие директора:
Почетный доктор Сибилл
Шторц, Карл-Христиан Шторц
Председатель наблюдательного
совета.
Почетный доктор Сибилл Шторц

Нотариальное удостоверение

Настоящим я официально удостоверяю подлинность вышестоящей, сделанной в моем присутствии и известной мне подписи

г-на Карима Джамшиди,
20.04.1985 года рождения,
служебный адрес: 78532 Туттлинген, Др.-Карл-Шторц-Штрассе 34,

- личность которого мне известна –

Туттлинген, 14.10.2019 г.

Подпись

Нотариус Астрид Харант-Штреккер

Печать: Нотариус Астрид Харант-Штреккер

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Федеративная Республика Германия
Настоящий официальный документ
2. подписан нотариусом Харант-Штрекер со служебным адресом в Туттлингене
3. выступающей в качестве нотариуса
4. скреплен печатью/штампом: Нотариус Харант-Штрекер в Туттлингене

Удостоверено

5. в Роттвайл
6. 14 октября 2019 г.
7. Председателем земельного суда
8. под № 910 а – 1511/2019
9. Печать/штамп:
10. Подпись: От имени
Подпись
Др. Дитмар Фот

Печать: Земельный суд * Роттвайл

Стоимость:

взыскано по тарифу

№ 1310 к §4 п. 1

Закона о судебных расходах: 25,00 Евро

Печать: Земельный суд * Роттвайл

№ 173 бланк для выдачи Апостиля (приложение 3 к общему приказу Министерства юстиции от 20.01.1994 г. – Ди Юстиц стр. 105 –) Управление юстиции г. Гамбург 94

Печать: Земельный суд * Роттвайл

Печать: Земельный суд * Роттвайл

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ильченко Сергеем Евгеньевичем.



Российская Федерация

Город Москва

Тридцатого октября две тысячи девятнадцатого года.

Я, Свириденко Валерий Владиленович, временно исполняющий обязанности
нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую
подлинность подписи переводчика Ильченко Сергея Евгеньевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2019- 54-156

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00



В.В. Свириденко



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 104 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса